

## Li Resil li Colba-ib li Quixtz'iba li San Lucas

*Xticlajic li hu li quixtz'iba laj Lucas re laj Teófilo*

<sup>1</sup> Nabaleb li que'yaloc re xtz'ibanquil chi tz'akal re ru chanru lix na'leb li Jesucristo nak quicuan sa' kayank. <sup>2</sup> Li que'c'utuc chak chiku, a'an eb li tz'akal que'iloc chak re riq'uin xnak'eb ru chanru quic'ulman chalen nak quixtiquib chak lix c'anjel ut que'xch'olob li xyalal. <sup>3</sup> At Kacua' Teófilo, laacuan acuanquil. Nak ac xintz'ili rix chi us chixjunil li c'a'ru quic'ulman, xinc'oxla nak us tintz'ibak acuiq'uin re xyebal acue chi tz'akal re ru chanru tz'akal quic'ulman. <sup>4</sup> Yoquin chi tz'ibac acuiq'uin re nak taq'ue retal chi tz'akal li xyalal li xatzol cui' acuib.

*Li ángel quixye re laj Zacarías nak taacuank jun li ralar ut aj Juan te'xq'ue chok' xc'aba'*

<sup>5</sup> Sa' eb li cutan nak quicuan chok' rey laj Herodes aran Judea, quicuan jun laj tij aj Zacarías xc'aba'. A'an xcomoneb li ralar xc'ajol laj Abías. Li rixakil xElisabet xc'aba'. A'an xcomoneb li ralar xc'ajol laj Aarón. <sup>6</sup> Laj Zacarías ut li rixakil, a'an tiq'ueb xch'ol chiru li Dios. Junelic neque'xq'ue xch'oleb chixbanunquil chi tz'akal lix chak'rabinquileb ut lix taklanquileb xban li Kacua' Dios. <sup>7</sup> Abanan mac'a' xcoc'aleb xban nak lix Elisabet inc'a' naq'uiresin ut xban ajcui' nak ac chequeb chic. <sup>8</sup> Sa' jun li cutan laj Zacarías yo chixbanunquil lix c'anjel chiru li Dios sa' li

templo jo' c'aynakeb xbanunquil. <sup>9</sup> Quit'ane' sa' xben laj Zacarías oc sa' li Santil Na'ajej sa' li templo chixc'atbal li incienso. <sup>10</sup> Nak yo' chi c'atc li incienso chixjunileb li tenamit ch'utch'uqueb chirix cab ut yoqueb chi tijoc. <sup>11</sup> Sa' li honal a'an quixc'utbesi rib chiru laj Zacarías jun x-ángel li Kacua' Dios. Xakxo sa' xnim chixc'atk li artal li nac'atman cui' li incienso. <sup>12</sup> C'ajo' nak quisach xch'ol laj Zacarías nak quiril li ángel ut quixucuac. <sup>13</sup> Ut li ángel quixye: —At Zacarías, matxucuac. Li Dios xrabi li c'a'ru xatz'ama. Lix Elisabet la cuixakil taçuank jun xc'ula'al ut Juan taq'ue chok' xc'aba'. <sup>14</sup> Nak tayo'lak la cualal, c'ajo' nak tasahok' sa' ach'ol laat ut nabaleb ajcui' li cristian te'sahok' sa' xch'oleb. <sup>15</sup> La cualal li tayo'lak taq'uehek' xcuanquil xban li Dios. A'an inc'a' tauc'ak vino chi moco li ha' li nacaltesin. Ut ac cuank chak li Santil Musik'ej riq'uin nak toj maji'ak nayo'la. <sup>16</sup> Ut sa' xc'aba' a'an nabaleb li ralal xc'ajol laj Israel te'xsic' cui'chic li Kacua' Dios. <sup>17</sup> A'an xben cua taxic chiru li Kacua' chixch'olobanquil li xyalal. Cuank li Santil Musik'ej riq'uin ut cuank xcuanquil jo' li cuanquilal li quiq'uehe' re laj Elías xban li Dios. Ut sa' xc'aba' a'an te'xc'am cui'chic rib sa' usilal li yucua'bej riq'uineb li alalbej. Eb laj k'etol atin te'xjal xna'leb ut te'xtzol ribeb riq'uineb li tiq'ueb xch'ol. Tixcauresi li tenamit chixc'ulbal li Kacua', chan li ángel. <sup>18</sup> Quichak'oc laj Zacarías ut quixye: —¿Chanru nak tinnau nak yal li yocat chixyebal cue? Lain tixin chic. Jo'can ajcui' li cuixakil, chan. <sup>19</sup> Ut li ángel quixye: —Lain li ángel Gabriel li ninc'anjelac chiru li Dios. Ut a'an xtaklan chak

cue xyebal açue li chàbil esilal a'in. <sup>20</sup> Anakcuan laät tatcanak chi mem xban nak inc'a' xapab li c'a'ru xinye. Inc'a' tat-atinak toj taçuulak xk'ehil nak taç'ulmank chixjunil a'in, chan li ángel. <sup>21</sup> Eb li tenamit cuanqueb chirix cab. Yoqueb chiroy-beninquil laj Zacarías. Yoqueb chixc'oxlanquil c'a'ru xc'ul nak xbay chak sa' li templo. <sup>22</sup> Ut nak qui-el chak sa' li templo mem chic laj Zacarías. Inc'a' chic naatinac. Yal ruk' aj chic naxc'ut chiruheb li neque'atinan re. Ticto que'xtau ru nak quic'utbesic chak chiru jun li visión sa' li templo. <sup>23</sup> Nak ac xrake' xbanunquil lix c'anjel sa' li templo, laj Zacarías quisuk'i sa' rochoch. <sup>24</sup> Ut chirix chic a'an lix Elisabet, li rixakil laj Zacarías, quicana chi yaj aj ixk. Ut chiru ob po quicana sa' li rochoch. Ma bar qui-el ut yo chixyebal sa' xch'ol: <sup>25</sup> —Jo'ca'in nak xruxtana cuu li Kaçua'. Xrisi lin xutan chiruheb li tenamit nak xq'ue jun lin c'ula'al, chan.

*Li ángel quixye re lix María nak taçuank jun lix c'ula'al; a'an li Cristo*

<sup>26</sup> Nak ac yo chic xcuak po xcanajic chi yaj aj ixk lix Elisabet, li ángel Gabriel quitaklaç xban li Dios sa' jun li tenamit Nazaret xc'aba' li cuan xcuent Galilea. <sup>27</sup> Quitaklaç riq'uin jun li xka'al xMaría xc'aba' toj maji' cuanjenak riq'uin cuink. Ac tz'amanbil xban jun li cuink aj José xc'aba'. Li cuink a'an xcomoneb li ralal xc'ajol li rey David. <sup>28</sup> Li ángel quicuulac riq'uin lix María ut quixye re: —Sahak taxak sa' la ch'ol xban nak laät li sic'bil açuu. Li Kaçua' cuan açuiq'uin ut osobtesinbilat sa' xyankeb li ixk, chan li ángel. <sup>29</sup> Ut lix María

quisach xch'ol chirabinquil li quixye li ángel. — ¿C'a'ru xyalal li atin li xye cue? chan sa' xch'ol. <sup>30</sup> Ut li ángel quixye re: —Matxucuac, María. Li Dios xsic'oc acu xban nak chabil ana'leb. <sup>31</sup> Anakcuan tatcanak chi yaj aj ixk. Li Dios tixq'ue jun ac'ula'al telom ut Jesús lix c'aba' taq'ue. <sup>32</sup> Nimak xcuanquil nak tacuank ut chixjunileb te'na'ok re nak a'an tz'akal Ralal li Dios. Ut li Kacua' taq'uehok xcuanquil chi taklanc jo' nak quicuan chi taklanc li rey David lix xe'tonil yucua'. <sup>33</sup> A'anak chic li cuank xcuanquil chi taklanc sa' xbeneb li ralal xc'ajol laj Jacob. Ut lix cuanquilal tacuank chi junelic. Inc'a' taosok', chan li ángel. <sup>34</sup> Quichak'oc lix María ut quixye: —¿Chanru nak tacuank inc'ula'al xban nak lain moco cuanquin ta riq'uin cuink? chan lix María. <sup>35</sup> Li ángel quixye re: —Riq'uin xcuanquil li Santil Musik'ej tatcanak chi yaj aj ixk. Lix cuanquil li nimajcual Dios tacuank acuiq'uin. Ut li c'ula'al li tayo'lak, a'an santo ut tz'akal ralal li Dios. <sup>36</sup> Jo'can ajcui' lix Elisabet la cuech'alal yaj aj ixk anakcuan. Ac cuakib po chic xcanajic chi yaj aj ixk, usta ac tix chic ut usta chixjunileb que'xye nak a'an inc'a' tacuank xcoc'al. <sup>37</sup> Riq'uin a'in nac'utun nak mac'a' ch'a'aj chiru li Dios, chan li ángel. <sup>38</sup> Ut lix María quixye: —Lain aj c'anjel chiru li Kacua' Dios. Xbanuhak cuiq'uin li c'a'ru xaye, chan. Ut chirix chic a'an, co li ángel.

*Lix María quicuulac chirula'aninquil lix Elisabet*

<sup>39</sup> Ac xnume' chic cuib oxib cutan nak lix María co sa' junpat sa' jun li na'ajej tzul ru cuan sa' xcuent Judea. <sup>40</sup> Quicuulac sa' rochoch laj Zacarías ut quixq'ue xsahil xch'ol lix Elisabet. <sup>41</sup> Nak

quirabi lix sahil xch'ol lix Elisabet li quiq'uehe' xban lix María, quirec'a nak qui-ec'an chak lix c'ula'al. Ut sa' ajcui' li honal a'an lix Elisabet quinujac chi Santil Musik'ej. <sup>42</sup> Ut lix Elisabet quixye chi cau xyab xcux: —Osobtesinbilat sa' xyankeb chixjunileb li ixk ut osobtesinbil ajcui' la c'ula'al li tayo'lak. <sup>43</sup> Lain moco inc'ulub ta nak tatchalk chicuibal xban nak laät lix na' li Kaçua', li ninlok'oni lain. <sup>44</sup> Nak xcuabi lix sahil inch'ol xaq'ue, xcuec'a nak lin c'ula'al x-ec'an chak xban xsahil xch'ol. <sup>45</sup> Us xak acue xban nak xapab nak taç'ulmank li c'a'ru xye li Kaçua', chan lix Elisabet.

*Lix María c'ajo' xsahil sa' xch'ol ut quixlok'oni li Kaçua'*

<sup>46</sup> Ut lix María quixye:

—Chi anchal inch'ol ninq'ue xlok'al li Kaçua'.

<sup>47</sup> Nasaho' sa' inch'ol riq'uin li Dios laj Colol cue,

<sup>48</sup> xban nak xruxtana cuu lain aj c'anjel chiru, usta maç'a' incuanquil. Chalen anakcuan us xak re cha'keb cue chixjunileb li tenamit.

<sup>49</sup> Lok'oninbil taxak ru li Kaçua' li k'axal nim xcuanquil xban nak quixc'utbesi chicuu lix nimal lix cuanquilal. A'an tz'akal santo.

<sup>50</sup> Li Kaçua' junelic na-uxtanan u. Naruxtana ruheb li neque'xucuan ru.

<sup>51</sup> Sachba ch'olej li quixbanu riq'uin xnimal xcuanquil. Quixpo' ru li yoqueb chixc'oxlanquil xbanunquil li k'etk'eteb, li neque'rec'a sa' xch'oleb nak ninkeb xcuanquil.

<sup>52</sup> Quirisi sa' xna'ajeb li cuanqueb sa' xcuanquil. Ut quixq'ueheb xlok'al li maç'a'eb xcuanquil.

- 53 Li maç'a' cuan reheb naxq'ue chi nabal c'a'ru reheb. Ut eb li biom naxtaklaheb chi maç'a' cuan reheb.
- 54 A'an junelic quixtenk'aheb laj Israel lix tenamit ut inc'a' quisach sa' xch'ol ruxtānanquil ruheb,
- 55 xban nak jo'can quixyechi'i reheb li kaxe'tonil yucua'. Quixyechi'i re laj Abraham nak taruxtana ruheb li ralal xc'ajol chi junelic, chan lix María.
- 56 Ut lix María quicuan oxib po riq'uin lix Elisabet. Ut chirix a'an quisuk'i sa' rochoch.

*Li xyo'lajic laj Juan laj Cubsihom Ha'*

- 57 Quicuulac xk'ehil nak tayo'lak lix c'ula'al lix Elisabet ut quicuan jun lix c'ula'al ch'ina telom.
- 58 Nak que'rabi resil li rech cabal jo' cui' eb li rech'alal nak qui-uxtānac ru lix Elisabet xban li Kaçua', que'saho' ajcui' sa' xch'oleb a'an. 59 Ac cuan cuakxakib cutan re li c'ula'al, nak quixc'ul li circuncisión. Aj Zacarías raj que'xq'ue chok' xc'aba' chok' rekaj lix yucua'. 60 Abanan li na'bej quixye: —Inc'a'. Aj Juan takaq'ue chok' xc'aba', chan. 61 Que'chak'oc ut que'xye re: —¿C'a'ut nak taçauj xq'uebal aj Juan chok' xc'aba'? Ma jun sa' xyankeb la cuech'alal cuan ta xc'aba' jo' a'an, chanqueb. 62 Que'xc'ut li ruk'eb chiru laj Zacarías re xpatz'bal re c'a'ru c'aba'ej taraj xq'uebal chok' xc'aba' li ralal. 63 Laj Zacarías quixpatz' jun xhu reheb re tixtz'iba li c'aba'ej chiru. Ut sa' li hu quixtz'iba “Juan lix c'aba' teq'ue”. Nak que'ril li hu, que'sach xch'oleb chixjunileb. 64 Ut sa' ajcui' li honal a'an laj Zacarías quiru chic chi atinac ut qui-oc chixlok'oninquil li Kaçua' Dios.

65 C'ajo' nak que'oc xxiuheb chixjunileb li rech cabal ut yalak bar sa' li na'ajej tzul ru li cuan sa' xcuent Judea qui-el resil li c'a'ru quic'ulman. 66 Ut chixjunileb li que'abin re que'xq'ue sa' xch'oleb ut que'xye: —¿C'a'ru anchal tixc'anjela li c'ula'al a'in nak tanimank? Nac'utun nak cuan xcuanquil li Dios riq'uin, chanqueb.

*Li Profeta Zacarías quixye li c'a'ru quic'utbesic chiru xban li Dios*

67 Ut laj Zacarías lix yucua' laj Juan quinuajac chi Santil Musik'ej. Qui-oc chi atinac ut quixye li c'a'ru quic'utbesic chiru xban li Dios. Ut quixye chi jo'ca'in:

68 —Lok'oninbil taxak li Kacua' Dios li neque'xlok'oni laj Israel xban nak xril xtok'obal ruheb lix tenamit ut xcoleb.

69 Xq'ue jun laj Colol ke k'axal nim xcuanquil. Quixsic' ru sa' xyankeb li ralal xc'ajol li rey David laj c'anjel chiru.

70 A'in quixyechi'i chak junxilaj jo' que'xye ke li santil profetas.

71 Quixye reheb nak toxcol chiruheb li xic' neque'iloc ke ut torisi rubeleb xcuanquil.

72 Quixye nak taruxtana ruheb li kaxe'tonil yucua' xban nak jultic re li quixye sa' li santil contrato.

73 Li Kacua' riq'uin juramento quixyechi'i a'an re laj Abraham li kaxe'tonil yucua'.

74 Quixye re nak a'an tacolok ke chiruheb li xic' neque'iloc ke re nak toc'anjelak chiru a'an chi mac'a'ak kaxiu,

75 ut re ajcui' nak junelic tocuank sa' santilal ut sa' tiquilal chiru li Dios.

- 76 At cualal, lāat xprofeta li nimajcual Dios. Lāat tatxíc xben cua chiru li Kācua' ut tāch'olob li xyáal chiruheb li tenamit re nak te'xcauresi ribeb chixc'ulbal li Kācua'.
- 77 Tāc'ut chiruheb li tenamit chanru nak te'cuyek' te'sachek' lix māqueb ut te'colek'.
- 78 Xban nak k'axal nim ruxtān li Kācua' Dios, xtakla chak li Jun li tācutanobresink re li kac'a'ux.
- 79 Ut tixcutanobresi xc'a'uxeb li cuanqueb sa' xk'ojyinal ru li māc, li cāmqueb re sa' li māsilal. Ut a'an tāberesink ke sa' li tuktuquilal, chan laj Zacarias.
- 80 Ut li c'ula'al yō chi q'uiç ut yō chi cacuuc sa' xpabal. Ut quicuan sa' li chaki ch'och' bar inc'a' q'uiheb li tenamit toj quicuulac xk'ehil nak quixtiquib xch'olobanquil li xyáal chiruheb laj Israel.

## 2

### *Jo'ca'in nak quiyo'la li Jesús*

- <sup>1</sup> Sa' eb li cutan a'an li acuabej César Augusto quixq'ue jun li chak'rab re nak chixjunileb li tenamit te'ajlak ut te'xq'ue xc'aba'eb chi tz'ibac.
- <sup>2</sup> A'in li xben sut nak que'xtz'iba xc'aba'eb li tenamit. A'an quic'ulman nak cuank laj Cirenio chi taklanc sa' li na'ajej Siria. <sup>3</sup> Chixjunileb que'coeb xq'uebaleb xc'aba' chi tz'ibac. Ac sa' xtenamiteb li junjunk que'coeb chixtz'ibanquileb lix c'aba'.
- <sup>4</sup> Laj José qui-el sa' li tenamit Nazaret li cuan sa' xcuent Galilea ut cō Belén li cuan xcuent Judea. A'an xtenamit li rey David. Aran cō xban nak a'an xcomoneb li ralal xc'ajol laj David. <sup>5</sup> Aran



quixq'ue xc'aba' chi tz'ibac rochben lix María li ac tz'amanbil xban. Lix María ac yaj aj ixk. <sup>6</sup> Nak ac cuanqueb aran Belén quicuulac xk'ehil nak tayo'lak lix c'ula'al. <sup>7</sup> Ut quiyo'la li xben xc'ula'al, quixlan sa' t'icr ut quixyocob sa' xna'aj xcuaheb li cuacax xban nak mac'a' xna'ajeb sa' eb li ochoch.

*Nak que'rabi resil lixyo'lajic li Jesús, eb laj ilol xul que'coeb chixlok'oninquil*

<sup>8</sup> Nach' riq'uin li tenamit Belén cuanqueb aj ilol xul yoqueb chixc'ac'alenquil lix quetomk chi k'ek. <sup>9</sup> Mac'a' sa' xch'oleb nak xakamil jun x-ángel li Kacua' chiruheb. Ut quisakeno' chi xjun sutam li cuanqueb cui'. Ut eb laj ilol xul c'ajo' nak que'xucuac. <sup>10</sup> Abanan li ángel quixye reheb: — Mexxucuac xban nak lain xinchal xyebal ere jun chabil esilal. A'in jun sahil ch'olej chok' reheb chixjunileb li tenamit. <sup>11</sup> Anakcuan xyo'la jun laj Colol ere sa' lix tenamit laj David ut a'an li Cristo li Kacua' li yechi'inbil xban li Dios. <sup>12</sup> Jo'ca'in nak tetau. Li c'ula'al lanbil sa' t'icr ut yocyo sa' xben li q'uim sa' xna'aj xcuaheb li cuacax. A'in li retalil nak a'an li tetau, chan li ángel. <sup>13</sup> Ut sa' junpat que'chal nabaleb chic li ángel sa' choxa. Yoqueb chixlok'oninquil li Kacua' ut yoqueb chixyebal: <sup>14</sup> — Chinimak taxak xlok'al li Kacua' Dios li cuan sa' choxa ut chicuank taxak li tuktuquilal sa' xyankeb li cristian li raroqueb xban li Dios. — <sup>15</sup> Nak ac xcoeb li ángel sa' choxa, eb laj ilol xul que'oc chixyebal chi ribileb rib: — Yokeb Belén ut takil chak li c'a'ru xc'ulman, li xtakla xyebal ke li Kacua', chanqueb. <sup>16</sup> Coeb sa' anil ut que'xtau lix María rochben laj José ut li c'ula'al yocyo sa' xna'aj

xcuahēb li xul. <sup>17</sup> Ut nak ac xe'xtau, que'xserak'i reheb li c'a'ru quiyehe' reheb chirix li c'ula'al. <sup>18</sup> Ut chixjunileb li que'abin re li c'a'ru que'xye laj ilol xul, sachsoqueb xch'ol que'cana. <sup>19</sup> Ut lix María quixc'ula sa' xch'ol chixjunil li c'a'ru quic'ulman ut yō chixc'oxlanquil rix. <sup>20</sup> Ut chirix chic a'an eb laj ilol xul que'suk'i sa' lix na'ajeb. Yoqueb chixlok'oninquil ut yoqueb chixnimanquil ru li Kaçua' riq'uin li c'a'ru que'rabi ut que'ril xban nak chixjunil li que'ril, a'an jo' li quiyehe' reheb.

*Li Jesús quik'axtesic sa' ruk' li Dios sa' li templo*

<sup>21</sup> Cuakxakib cutan cuan re li c'ula'al nak quixc'ul li circunciōn ut Jesús que'xq'ue chok' xc'aba', jo' quiyehe' re lix María xban li ángel nak toj maji' nacana chi yaj. <sup>22</sup> Lix María quixbanu jo' naxye sa' lix chak'rab laj Moisés. Nak ac xnume' ca'c'al cutan, lix María rochben laj José que'xc'am li c'ula'al Jerusalén ut que'xk'axtesi chiru li Kaçua'. <sup>23</sup> Que'xbanu chi jo'can xban nak sa' li chak'rab li quiq'uehe' reheb xban li Kaçua' naxye nak li xben alalbej tento tak'axtesik sa' ruk' li Kaçua'. <sup>24</sup> Ut te'xq'ue chok' xmayejeb jun sumalak li mucuy malaj ut cuibak li paloma li toj sajeb, jo' naxye sa' li chak'rab.

*Laj Simeón quixq'ue xlok'al li Jesús ut quixye ajcui' resil li raylal li tixc'ul*

<sup>25</sup> Aran Jerusalén cuan jun li cuink aj Simeón xc'aba'. Li cuink a'an tic xch'ol ut naxq'ue xlok'al li Dios. Yo chiroybeninquil nak li Dios tarisiheb sa' raylal laj Israel. Ut cuan li Santil Musik'ej riq'uin. <sup>26</sup> Li Santil Musik'ej quixc'utbesi chiru laj Simeón nak a'an inc'a' taçamk toj taril ru li Cristo

li Colonel li quixyechi'i li Kaçua' Dios. <sup>27</sup> Li Santil Musik'ej quixc'ut chiru laj Simeón nak taxic sa' li templo xban nak sa' li honal a'an quic'ame' li Jesús sa' li templo xban laj José ut lix María re nak te'xk'axtesi sa' ruk' li Dios jo' naxye sa' li chak'rab.

<sup>28</sup> Ut laj Simeón quixk'alu li Jesús, quixq'ue xlok'al li Kaçua' ut quixye:

<sup>29</sup> —At Kaçua', anakcuan xabañu jo' xayechi'i cue.

Anakcuan naru tincamk chi c'ojc'o inch'ol,

<sup>30</sup> xban nak riq'uin xnak' cuu xcuil li Colonel li yechi'inbil aban,

<sup>31</sup> li xaq'ue chak re xcolbaleb chixjunileb li cuanqueb sa' ruchich'och'.

<sup>32</sup> A'an li taçutanobresink re lix c'a'uxeb li maçua'eb aj Israel ut a'an lix lok'aleb la tenamit Israel, chan laj Simeón.

<sup>33</sup> Laj José ut li na'bej sachsoqueb xch'ol que'cana chirabinquil li yo chixyebal laj Simeón chirix li Jesús. <sup>34</sup> Ut laj Simeón quixtz'ama rusilal li Dios sa' xbeneb ut quixye re lix María li na'bej: —Chacuabi li oc cue xyebal açue. Sa' xc'aba' li c'ula'al a'in, nabaleb laj Israel te'colek' ut sa' xc'aba' ajcui' a'an nabaleb li te'sachk. Ut nabaleb li te'tz'ektanank re. <sup>35</sup> Riq'uin li raylal te'xbanu re, taç'utunck chi tz'akal li c'a'ru cuan sa' xch'oleb li xic' neque'iloc re. Ut c'ajo' nak tarahok' aç'ol laät xban li raylal te'xbanu re. Chanchan nak te'xnumsi jun ch'ich' sa' la cuam, chan laj Simeón. <sup>36</sup> Ut cuan ajcui' jun li xmałca'an aran profeta, xAna xc'aba'. A'an xrabin laj Fanuel xcomoneb li ralal xc'ajol laj Aser. Ac tix chic. Toj saj nak quisumla ut cuukub chihab ajcui' quicuan rochben lix belom. <sup>37</sup> Ac cuan chic cahib ro'c'al

chihab (84) xcanajic xjunes. A'an cuan junelic sa' li templo. Yō chi c'anjelac chiru li Kacua' chi k'ek chi cutan. Junelic yō chi tijoc ut yō chixbanunquil x-ayun. <sup>38</sup> Sa' li honal a'an quicuulac cuan cui' li Jesús. Yō chixlok'oninquil li Dios ut qui-oc chi atinac chirix li c'ula'al riq'uineb laj Jerusalén li yoqueb chiroybeninquil lix colbaleb. <sup>39</sup> Nak ac que'xbanu chixjunil li naxye sa' li chak'rab li quixq'ue li Kacua', laj José ut lix María que'suk'i sa' li tenamit Nazaret li cuan sa' xcuent Galilea. <sup>40</sup> Ut li c'ula'al yō chi q'uic ut yō chi cacuuc xch'ol. Ut yō chixtaubal xna'leb. Ut li rusilal li Kacua' cuan riq'uin.

*Li Jesús quicana sa' li templo ut quiatinac riq'uineb laj tzolol chak'rab*

<sup>41</sup> Rajlal chihab neque'xic lix na' xyucua' aran Jerusalén chixnink'einquil li reliqueb Egipto. Pascua neque'xye re li nink'e a'an. <sup>42</sup> Nak ac cuan cablaju chihab re li Jesús, cōeb aran Jerusalén sa' li nink'e jo' c'aynakeb xbanunquil. <sup>43</sup> Ut nak ac xrake' li nink'e que'suk'i sa' lix tenamiteb. Ut li Jesús quicana Jerusalén chi inc'a' naxnau laj José chi moco li na'bej. <sup>44</sup> Sa' xch'oleb a'an nak cuan sa' xyankeb li rochben. Jun cutan ac xe'bec nak que'xq'ue retal nak mā ani. Ut que'oc chixsic'bal sa' xyankeb li rech'alal ut sa' xyankeb li neque'na'oc ru. <sup>45</sup> Que'ril nak inc'a' que'xtau. Que'suk'i cui'chic Jerusalén chixsic'bal. <sup>46</sup> Nak ac xnume' chic oxib cutan, que'xtau aran sa' li templo. C'ojc'o sa' xyankeb li neque'xnau chi us li c'a'ru naxye sa' li chak'rab. Yō chirabinquil li yoqueb chixyebal ut yō ajcui'

chi patz'oc reheb. <sup>47</sup> Ut chixjunileb li yoqueb chi abinc re sachsoqueb xch'ol neque'cana xban nak cuan xna'leb ut naxnau xsumenquil li c'a'ru neque'xpatz' re. <sup>48</sup> Lix na' xyucua' sachsoqueb xch'ol que'cana nak que'ril nak li Jesús yō chi atinac riq'uineb. Ut lix na' quixye re: —At inyum, ¿c'a'ut nak xabanu ke chi jo'ca'in? C'ajo' kac'a'ux chaçuix. La yucua' ut lain yoco chaçic'bal, chan lix María. <sup>49</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: — ¿C'a'ut nak yoquex chinsic'bal? ¿Ma inc'a' ta bi' nequenau nak tento tinbanu lix c'anjel lin Yucua'? chan li Jesús. <sup>50</sup> Ut eb a'an inc'a' que'xtau ru c'a'ut nak quixye reheb chi jo'can. <sup>51</sup> Li Jesús quisuk'i Jerusalén rochbened lix na' xyucua' ut na-abin chiruheb. Ut lix na' quixc'ula sa' xch'ol chixjunil li quic'ulman. <sup>52</sup> Li Jesús yō chi q'uic ut yō ajcui' chixtaubal xna'leb. Quirahe' xban li Dios ut quirahe' ajcui' xbaneb li tenamit.

### 3

#### *Laj Juan laj Cubsihom Ha' quixye resil lix c'ulunic li Jesucristo*

<sup>1</sup> Yo o'laju chihab roquic chok' acuabej laj Tiberio César, nak cuank laj Poncio Pilato chi taklanc sa' li tenamit Judea. Laj Herodes a'an cuank chi taklanc sa' li tenamit Galilea. Ut laj Felipe li ritz'in cuank chi taklanc sa' li tenamit Iturea ut sa' li na'ajej Traconite, ut laj Lisantias cuank chi taklanc sa' li tenamit Abilinia. <sup>2</sup> Ut cuanqueb chok' xbenil aj tij laj Anás ut laj Caifás. Sa' eb li cutan a'an laj Juan li ralal laj Zacarías quiatnac xban li Dios nak cuan chak sa' li chaki ch'och'. <sup>3</sup> Laj Juan

co sa' li na'ajej cuan cui' li nima' Jordán ut qui-oc chixch'olobanquil li xyälal chiruheb li tenamit li cuanqueb aran. Quixye reheb nak tento te'yot'ek' xch'ol te'xjal xc'a'ux ut te'xc'ul li cubi ha' re nak li Dios tixcuy tixsach lix maqueb. <sup>4</sup> Li profeta Isaías quiatinac chirix laj Juan nak quixye chi jo'ca'in:

A'an täch'olobank xyälal chi cau xyäb xcux sa' li chaki ch'och' ut tixye: Yibomak le yu'am ut yo'on cuankex chixc'ulbal li Kacua' jo' nak neque'xyib li be re xc'ulbal junak nim xcuanquil.

<sup>5</sup> Te't'ane'k' li tzul ut eb li coc' bol ut te'but'ek' eb li tak'a ruheb. Täticobresik li be re nak tic ru täcanak.

<sup>6</sup> Ut chixjunileb li cuanqueb sa' ruchich'och' te'ril ru laj Colonel li xtakla chak li Dios. (Is. 40:3-5)

<sup>7</sup> Quiril nak nabaleb li yoqueb chi cuulac yal re täcubsik xha'eb. Jo'can nak quixye reheb: — Laex chanchanex li ral li c'ambolay. ¿Ani xyehoc ere nak taruk te'col erib chiru lix josk'il li Dios li tächalk sa' eben? <sup>8</sup> Chebanuhak ban li us re nak täc'utunk nak xyot'e' ech'ol ut xejal ec'a'ux. Chanchanakex li che' chabil li ru naxq'ue. Mec'oxla nak inc'a' te'c'ul xjosk'il li Dios yal xban nak laex li ralal xc'ajol laj Abraham. Lain tinye ere nak li Dios taruk tixyo'obtesi li pec a'in chok' ralal xc'ajol laj Abraham. <sup>9</sup> Q'uehomak retal xban nak chalc re li rakba ätin sa' eben jo' nak ac cauresinbil li mal re xyoc'bal lix xe' li che'. Ut chixjunil li che' inc'a' chabil li ru naxq'ue, nayoc'man ut naq'ueman sa' xam, chan laj Juan. <sup>10</sup> Ut eb li tenamit yoqueb chixpatz'bal re: —¿C'a'ru tento takabanu re nak inc'a'

tarakek' atin sa' kaben? chanqueb. <sup>11</sup> Quichak'oc laj Juan ut quixye reheb: —Li ani cuan cuibak sumal rak' chixq'uehak jun sumalak re li mac'a' re. Ut li ani cuan xtzacaemk, chixq'uehak re li mac'a' re, chan. <sup>12</sup> Cuanqueb ajcui' aj titz'ol toj que'chal re te'cubsik xha' xban laj Juan ut que'xye re: —¿C'a'ru takabanu lao? chanqueb. <sup>13</sup> Ut a'an quixye reheb: —Mepatz' xben li toj li ac yebil reheb nak te'xq'ue, chan. <sup>14</sup> Ut cuanqueb ajcui' soldado que'patz'oc ut que'xye re: —Ut lao, ¿c'a'ru takabanu? chanqueb. Quixye reheb: —Ma ani temak' c'a'ru re ut ma ani tek'aba chi mac'a' rajbal. Chic'ojlak ban ech'ol riq'uin li jo' q'uial nequextoje' cui', chan. <sup>15</sup> Chixjunileb li tenamit yoqueb chixc'oxlanquil ut que'xye sa' xch'oleb: —¿Ma macua' ta cui' a'an li Cristo, laj Colonel li yoco chiroybeninquil? chanqueb. <sup>16</sup> Laj Juan quichak'oc ut quixye reheb chixjunileb: —Yal nak lain nincubsin ha' riq'uin ha'. Abanan chalc re li k'axal nim xcuanquil. Xban nak k'axal nim xcuanquil chicuu lain, moco inc'ulub ta nak tinhit xc'amal lix xab. A'an tixcubsi eha' riq'uin li Santil Musik'ej ut riq'uin xam. <sup>17</sup> A'an chanchan jun aj acuinel ac cuan chak xc'anjelebal sa' ruk'. Tarapu chi us li ru li trigo ut tixxoc lix trigo sa' lix c'ulebal ut li rix tixc'at sa' li xam. Jo'can ajcui' nak li Dios tarisiheb li inc'a' neque'paban sa' xyankeb li ralal xc'ajol ut tixtaklaheb sa' li xam li inc'a' nachup. Li ralal xc'ajol tacuanank xyu'ameb chi junelic, chan laj Juan. <sup>18</sup> Jo'can nak yo chixch'olobanquil xna'lebeb li tenamit. Naxsic' chanru nak naxch'olob chi tz'akal li chabil esilal chiruheb. <sup>19</sup> Ut laj Herodes, li nataklan sa' li tenamit Galilea, quik'use' chi cau

xban laj Juan xban nak quixc'am chok' rixakil lix Herodías, li rixakil laj Felipe li ritz'in. Ut quik'use' ajcui' riq'uin chixjunil li mausalal naxbanu. <sup>20</sup> Ut k'axal cui'chic numtajenak li mausalal quixbanu nak quixq'ue sa' tz'alam laj Juan.

*Quicubsic xha' li Jesús xban laj Juan laj Cubsihom Ha'*

<sup>21</sup> Sa' jun li cutan nak toj maji' quiq'uehe' sa' tz'alam laj Juan, yō chixcubsinquil xha'eb nabal li tenamit, ut quixcubsi ajcui' xha' li Jesús. Ut nak yō chi tijoc li Jesús, quiril nak quiteli li choxa chiru.

<sup>22</sup> Li Santil Musik'ej chanchan jun li paloma nak yō chak chi cubec sa' xben li Jesús ut qui-abic xyab xcux li Dios toj sa' choxa nak quixye: —Laat li cualal rarocat inban. Nasaho' inch'ol acuiq'uin, chan.

*A'an eb a'in lix xe'tonil yucua' li Jesús*

<sup>23</sup> Ac cuan tana lajeb xca'c'al (30) chihab re li Jesús nak quixtiquib lix c'anjel. Chiruheb chixjunileb, li Jesús a'an ralal laj José, li ralal laj Elí. <sup>24</sup> Ut laj Elí, a'an li ralal laj Matat. Laj Matat, a'an li ralal laj Leví. Ut laj Leví, a'an li ralal laj Melqui. Ut laj Melqui, a'an li ralal laj Jana. Ut laj Jana, a'an li ralal laj José. <sup>25</sup> Laj José, a'an li ralal laj Matatías. Ut laj Matatías, a'an li ralal laj Amós. Ut laj Amós, a'an li ralal laj Nahum. Ut laj Nahum, a'an li ralal laj Esli. Ut laj Esli, a'an li ralal laj Nagai. <sup>26</sup> Ut laj Nagai, a'an li ralal laj Maat. Ut laj Maat, a'an li ralal laj Matatías. Ut laj Matatías, a'an li ralal laj Semei. Ut laj Semei, a'an li ralal laj José. Ut laj José, a'an li ralal laj Judá. <sup>27</sup> Laj Judá, a'an li ralal laj Joana. Ut laj Joana, a'an li ralal laj Resa. Ut laj



Resa, a'an li ralal laj Zorobabel. Ut laj Zorobabel, a'an li ralal laj Salatiel. Ut laj Salatiel, a'an li ralal laj Neri. <sup>28</sup> Ut laj Neri, a'an li ralal laj Melqui. Ut laj Melqui, a'an li ralal laj Adi. Ut laj Adi, a'an li ralal laj Cosam. Ut laj Cosam, a'an li ralal laj Elmodam. Ut laj Elmodam, a'an li ralal laj Er. <sup>29</sup> Ut laj Er, a'an li ralal laj Josué. Ut laj Josué, a'an li ralal laj Eliezer. Ut laj Eliezer, a'an li ralal laj Jorim. Ut laj Jorim, a'an li ralal laj Matat. <sup>30</sup> Ut laj Matat, a'an li ralal laj Leví. Ut laj Leví, a'an li ralal laj Simeón. Ut laj Simeón, a'an li ralal laj Judá. Ut laj Judá, a'an li ralal laj José. Ut laj José, a'an li ralal laj Jonán. Ut laj Jonán, a'an li ralal laj Eliaquim. <sup>31</sup> Ut laj Eliaquim, a'an li ralal laj Melea. Ut laj Melea, a'an li ralal laj Mainán. Ut laj Mainán, a'an li ralal laj Matata. Ut laj Matata, a'an li ralal laj Natán. <sup>32</sup> Ut laj Natán, a'an li ralal laj David. Ut laj David, a'an li ralal laj Isaí. Ut laj Isaí, a'an li ralal laj Obed. Ut laj Obed, a'an li ralal laj Booz. Ut laj Booz, a'an li ralal laj Salmón. Ut laj Salmón, a'an li ralal laj Naasón. <sup>33</sup> Ut laj Naasón, a'an li ralal laj Aminadab. Ut laj Aminadab, a'an li ralal laj Aram. Ut laj Aram, a'an li ralal laj Esrom. Ut laj Esrom, a'an li ralal laj Fares. Ut laj Fares, a'an li ralal laj Judá. <sup>34</sup> Ut laj Judá, a'an li ralal laj Jacob. Ut laj Jacob, a'an li ralal laj Isaac. Ut laj Isaac, a'an li ralal laj Abraham. Ut laj Abraham, a'an li ralal laj Taré. Ut laj Taré, a'an li ralal laj Nacor. <sup>35</sup> Ut laj Nacor, a'an li ralal laj Serug. Ut laj Serug, a'an li ralal laj Ragau. Ut laj Ragau, a'an li ralal laj Peleg. Ut laj Peleg, a'an li ralal laj Heber. Ut laj Heber, a'an li ralal laj Sala. <sup>36</sup> Ut laj Sala, a'an li ralal laj Cainán. Ut laj Cainán,

a'an li ralal laj Arfaxad. Ut laj Arfaxad, a'an li ralal laj Sem. Ut laj Sem, a'an li ralal laj Noé. Ut laj Noé, a'an li ralal laj Lamec. <sup>37</sup> Ut laj Lamec, a'an li ralal laj Matusalén. Ut laj Matusalén, a'an li ralal laj Enoc. Ut laj Enoc, a'an li ralal laj Jared. Ut laj Jared, a'an li ralal laj Mahalaleel. Ut laj Mahalaleel, a'an li ralal laj Cainán. <sup>38</sup> Ut laj Cainán, a'an li ralal laj Enós. Ut laj Enós, a'an li ralal laj Set. Ut laj Set, a'an li ralal laj Adán. Ut laj Adán, a'an li ralal li Dios.

## 4

### *Li Jesús quiyale' ralenquil xban laj tza*

<sup>1</sup> Li Jesús nujenak chi Santil Musik'ej nak qui-el sa' li na'ajej cuan cui' li nima' Jordán. Li Santil Musik'ej quixc'ut chiru nak tento taxic sa' li chaki ch'och' bar maç'a' cui' cristian. <sup>2</sup> Ut aran quicuan ca'c'al cutan. Ut laj tza quixyal ralenquil. Abanan inc'a' quixq'ue rib chi ałec. Chiruheb li cutan a'an maç'a' naxtzaca ut sa' xrakic li ca'c'al cutan quichal xtz'ocajic. <sup>3</sup> Laj tza quixye re: —Cui tz'akal yał nak laat Ralal li Dios, suk'isi chok' caxlan cua li pec a'in, chan. <sup>4</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye: —Tz'ibanbil sa' li Santil Hu chi jo'ca'in: Maçua' ca'aj cui' riq'uin li naxtzaca yo'yok cui' li cujnk, chan. (Dt. 8:3a) <sup>5</sup> Tojo'nak laj tza quixc'am li Jesús sa' jun li tzul k'axal najt xteram ut sa' li honal ajcui' a'an quixc'ut chiru chixjunileb li xnjnkal ru tenamit li cuan sa' ruchich'och'. <sup>6</sup> Laj tza quixye re li Jesús: —Tink'axtesi sa' açuuk' li xnjnkal ru tenamit a'an ut lix lok'al. Eb li tenamit a'an k'axtesinbileb sa' cuuk' lajn ut naru ninq'ue re li ani tincuj lajn. <sup>7</sup> Chixjunil a'an tinq'ue açue cui laat taçuik'ib açuib chicuu ut tinālok'oni, chan. <sup>8</sup> Quichak'oc li

Jesús ut quixye re: —Elen chicuu lāat aj tza xban nak jo'ca'in tz'ibanbil sa' li Santil Hu: Li Kācua' lā Dios tālok'oni ut ca'aj cui' chiru a'an tate'anjelak, chan. (Dt. 6:13) <sup>9</sup> Ut laj tza quixc'am li Jesús sa' li tenamit Jerusalén ut coxxakab toj takec' sa' xben li templo. Quixye re: —Cui tz'akal yāl nak lāat Ralal li Dios, cut acuib tak'a. <sup>10</sup> Māc'a' tāc'ul xban nak jo'ca'in tz'ibanbil sa' li Santil Hu: Tix-taklaheb lix ángel chācuilbal. <sup>11</sup> Ut riq'uin ruk'eb tate'xchap re nak inc'a' tātoch' lā cuok chiru pec, chan. (Sal. 91:11-12) <sup>12</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye re: —Tz'ibanbil ajcui' sa' li Santil Hu chi jo'ca'in: Mātz'ama xmilagro li Kācua' lā Dios yāl chi māc'a' rajbal. (Dt. 6:16) <sup>13</sup> Quiril laj tza nak inc'a' quiru rālenquil li Jesús, toj quixcanab cuan.

*Nak quixtiquib lix c'anjel li Jesús aran Galilea*

<sup>14</sup> Ut quisuk'i li Jesús Galilea chi cuan xcuanquil li Santil Musik'ej riq'uin. Sa' chixjunil li na'ajej li cuanqueb chi xjun sutam li tenamit Galilea, que'rabi resil li Jesús. <sup>15</sup> Yō chixch'olobanquil li xyalāl sa' eb li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío. Ut chixjunileb yōqueb chixq'uebal xlok'al.

*Quitz'ektan̄ac li Jesús sa' li tenamit Nazaret li quiq'ui cui'*

<sup>16</sup> Sa' jun li cutan quicuulac li Jesús sa' li tenamit Nazaret li quiq'ui cui'. Sa' li hilobāl cutan cō sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío jo' c'aynak xbanunquil. Ut quixakli chiruheb re tāril xsa' li Santil Hu. <sup>17</sup> Quiq'uehe' re li hu li quixtz'iba li profeta Isaías. Nak quixte, quixtau aran li ātin li naxye chi jo'ca'in:

<sup>18</sup> Lix musik' li nimajcual Dios cuan cuiq'uin xban nak li Dios quixsic' cuu chixyebal li chàbil esil reheb li cuanqueb sa' neba'il. Quinix-takla chixcolbaleb li cuanqueb sa' raylal ut chixyebal resil nak te'ach'abak li cuanqueb chi prexil ut re ajcui' nak ting'ueheb chi iloc li mutz' ut te'cuisi ajcui' sa' raylal li rahobtesinbileb.

<sup>19</sup> Quinixtakla xyebal resil nak ac xcuulac xk'ehil nak li Kaçua' tixcoleb lix tenamit. (Is. 61:1-2)

<sup>20</sup> Nak quixbot li hu, quixk'axtesi re li nac'anjelac sa' li cab a'an ut quic'ojla chiruheb. Ut chixjunileb li cuanqueb aran que'cana chirilbal li Jesús. <sup>21</sup> Quixye reheb: —Anakcuan xtz'akloc ru cheru li c'a'ru tz'ibanbil chak sa' li Santil Hu a'in, çan. <sup>22</sup> Chixjunileb li cuanqueb aran chàbil yoqueb chixyebal chirix li Jesús ut sachsoqueb xch'ol chirabinquil li chàbil atin li yo chixyebal. Ut que'xye: —¿Ma maçua' ta bi' a'in li ralal laj José? chanqueb. <sup>23</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Mare teye cue jun li atin li naxye: “At aj banonel, ban açuib ajunes. Lao xkabi resil nak nabal li c'a'ak re ru xabanu Capernaum. ¿C'a'ut nak inc'a' tabanu a'an arin sa' la tenamit?” mare cha'kex cue. <sup>24</sup> Ut quixye ajcui' reheb: —Chi ya' tinye açue ma jun profeta nac'ule' ta chi chàbil sa' lix tenamit. <sup>25</sup> Relic chi ya' nak nabaleb li xma'lc'a'an sa' li tenamit Israel nak quicuan laj Elías chok' profeta. Sa' eb li cutan a'an inc'a' quixq'ue hab chiru oxib chihab riq'uin cuakib po. Ut c'ajo' li cue'ej quicuan sa' li tenamit a'an. <sup>26</sup> Usta ra que'xc'ul eb a'an, aban inc'a' quitaklac li profeta Elías

chixtenk'anquileb li xmalca'an aj judío. Quitaklac ban chixtenk'anquil jun li xmalca'an li maꝓua' aj judío cuan sa' li na'ajej Sarepta li cuan nach' riq'uin li tenamit Sidón. <sup>27</sup> Jo'can ajcui' sa' eb li cutan nak cuank chok' profeta laj Eliseo, nabaleb li saklep rixeb aran Israel. Abanan ma jun reheb laj judío quiq'uirtesic. Ca'aj cui' jun li cuink li maꝓua' aj judío. Li cuink a'an aj Naamán xc'aba'. Siria xtenamit, chan li Jesús. <sup>28</sup> Nak que'rabi li atin a'in chixjunileb li ch'utch'uqueb aran, c'ajo' nak que'josk'o'. <sup>29</sup> Quilaje'cuacli chixjunileb li cuanqueb aran ut que'risi li Jesús sa' li tenamit ut que'xc'am toj sa' xben li tzul li c'ojc'o cui' lix tenamiteb re nak te'xcut chak toj tak'a. <sup>30</sup> Abanan li Jesús quinume' sa' xyankeb ut cō.

*Li Jesús quixq'uirtesi jun li cuink cuan maꝓus aj musik'ej riq'uin*

<sup>31</sup> Li Jesús cō sa' li tenamit Capernaum li cuan sa' xcuent Galilea. Yo chixch'olobanquil li xyalal chiruheb li tenamit sa' eb li hiloba cutan sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío. <sup>32</sup> Naxc'ut li xyalal chiruheb chi cuan xcuankuil. Ut chixjunileb li yoqueb chi abinc re que'sach xch'ol chirabinquil li tijleb li yo chixyebal xban nak naxc'ut li xyalal chiruheb chi cuan xcuankuil. <sup>33</sup> Cuan jun li cuink sa' xyankeb cuan maꝓus aj musik'ej riq'uin. Qui-oc chixjapbal re chi cau ut quixye: <sup>34</sup> —Canabo kajunes. ¿C'a'ru taꝓuaj kiq'uin, at Jesús aj Nazaret? ¿Ma xatchal chikasachbal? Lain ninnau nak laꝓt lix Santil Alal li Dios, chan. <sup>35</sup> Abanan li Jesús quixk'us li maꝓus aj musik'ej ut quixye re: —Laꝓt maꝓus aj

musik'ej, matchokin. Elen riq'uin li cuṽnk a'in, chan li Jesús. Ut li maṽus aj musik'ej quixt'an li cuṽnk chiruheb a'an, ut qui-el riq'uin ut maṽc'a' quixbaṽu re. <sup>36</sup> Chixjunileb li que'iloc re, c'ajo' nak que'xucuac ut yoṽqueb chixyebal chi ribileb rib: —¿C'a'ru xyalal a'in? ¿C'a'ru li tijleb a'in? Li cuṽnk a'in cuan xcuanquil sa' xbeṽeb li maṽus aj musik'ej ut li c'a'ru naxye, a'an neque'xbaṽu, chanqueb. <sup>37</sup> Ut que'rabi resil sa' chixjunileb li tenamit xcuṽent Galilea c'a'ru quixbaṽu li Jesús.

*Li Jesús quixq'uirtesi lix na' li rixakil laj Simón Pedro*

<sup>38</sup> Nak qui-el sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío, li Jesús cō sa' li rochoch laj Simón. Lix na' li rixakil laj Simón yocyo. Yo xtik. Que'xtz'ama chiru li Jesús nak tixq'uirtesi. <sup>39</sup> Li Jesús quiṽilloc riq'uin li yaj ut quixq'uirtesi. Ut sa' ajcui' li hoṽnal a'an quicuacli li ixk ut qui-oc chi c'anjelac chiruheb. <sup>40</sup> Nak ac yo chi ecuṽc, chixjunileb li cuanqueb xyaj, a' yal c'a'ru xya-jeleb, quilaje'xc'am chak riq'uin li Jesús. Ut a'an quixq'ue li ruk' sa' xbeṽeb ut quixq'uirtesiheb. <sup>41</sup> Ut nabaleb ajcui' li quirisi maṽus aj musik'ej riq'uineb. Li maṽus aj musik'ej nak neque'el riq'uineb, japjoqueb re chixyebal: —Laat Ralal li Dios, chanqueb. Abanan li Jesús quixk'useb ut inc'a' quixcanabeb chi aṽtinac xban nak eb a'an que'xnau nak a'an li Cristo, laj Colonel li yechi'inbil xban li Dios. <sup>42</sup> Cuulajak chic nak ac xsakeṽu, li Jesús cō sa' jun na'ajej bar maṽc'a' cuan. Ut eb li tenamit yoṽqueb chixsic'bal. Que'cuulac toj bar cuan cui' a'an ut que'raj raj nak quicana

riq'uineb. Inc'a' raj que'raj nak taxic. <sup>43</sup> Abanan li Jesús quixye reheb: —Tento nak tinxic sa' jalan tenamit chixch'olobanquil li chabil esilal chirix lix nimajcual cuanquilal li Dios xban nak a'an aj e nak xintaklac chak arin, chan. <sup>44</sup> Ut yo chixch'olobanquil lix yalal sa' eb li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío aran Galilea.

## 5

### *Numtajenak xq'uial li car que'xchap*

<sup>1</sup> Sa' jun li cutan li Jesús cuan chire li palau Gene-saret ut k'axal cui'chic nabal li tenamit que'ch'utla chirabinquil li ratin li Dios. <sup>2</sup> Quiril cuib li jucub cuan chire li palau. Eb laj car ma aniheb chi sa'. Yoqueb chak chixch'ajbal lix yoy. <sup>3</sup> Qui-oc li Jesús sa' jun li jucub. Li jucub a'an re laj Simón. Li Jesús quixtz'ama chiru laj Simón nak tixjil ca'ch'inak li jucub sa' li ha'. Ut quic'ojla sa' li jucub ut qui-oc chixch'olobanquil lix yalal chiruheb li tenamit li cuanqueb chire li palau. <sup>4</sup> Ut nak ac xrake' chi atinac, quixye re laj Simón: —C'am li jucub sa' xchamal li ha' ut taq'ue la yoy sa' li ha' re nak tachap la car, chan li Jesús. <sup>5</sup> Quichak'oc laj Simón ut quixye re: —At tzolonel, chixjunil li k'ojyin xkaq'ue li kayoy sa' li ha' ut ma jun li car xkachap. Abanan xban nak laat xatyehoc cue, tinq'ue cui'chic lin yoy sa' li ha', chan. <sup>6</sup> Nak que'xq'ue lix yoy sa' li ha', k'axal cui'chic nabal li car que'xchap ut yo chi pejec' lix yoyeb. <sup>7</sup> Ut que'xc'ut ruk'eb chiruheb li rochben li cuanqueb sa' li jucub jun chic re xbokbaleb re nak te'chalk chixtenk'anquil. Ut eb a'an que'chal

ut que'xnujtesi xcabichal li jucub ut ca'ch'in chic ma nasubun sa' li ha' xban xq'uial li car. <sup>8</sup> Nak quiril chixjunil a'in laj Simón Pedro, quixcuik'ib rib chiru li Jesús ut quixye re: —Canabin injunes, at Ka<sub>ca</sub>ua'. Ma<sub>ca</sub>ua' inc'ulub nak cu<sub>an</sub>kat cuiq'uin xban nak la<sub>in</sub> jun cu<sub>in</sub>k aj ma<sub>c</sub>, chan. <sup>9</sup> Ut quisach xch'ol laj Simón jo'queb ajcui' li cuanqueb rochben xban nak k'axal cui'chic nabal li car que'xchap. <sup>10</sup> Ut jo'can ajcui' laj Jacobo ut laj Juan, eb li ralal laj Zebedeo. A'an eb li rochben laj Simón. Ut li Jesús quixye re laj Simón: —Matc'oxlac. Chalen anakcuan ma<sub>ca</sub>ua' chic caribc ta<sub>ba</sub>nu. A<sub>cu</sub>as acu<sub>itz</sub>'in ban chic ta<sub>sic</sub>' re te'pa<sub>ba</sub>nk, chan li Jesús. <sup>11</sup> Ut que'xc'am li jucub chire li palau ut aran que'xcanab chixjunil ut que'xtake li Jesús.

*Li Jesús quixq'uirtesi jun cu<sub>in</sub>k saklep rix*

<sup>12</sup> Nak cuan li Jesús sa' jun li tenamit, quicuulac jun li cu<sub>in</sub>k riq'uin saklep rix. Nak quiril li Jesús quixxulub rib sa' ch'och', ut quixtz'ama chiru li Jesús ut quixye re: —Ka<sub>ca</sub>ua', la<sub>in</sub> nin<sub>nau</sub> nak la<sub>at</sub> naru ti<sub>na</sub>q'uirtesi. Cui ta<sub>ba</sub>nu li usilal, chi<sub>na</sub>q'uirtesi, chan. <sup>13</sup> Li Jesús quixch'e' li cu<sub>in</sub>k riq'uin ruk' ut quixye re: —La<sub>in</sub> tincua<sub>j</sub> nak tatq'uirak. Anakcuan tati<sub>n</sub>q'uirtesi, chan. Ut sa' ajcui' li ho<sub>nal</sub> a'an quiq'uira li cu<sub>in</sub>k. <sup>14</sup> Ut li Jesús quixye re: —Ma<sub>c</sub> ani aj e ta<sub>serak</sub>'i chanru nak xatq'uira. Ayu ban riq'uin laj tij re nak a'an ta<sub>ril</sub> nak xatq'uira. Ut ta<sub>q</sub>'ue la<sub>m</sub> mayej jo' naxye sa' lix chak'rab laj Moisés chok' retalil chiruhe<sub>b</sub> chixjunileb nak xatq'uira, chan li Jesús. <sup>15</sup> Abanan yalak bar yo<sub>c</sub> hi ab<sub>ic</sub> resil chixjunil li c'a'ru



yo chixbanunquil li Jesús. Nabaleb li tenamit neque'xch'utub ribeb chirabinquil li c'a'ru naxye ut re ajcui' nak te'q'uirtesik. <sup>16</sup> Ut li Jesús rajlal naxic xjunes chi tijoc sa' eb li na'ajej bar maç'a' cuan.

*Li Jesús quixq'uirtesi jun li cuḿnk sic li rok ut sic li ruk'*

<sup>17</sup> Sa' jun li cutan nak li Jesús yo chixch'olobanquil lix yaḷal chiruheeb li tenamit cuanqueb cuib oxib laj fariseo sa' xyaḅkeb. Ut cuanqueb ajcui' aj tzolol chak'rab. Que'chal chak sa' eb li na'ajej Galilea, Judea ut Jerusalén. Ut li Jesús yo chixq'uirtesinquileb li yaj riq'uin xcuanquil li Dios. <sup>18</sup> Sa' li hoḅnal a'an que'cuulac cuib oxib li cuḿnk ut yoqueb chixc'ambal jun li cuḿnk sic li rok ut sic li ruk' yocyo chiru lix cuarib. Ut te'raj rocsinquil li cuḿnk cuan cui' li Jesús. <sup>19</sup> Abanan que'ril nak inc'a' que'ru chi oc sa' li cab xban li q'uila tenamit. Jo'can nak que'take' sa' xbeḅ li cab. Que'xte ca'ch'in li xbeḅ li cab ut aran que'xcubsi li yaj chi yocyo sa' lix cuarib. Coxe'xq'ue sa' xyiheb li tenamit bar cuan cui' li Jesús. <sup>20</sup> Quixq'ue retal li Jesús nak eb li cuḿnk a'an que'xpab nak naru tixq'uirtesi li yaj. Jo'can nak quixye re li yaj: —At cuḿnk, cuybil sachbil chic la maç, chan. <sup>21</sup> Ut eb laj fariseo ut eb laj tzolol chak'rab que'oc chixyebal chi ribileb rib: —¿Ani li cuḿnk a'an nak naxjuntak'eta rib riq'uin li Dios nak naxye chi jo'can? ¿Ma a'an ta bi' li Dios? ¿Ma maçua' ta bi' ca'aj cui' li Dios naru nacuyuc maç? chanqueb. <sup>22</sup> Quixnau li Jesús c'a'ru yoqueb chixc'oxlanquil. Quichak'oc ut quixye reheb: —¿C'a'ut nak yoquex chixc'oxlanquil chi jo'can?

<sup>23</sup> ¿Bar cuan li us tinye re li yaj re nak tac'utunk cheru nak cuan incuanquil? ¿Ma tinye re, “cuybil sachbil la mac” malaj ut tinye re, “tating'uirtesi”?

<sup>24</sup> Lain tinc'ut cheru nak lain li Cristo li C'ajolbej ut cuan incuanquil sa' ruchich'och' chixcuybal xsachbal li mac, chan reheb. Tojo'nak li Jesús quixye re li yaj, —At cuink, lain tinye acue, cuaclin, c'am la cuarib ut ayu sa' la cuochoch, chan. <sup>25</sup> Ut sa' ajcui' li honal a'an li cuink li yaj nak quicuan quicuacli chiruheb chixjunileb li cuanqueb aran. Quixchap lix cuarib ut yo chixlok'oninquil li Dios nak co sa' rochoch. <sup>26</sup> Ut chixjunileb li cuanqueb aran sachsoqueb xch'ol que'cana chirilbal li quic'ulman. Que'xlok'oni li Dios ut yo xc'a'uxeb nak que'xye: —Sachba ch'olej li xkil anakcuan, chanqueb.

*Li Jesús quixbok chok' xtzolom laj Leví laj titz'ol toj, li nayeman ajcui' Mateo re*

<sup>27</sup> Nak qui-el sa' li tenamit a'an, li Jesús quixtau jun li cuink aj titz'ol toj aj Leví xc'aba'. Chunchu cuan cui' li mex li neque'c'uluc cui' toj. Li Jesús quixye re: —Chinatake, chan. <sup>28</sup> Quicuacli laj Leví. Quixcanab chixjunil ut quixtake li Jesús. <sup>29</sup> Quixbanu jun li nimla nink'e laj Leví chok' re li Jesús. Cuanqueb nabaleb xcomoneb laj titz'ol toj ut cuanqueb ajcui' nabaleb jalan chic chi cua'ac sa' li mex rochbened. <sup>30</sup> Eb laj fariseo ut eb laj tzolol chak'rab que'oc chixcuech'inquil rixeb lix tzolom li Jesús ut que'xye reheb: —¿C'a'ut nak nequex-cua'ac ut nequex-uc'ac rochbened laj titz'ol toj ut rochbened laj mac? chanqueb. <sup>31</sup> Li Jesús quixye

reheb: —Li cauheb maç'a' na-oc cui' aj banonel reheb. Aban li yajeb, a'aneb li te'raj banec'. <sup>32</sup> Jo'can nak lain inc'a' xinchal chixsic'bal li tiq̄ueb xch'ol. Xinchal ban chixsic'baleb laj maç re nak te'yot'ek' xch'ol ut te'xjal xc'a'uxeb, chan li Jesús.

*Nak que'xcuech'i rib chirix li ayun*

<sup>33</sup> Ut que'x̄ye cui'chic re li Jesús: —Eb lix tzolom laj Juan rajlal neque'xb̄anu x-ayun ut rajlal neque'tijoc. Jo'can ajcui' neque'xb̄anu lix tzolomeb laj fariseo. Ut eb la tzolom lāat, ¿c'a'ut nak inc'a' neque'xb̄anu chi jo'can? Eb a'an neque'cua'ac neque'uc'ac chi maç'a'eb xc'a'ux, chanqueb. <sup>34</sup> Tojo'nak quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Lain jo' jun belomej nak cuanquin. ¿Ma naru te'ayunik li neque'xic riq'uin sumlaç nak cuan li belomej riq'uineb? Nak toj cuan li belomej riq'uineb inc'a' naru neque'xb̄anu x-ayun. <sup>35</sup> Ut jo'can ajcui' lin tzolom. Taçuulak xk'ehil nak tin-isik sa' xyankeb. Toj sa' li cutan a'an te'xb̄anu x-ayun, chan reheb.

*Li najter na'leb inc'a' naxc'am rib riq'uin li ac' na'leb*

<sup>36</sup> Ut li Jesús quixye cui'chic reheb li jaljoquil ru atin a'in: Ma ani naxx̄iti junak k'el t'icr riq'uin ac' t'icr. Cui ut naxx̄iti riq'uin ac' t'icr, naxnimobresi xpejelal li k'el t'icr. Ut inc'a' naxc'am rib li ac' t'icr riq'uin li k'el. <sup>37</sup> Ut ma ani naq'uehoc ac' vino sa' junak k'el bols tz'um. Cui tixq'ue li ac' vino sa' junak k'el bols tz'um, tapuq'uek' li k'el tz'um ut tahoyek' li vino. Tasachk li vino ut tasachk ajcui' li bols tz'um. <sup>38</sup> Jo'can nak li ac' vino sa' li ac' bols tz'um naq'ueman re nak maç'a' tixc'ul li vino chi

moco li bols tz'um. <sup>39</sup> Ut li ani ac xruc' li vino re junxil inc'a' chic taraj ruc'bal li ac' vino, xban nak neque'xc'oxla nak li vino re junxil, a'an li chabil, chan li Jesús reheb.

## 6

*Que'cuech'ic rixeb lix tzolom li Jesús nak que'xsic' ru li trigo sa' li hilobal cutan*

<sup>1</sup> Sa' jun li hilobal cutan li Jesús yo chi numec' sa' jun sir li acumk trigo rochbeneb lix tzolom. Eb lix tzolom que'xch'ot ru li trigo nak yoqueb chi numec' ut que'risi li rix sa' ruk'eb ut que'xcua'.

<sup>2</sup> Cuanqueb cuib oxib eb laj fariseo que'ril nak yoqueb chixsic'bal ru li trigo. Que'xye reheb: —¿C'a'ut nak yoquex chixsic'bal ru li trigo sa' li hilobal cutan? ¿C'a'ut nak nequebanu li c'anjel moco uxc ta naraj sa' li hilobal cutan? chanqueb.

<sup>3</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye reheb: —¿Ma ma jun cua erilom sa' li Santil Hu li c'a'ru quixbanu laj David nak a'an ut eb li rochben te'tz'ocak?

<sup>4</sup> Laj David qui-oc sa' li rochoch li Dios ut quixchap li caxlan cua li ac mayejanbil chiru li Dios. Juneseb raj laj tij naru te'tzacank re li caxlan cua a'an. Abanan laj David quixcua' ut quixq'ue ajcui' reheb li cuanqueb rochben xban nak te'tz'ocak.

<sup>5</sup> Ut li Jesús quixye cui'chic reheb: —Jo'can nak lain li C'ajolbej cuan incuanquil chixyebal c'a'ru tauxmank sa' li hilobal cutan, chan reheb.

*Li Jesús quixq'uirtesi li cuiñk sic li ruk'*

<sup>6</sup> Sa' jun chic li hilobal cutan qui-oc li Jesús sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío ut quixch'olob lix yalal chiruheb li tenamit. Aran

cuan jun li cuṽnk sic lix nim uk'. <sup>7</sup> Cuanqueb cuib oxib aj fariseo ut aj tzolol chak'rab aran. Yoqueb chirilbal ma tixq'uirtesi tana li ruk' li cuṽnk a'in sa' li hilobaḷ cutan re nak naru te'xjit li Jesús. <sup>8</sup> Li Jesús quixnau c'a'ru yoqueb chixc'oxlanquil. Jo'can nak quixye re li cuṽnk li sic ruk': —Cuaclin. Xakab aḷcuib chiruheb, chan. Ut li cuṽnk quicuacli ut quixakli chiruheb. <sup>9</sup> Li Jesús quixye reheb: —Cuan c'a'ru nacuaḷ xpatz'bal ere. ¿C'a'ru us xbaṽnunquil sa' li hilobaḷ cutan? ¿Ma naru xbaṽnunquil li us malaj li inc'a' us? ¿Ma us xcolbal xyu'am junak malaj xsachbal? chan reheb. <sup>10</sup> Li Jesús quicana chirilbaleb chixjunkaleb, ut quixye re li cuṽnk li sic ruk': —Ye' la cuuk', chan. Ut li cuṽnk quixye' li ruk' ut sa' ajcui' li honal a'an quiq'uira li ruk'. <sup>11</sup> C'ajo' nak que'josk'o' eb laj fariseo ut laj tzolol chak'rab, ut que'oc chixyebal chi ribileb rib chanru nak te'xjit li Jesús.

*Li Jesús quixsic' ruheb li cablaju chi apóstol*

<sup>12</sup> Sa' jun li cutan co li Jesús chi tijoc sa' xben jun li tzul. Quixnumsi li k'oḷyṽn chi tijoc chiru li Dios. <sup>13</sup> Nak ac xsakeu quixbokeb lix tzolom ut quixsic' ruheb li cablaju sa' xyaṽneḷ ut quixq'ueheb chok' apóstol. A'aneḷ a'in li apóstol li quixsic' ruheb: <sup>14</sup> laj Simón li quixq'ue ajcui' Pedro chok' xc'aba'; laj Andrés li riṽtz'in laj Pedro; laj Jacobo; laj Juan; laj Felipe; laj Bartolomé; <sup>15</sup> laj Mateo; laj Tomás; laj Jacobo li ralal laj Alfeo; laj Simón li neque'xye ajcui' Zelote re; <sup>16</sup> laj Judas li riṽtz'in laj Jacobo ut laj Judas Iscariote li quik'axtesin re li Jesús mokon sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re.

*Li Jesús quixq'uirtesi nabaleb li cristian*

17 Li Jesús quicube sa' li tzul rochbeneb lix tzolom ut quicana sa' jun na'ajej tak'a ru rochbeneb lix q'uialeb chic lix tzolom ut li q'uila tenamit li que'chal chak sa' eb li tenamit Judea ut Jerusalén. Ut cuan ajcui' li que'chal sa' eb li tenamit li cuanqueb chire li palau jo' Tiro ut Sidón. Quilaje'chal re nak te'rabi li c'a'ru tixye li Jesús ut re ajcui' nak li Jesús tixq'uirtesiheb li yaj. 18 Ut quixq'uirtesiheb ajcui' li cuanqueb maus aj musik'ej riq'uineb. 19 Ut li q'uila tenamit te'raj xch'e'bal li Jesús re nak te'q'uirtesik. A'an naxq'uirtesiheb riq'uin lix cuanquilal. 20 Ut li Jesús quirileb lix tzolom ut qui-oc chixyebal: — Us xak ere laex li neba'ex, xban nak cuanquex chic rubel xcuanquil li Dios. 21 Us xak ere laex li textz'ocak anakcuan xban nak tac'ojobak ech'ol. Us xak ere laex li yoquex chi yabac anakcuan xban xrahil ech'ol xban nak sa' jun cutan texse'ek xban xsahil ech'ol. 22 Us xak ere laex nak xic' tex-ilek' sa' inc'aba' lain li C'ajolbej. Us xak ere laex nak tex-isik sa' xyankeb ut texhobek' sa' inc'aba' lain ut tayehék' ere nak inc'a' us ena'leb. 23 Chisahok' sa' ech'ol nak te'xbanu ere chi jo'can. Chic'ojlak ech'ol xban nak cuan jun le k'ajcamunquil riq'uin li Dios sa' choxa. Jo'can ajcui' nak que'xtz'ektana eb li profeta junxil eb lix xe'tonil xyucua'eb li tenamit a'in. 24 Abanan, laex li biomex raylal chalel sa' eben xban nak ac xec'ojob ech'ol arin sa' ruchich'och'. 25 Raylal chalel sa' eben laex li cuan nabal c'a'ru ere xban nak tacuulak xk'ehil nak mac'a' chic cuank ere re textzacank. Raylal chalel sa' eben laex li nequexse'ec anakcuan xban xsahil ech'ol xban nak mokon texyabak xban xrahil

ech'ol. <sup>26</sup> Raylal ch̄alel sa' ēben lāex li naq'uehe' ēlok'al arin sa' ruchich'och' xbaneb li tenamit. Jo'ca'in ajcui' nak que'q'uehe' xlok'al eb li profeta aj balak' xbaneb le xe'tonil yucua'.

*Cherahakeb li xic' neque'iloc ere*

<sup>27</sup> Ut lāex li yōquex chi ab̄inc re li yōquin chixye-bal, cheq'uehak retal li tinye ere. Cherahakeb li xic' neque'iloc ere. Ut chebanuhak usilal reheb li neque'tz'ektanan ere. <sup>28</sup> Chetz'amak rusilal li Dios sa' xbeneb li neque'mausilan ere. Ut chex-tijok ajcui' chirixeb li neque'hoboc ere. <sup>29</sup> Cui ani tasac'ok xnak' acuu, q'ue li jun pac'al re, re tixsac'. Cui ani taraj xmak'bal la chaquet, q'ue ajcui' la camis re. <sup>30</sup> Li ani tixtz'ama c'a'ru re acue, q'ue re. Ut cui ani tixmak' c'a'ru acue ch̄acuu, māpatz' chic rekaj re. <sup>31</sup> Cui lāex teraj nak ch̄abilakeb le ras er̄itz'in eriq'uin, ch̄abilakex ajcui' lāex riq'uibeb a'an. <sup>32</sup> Cui ca'aj cui' li ani narahoc ere nequera, māc'a' xjalanil li yōquex chixbanunquil, riq'uin li neque'xbanu li maji' neque'paban xban nak ca'aj cui' li ani narahoc reheb neque'xra. <sup>33</sup> Cui ca'aj cui' li neque'banun usilal ere, nequebanu usilal reheb, māc'a' xjalanil li yōquex chixbanunquil riq'uin li neque'xbanu li maji' neque'paban. Xban nak ca'aj cui' li ani nabanun usilal reheb neque'xbanu usilal re. <sup>34</sup> Cui lāex nequeto'oni tumin ca'aj cui' reheb li nequenau nak te'xq'ue rekaj, māc'a' xjalanil li yōquex chixbanunquil riq'uin li neque'xbanu li toj maji' neque'paban xban nak neque'xto'oni tumin ca'aj cui' reheb li neque'xnau nak te'xq'ue rekaj. <sup>35</sup> Jo'can ut nak cherahakeb li ani xic'

neque'iloc ere. Chebanuhak usilal reheb. Ut cheq'uehak chi to' re li c'a'ru tixpatz' ere chi inc'a' teroybeni rekaj. Cui tebanu a'an, k'axal nim le k'ajcamunquil li taq'uehek' ere ut laexak li ralal xc'ajol li nimajcual Dios. A'an k'axal nim xcuyum sa' xbeneb li inc'a' useb xna'leb li inc'a' neque'xnau bantioxinc. <sup>36</sup> Chex-uxtanank bi' u xban nak le yucua' cuan sa' choxa na-uxtanan u. <sup>37</sup> Mextz'iloc atin chirixeb le ras eritz'in re nak li Dios inc'a' tatz'ilok atin cherix laex. Metz'ektana le ras eritz'in re nak li Dios inc'a' textz'ektana laex. Checuyak xmaqueb le ras eritz'in re nak li Dios tixcuy emac laex. <sup>38</sup> Chesi c'a'ru re le ras eritz'in ut li Dios tixq'ue rekaj ere. Tixq'ue rekaj ere chi nabal chiru li xeq'ue laex. Tixq'ue chi nujenak li bisleb, chi yok chi pajec' xban nak k'axal cui'chic nabal li tixq'ue ere. Riq'uin li bisleb li texbisok cui' laex, a'an ajcui' li tabisek' cui' li taq'uehek' ere, chan. <sup>39</sup> Li Jesús quixye li jaljoquil ru atin a'in reheb li tenamit ut quixye: —Junak mutz', ¿Ma naru ta bi' tixc'ut xbe junak chic mutz'? ¿Ma inc'a' ta bi' sa' cuibal te't'aneke' sa' jul xban nak mutz'eb? <sup>40</sup> Ma jun aj tzolonel naxk'ax xcuanquil laj tzolol re. Abanan nak acak xtzol rib chi tz'akal, tixtau ajcui' xcuanquil laj tzolol re. <sup>41</sup> ¿C'a'ut nak nacaq'ue retal li c'aj che' cuan sa' xnak' ru la cuas acuitz'in ut inc'a' nacaq'ue retal li tz'amba cuan sa' xnak' acuu laet? <sup>42</sup> ¿Chanru nak taye re la cuas acuitz'in, “Cuisihak li c'aj che' sa' xnak' acuu”, nak toj cuan li tz'amba sa' xnak' acuu laet? At aj ca'pac'al u, xben cua isi li tz'amba cuan sa' li xnak' acuu laet, re nak tat-ilok chi tz'akal re risinuil li c'aj che' cuan sa' xnak' ru la cuas acuitz'in. <sup>43</sup> Jo'can ajcui' riq'uin



li che'. Cui chabil junak che', chabil ajcui' li ru naruchin. Ut cui inc'a' us li che', li ru li naruchin inc'a' ajcui' us. Li chabil che' inc'a' naru naruchin li inc'a' us, chi moco li che' inc'a' us naru naruchin li us. <sup>44</sup> Ut riq'uin li ru naruchin nanauman ru li che'. Li tun q'uix inc'a' naru naruchin li higos chi moco li q'uix naru naruchin li uvas. <sup>45</sup> Jo'can ajcui' riq'uin li cristian. Li ani chabil, chabil ajcui' lix yehom xbanuhom xban nak cuan li chabilal riq'uin. Ut li ani inc'a' chabil, inc'a' chabil lix yehom xbanuhom xban nak mac'a' li chabilal riq'uin. Riq'uin li ratin li junjunk nac'utun chanru li ram. <sup>46</sup> ¿C'a'ut nak nequeye, "Kacua', Kacua'" cue cui inc'a' nequebanu li c'a'ru ninye? <sup>47</sup> Jo'can nak li ani na-abin re li cuatin ut naxbanu li c'a'ru ninye, li jun a'an tinjuntak'eta riq'uin jun li cuink quixyib li rochoch. <sup>48</sup> Quixbec chi cham ut quixq'ue li cimienta sa' xben li pec. Quichal li hab ut quibut'ir li nima'. Coxsac' rib li ha' chiru li cab ut inc'a' quirec'asi li cab sa' xna'aj xban nak yibanbil chi us sa' xben pec. <sup>49</sup> Ut li ani na-abin re li cuatin ut inc'a' naxbanu li c'a'ru ninye, li jun a'an tinjuntak'eta riq'uin li cuink li quixyib li rochoch sa' xben ch'och' ut inc'a' quixbec xna'aj lix cimienta. Nak quibut'ir li nima', li ha' coxsac' rib chiru li cab. Quit'ane' li cab ut quisach chi jun aj cua, chan li Jesús reheb.

## 7

### *Li Jesús quixq'uirtesi xmos li capitán aj Roma*

<sup>1</sup> Nak quirake' xch'olobanquil lix yalal chiruheb li tenamit, li Jesús co Capernaum. <sup>2</sup> Ut aran cuan jun li capitán aj Roma cuan jun lix mos k'axal

naxra. Yaj ut camc re. <sup>3</sup> Li capitán quirabi resil nak cuan li Jesús aran. Quixtaklaheb cuib oxib laj judío xcomoneb li neque'c'amoc be sa' li tenamit re nak te'xtz'ama chiru li Jesús nak taxic sa' rochoch li capitán chixq'uirtesinquil lix moş. <sup>4</sup> Que'cuulac riq'uin li Jesús ut que'xtz'ama chiru nak tixbanu li yo chixtz'amanquil li capitán. Que'xye re li Jesús: —Us cui tabanu li usilal re li capitán, <sup>5</sup> xban nak a'an nocoxra lao aj judío ut a'an quitaklan re xyibanquil li cab nakach'utub cui' kib, chanqueb re li Jesús. <sup>6</sup> Ut li Jesús co chirixeb. Nak ac cuulaqueb re cuan cui' li rochoch, li capitán quixtaklaheb li ramig chi atinac riq'uin li Jesús ut que'xye re: —Jo'ca'in xye li capitán acue: Mach'i'ch'i'i acuib chi chalç sa' cuochoch xban nak moco inc'ulub ta nak tatchalk sa' cuochoch. <sup>7</sup> Jo'can nak inc'a' xcoin lain chi atinac acuiq'uin. Ninnau nak moco inc'ulub ta nak tin-cuulak acuiq'uin. Ca'aj cui' nacuj nak taye nak taq'uirak lin moş ut ninnau nak taq'uirak. <sup>8</sup> Lain cuan ani nataklan cue ut cuanqueb lin soldado rubel incuanquil. Nak ninye re li jun “ayu”, naxic. Ut nak ninye re li jun chic “quim”, nachal. Ut nak ninye re lin moş, “banu a'in”, naxbanu, chan li capitán. <sup>9</sup> Nak li Jesús quirabi a'in, quisach xch'ol ut quixye reheb li cuanqueb rochben: —Relic chi yal tinye ere nak ma jun intauhom chi moco sa' xyankeb laj Israel cuan tz'akal xpabal jo' li jun a'in, usta macua' aj judío, chan. <sup>10</sup> Nak que'cuulac eb li takl sa' rochoch li capitán, ac xq'uira chic lix moş.

*Li Jesús quixcuaclesi cui'chic chi yo'yo jun li saj  
al xyum jun li xmalca'an*

11 Chirix a'in li Jesús qui-el Capernaum ut co sa' jun chic li tenamit Naín xc'aba' rochbened lix tzolom. Ut cuanqueb ajcui' nabaleb li tenamit yoqueb chi xic chirix. 12 Nak yo chi cuulac cuan cui' li oquebal re li tenamit quiril nak nabaleb li cristian yoqueb chi xic chixmukbal jun li camenak. Li camenak a'an xyum jun li xmalca'an. Jun ajcui' chiru nak quicuan. 13 Nak li Kaçua' Jesús quiril li xna' li camenak, quiril xtok'obal ru ut quixye re: —Matyabac, chan. 14 Li Jesús quinach'oc riq'uineb ut quixch'e' li tusbil che' li yoqueb chixpakonquil cui' li camenak. Ut eb li yoqueb chi c'amoc re li camenak que'xakli ut li Jesús quixye re li camenak: —At saj cuink, lain titye açue, cuaclin, chan. 15 Ut li camenak quicuacli ut quichunla ut qui-oc chi atinac riq'uineb. Ut li Jesús quixk'axtesi re lix na'. 16 Nak que'ril li c'a'ru quic'ulman chixjunileb li cuanqueb aran, c'ajo' nak que'xucuac ut que'oc chixq'uebal xlok'al li Dios. Ut que'xye: —Jun xanimal ru profeta xc'ulun sa' kayank. — Ut que'xye ajcui': —Li Dios xchal chixtenk'anquil lix tenamit, chanqueb. 17 Ut qui-abic resil li c'a'ru quixbanu li Jesús sa' chixjunil li na'ajej Judea jo' ajcui' sa' eb li na'ajej li cuanqueb chi xjun sutam.

*Li Jesús quixtakla xyebal re laj Juan nak li milagros li naxbanu naxc'ut nak a'an li Cristo*

18 Lix tzolom laj Juan laj Cubsihom Ha' que'xserak'i re c'a'ru yo chi c'ulmanc. Nak ac xrabi a'an, laj Juan quixtakla cuib lix tzolom riq'uin li Jesús chixpatz'bal re: 19 —¿Ma laät laj Colonel li yechi'inbil li yoco chiroybeninquil? ¿Malaj

toj takoybeni junak chic? — <sup>20</sup> Nak que'cuulac lix tzolom laj Juan riq'uin li Jesús, que'xye re: —Xoxtakla chak laj Juan laj Cubsihom Ha'acuiq'uin chixpatz'bal acue, “¿Ma laät laj Colonel li yechi'inbil li yoco chiroybeninquil? ¿Malaj ut toj takoybeni junak chic?” chanqueb re li Jesús. <sup>21</sup> Ut sa' li honal a'an li Jesús yo chixq'uirtesinquileb nabaleb li cristian li cuanqueb sa' raylal. Cuanqueb li yaj quixq'uirtesiheb. Ut cuanqueb li cuan maus aj musik'ej riq'uin ut li Jesús quirisí li maus aj musik'ej riq'uineb. Ut cuanqueb nabaleb li mutz' li quixq'ueheb chi iloc. <sup>22</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Ayukex ut tēserak'i re laj Juan li c'a'ru xeril ut li c'a'ru xerabi. Yehomak re nak eb li mutz' neque'iloc chic; eb li yek rok neque'bec chic; eb li saklep rix q'uirtesinbileb chic; eb li tz'ap xic neque'abin chic; eb li camenak xe'cuaclesic cui'chic chi yo'yo ut eb li neba'yoqueb chirabinquil resil li usilal. <sup>23</sup> Us xak reheb li ani inc'a' tach'inank xch'ol chinpabanquil, cha'kex re, chan li Jesús. <sup>24</sup> Ut nak que'el lix takl laj Juan riq'uin, li Jesús qui-oc chi atinac riq'uineb li tenamit chirix laj Juan ut quixye chi jo'ca'in: —¿C'a'ru queril chak sa' li chaki ch'och' nak coex chirilbal laj Juan? ¿Ma junak cuink nacuiban xch'ol chanchan li caxlan aj yo rec'asinquil xban ik' queril chak? <sup>25</sup> ¿C'a'ru queril chak? ¿Ma junak cuink chabil xtikibanquil queril chak? Li chabileb rak' ut li cuanqueb sa' sahil ch'olej, eb a'an sa' rochoch eb li rey cuanqueb. <sup>26</sup> ¿C'a'ru queril chak? ¿Ma junak profeta queril chak? Yal nak a'an jun profeta. Abanan lain tinye ere nak li jun a'in naxk'ax ru xcuanquil junak profeta. <sup>27</sup> Chirix laj

Juan tz'ibanbil sa' li Santil Hu li naxye chi jo'ca'in: A'ut lain tintakla lin takl aj c'amol be chacuu. A'an tach'olobank xyalal chiruheb li tenamit re nak eb a'an yo'on cuankeb chac'ulbal laat. (Mal. 3:1)

<sup>28</sup> Relic chi yal tnye ere nak majun reheb li neque'yo'la arin sa' ruchich'och' naxk'ax xcuanquil laj Juan laj Cubsihom Ha'. Aban li k'axal cube-nak xcuanquil sa' lix nimajcual cuanquil li Dios, k'axal us chok' re a'an chiru laj Juan, chan li Jesús. (Quixye chi jo'can xban nak laj Juan inc'a' taril lix nimajcual cuanquilal li Dios arin sa' ruchich'och').

<sup>29</sup> Chixjunileb li tenamit ut eb laj titz'ol toj li que'abin re li c'a'ru quixye laj Juan, que'xq'ue retal nak tic xch'ol li Dios ut que'xc'ul li cubi ha' riq'uin laj Juan. <sup>30</sup> Abanan eb laj fariseo ut eb laj tzolol chak'rab que'xtz'ektana li rusilal li Dios li quixc'oxla xbanunquil reheb. Ut inc'a' que'xc'ul li cubi ha' riq'uin laj Juan. <sup>31</sup> Ut quixye ajcui' li Jesús: —¿Ani aj iq'uin taruk tebinjuntak'eta li cuanqueb sa' ruchich'och' anakcuan? Mac'a' nacuulac chiruheb. <sup>32</sup> Chanchaneb li coc'al li neque'c'ojla chi batz'unc sa' eb li c'ayil ut neque'xjap re chixyebal reheb lix comon, “Xkayabasi li kaxolb ut inc'a' xexxajoc; xobichan chi ra sa' kach'ol ut inc'a' xexyabac xban”, chanqueb. <sup>33</sup> Nak quic'ulun laj Juan laj Cubsihom ha', cuan li tzacaemk inc'a' quixtzaca ut cuan li inc'a' quiruc', ut eb li tenamit inc'a' que'xc'ul ut que'xye: “Mas aj musik'ej cuan riq'uin”, chanqueb. <sup>34</sup> Ut nak xinc'ulun lain li C'ajolbej inc'a' ajcui' xine'xc'ul sa' xyalal usta nincua'ac ut nin-uc'ac. Que'xye ajcui' chicuix, “Li cuink a'an junes cua'ac naxbanu ut uc'ac vino.

A'an ramigueb laj mac ut eb laj titz'ol toj", chanqueb. <sup>35</sup> Nac'utun nak chabil li na'leb li naxq'ue li Dios xban li chabilal li neque'xbanu li ralal xc'ajol, chan li Jesús.

*Quiyule' sa' sununquil ban li rok li Jesús*

<sup>36</sup> Jun li cuink aj Simón xc'aba' xcomoneb laj fariseo quixbok li Jesús chi cua'ac sa' rochoch. Ut li Jesús co sa' rochoch li cuink a'an ut quichunla sa' mex. <sup>37</sup> Cuan sa' li tenamit a'an jun li ixk xcomoneb li inc'a' useb xna'leb. Quirabi resil nak li Jesús cuan chi cua'ac sa' li rochoch laj fariseo. Co aran ut quixc'am jun ch'ina botella li sununquil ban. Li ch'ina botella yibanbil riq'uin li chabil pec alabastro xc'aba'. <sup>38</sup> Li ixk quijiloc riq'uin li Jesús. Qui-oc chi yabac sa' xben li rok ut riq'uin lix ya'al ru quixch'aj. Ut quixmes riq'uin rismal xjolom. Quirutz' li rok ut quixyul riq'uin li sununquil ban. <sup>39</sup> Nak quiril a'in laj fariseo li quibokoc re li Jesús chi cua'ac, quixye sa' xch'ol: Cui ta tz'akal profeta li cuink a'in tixnau raj chanru lix yu'am li ixk a'in li yo chi ch'e'oc re li rok. Tixnau raj nak li ixk a'in inc'a' us xna'leb. <sup>40</sup> Ut li Jesús quixye re laj fariseo: —At Simón, cuan c'a'ru nacuj xyebal acue, chan re. Ut laj Simón quixye re: —Us. Ye cue, at tzolonel.— <sup>41</sup> Ut li Jesús quixye re: —Cuan jun li cuink quixq'ue chi to' lix tumin reheb cuib chi cuink. Li jun o'c'al pes lix c'as ut li jun chic lajeb pes. <sup>42</sup> Ut xban nak inc'a' que'ru xq'uebal rekaj li tumin que'xto'oni, laj echal re li tumin quixcuyeb xmac xcabichaleb. Anakcuan ye cue, ¿ani reheb a cuib a'in k'axal tarahok re laj echal re li tumin? chan li Jesús. <sup>43</sup> Quichak'oc laj Simón ut quixye

re li Jesús: —Lain ninc'oxla nak li ani nabal xc'as, a'an li k'axal tarahok re, chan. Ut li Jesús quixye cui'chic re: —Yal nak jo'can, chan. <sup>44</sup> Ut li Jesús quiril li ixk ut quixye re laj Simón: —Il a ixk a'in. Nak xinc'ulun sa' la cuochoch, laa'at inc'a' xaq'ue inha' re xch'ajbal li cuok jo' c'aynako xbanunquil. Ut li ixk a'in xch'aj li cuok riq'u'in xya'al ru ut xmes riq'u'in rismal xjolom. <sup>45</sup> Laa'at inc'a' xacuutz' li cuu nak xinc'ulun jo' c'aynako xbanunquil. Abanan li ixk a'in chalen xc'ulunic arin inc'a' naxcanab rutz'bal li cuok. <sup>46</sup> Laa'at inc'a' xaq'ue li aceite sa' lin jolom jo' c'aynako xbanunquil, abanan li ixk a'in xyuli li cuok sa' sununquil ban. <sup>47</sup> Jo'can nak tinye acue nak li ixk a'in k'axal nabal lix mac. Abanan cuybil sachbil chic. Jo'can nak k'axal cui'chic xinixra. Ut li ani ca'ch'in ajcui' lix mac nacuye', ca'ch'in ajcui' narahoc, chan. <sup>48</sup> Ut li Jesús quixye re li ixk: —Ac cuybil sachbil chic la mac, chan. <sup>49</sup> Ut eb li cuanqueb rochbened sa' li mex que'oc chixyebal: —¿Ani a cui'nc a'in nak naxcuy naxsach li mac? chanqueb. <sup>50</sup> Ut li Jesús quixye cui'chic re li ixk: —Xban nak cuan apabal, xatcole'. Jo'can nak ayu chi sa sa' ach'ol, chan re.

## 8

### *Eb li ixk li que'c'anjelac chiru li Jesús*

<sup>1</sup> Li Jesús co sa' eb li tenamit chixyebal resil li chabil esilal. Ut quilaje'xbeni chixjunileb li tenamit ut li c'aleb'al rochbened lix tzolom cablaju. Yo chixch'olobanquil lix yalal chirix lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>2</sup> Cuanqueb ajcui' ixk yoqueb chi ochbeninc reheb. Eb li ixk a'in, a'an eb li que'q'uirtesic xyajeleb ut eb li que'isic maus

aj musik'ej riq'uineb xban li Jesús. Sa' xyankeb a'an cuan lix María. Lix Magdalena neque'xye ajcui' re. A'an li ixk li qui-isic cuukub li maus aj musik'ej riq'uin. <sup>3</sup> Cuan lix Susana sa' xyankeb. Ut cuan ajcui' lix Juana li rixakil laj Chuza li quicuan chok' mertom riq'uin laj Herodes. Ut cuanqueb ajcui' nabaleb chic li ixk rochbeneb. A'an eb li neque'tenk'an reheb riq'uin li c'a'ruheb re.

*Li jaljoquil ru atin chirix laj acuinel*

<sup>4</sup> Nabaleb li tenamit que'ch'utla riq'uin li Jesús. Que'chal chak sa' eb li na'ajej yalak bar. Ut li Jesús qui-oc chixyebal jun li jaljoquil ru atin reheb. Ut quixye: <sup>5</sup> —Jun aj acuinel co chi auc. Ut nak yo chixhirbal li iyaj, cuan li quinak chire be ut quiyek'ic. Que'chal li xul li neque'xic'an ut que'xcua' li iyaj. <sup>6</sup> Ut cuan ajcui' li iyaj quinak sa' xyank li pec. Quimok, abanan sa' junpat quichakic xban nak chaki li ch'och'. <sup>7</sup> Ut cuan cui'chic li iyaj quinak sa' xyank li q'uix. Ut nak quichamo' li q'uix sa' xben, quixnat' li acujmk. <sup>8</sup> Ut cuan cui'chic li iyaj quinak sa' li chabil ch'och'. Quimok ut quiq'ui ut quiuchin chi us. Quixq'ue o'takc'al (100) ru li junjunk chi rok. Ut quixye cui'chic li Jesús, —Li ani taraj rabinquil li c'a'ru yoquin chixyebal, chixq'uehak retal li yoquin chixyebal, chan. <sup>9</sup> Ut eb lix tzolom que'xpatz' re: —¿C'a'ru xyalal li jaljoquil ru atin li xaye? chanqueb. <sup>10</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Laex q'uebil ere xnaubal xyalal li mukmuquil na'leb chirix lix nimajcual cuanquilal li Dios. A'ut li jun ch'ol chic li inc'a' neque'paban, riq'uin jaljoquil ru atin tayemank reheb. Usta yoqueb chi iloc,



abanan inc'a' te'xq'ue retal. Usta yoqueb chi abinc, abanan inc'a' te'xtau xyalal. <sup>11</sup> A'an a'in lix yalal li jaljoquil ru atin li xinye. Li iyaj, a'an retalil li ratin li Dios. <sup>12</sup> Ut li iyaj li quinak chire li be, a'an retalileb li neque'abin re li ratin li Dios. Nak ac xe'rabi li atin, laj tza inc'a' naxcanabeb re te'xtau ru li xyalal li ratin li Dios re nak inc'a' te'pabank ut te'colek'. <sup>13</sup> Ut li iyaj li quinak sa' xyank li pec, a'an retalileb li neque'abin re li ratin li Dios ut neque'xpab chi saheb sa' xch'ol. Abanan inc'a' nacana sa' xch'oleb. Nak nayale'rix lix pabaleb, inc'a' neque'xcuy xnumsinquil. Nach'inan ban xch'oleb. <sup>14</sup> Ut li iyaj li quinak sa' xyank li q'uix, a'an retalileb li neque'abin re li ratin li Dios. Neque'xpab, abanan inc'a' neque'q'ui sa' xpabaleb xban nak ca'aj cui' li c'a'ak re ru cuan sa' ruchich'och' neque'xc'oxla, li biomal ut xrabal ru li c'a'ak chic re ru. A'an li naramoc lix yalal chiruheb. <sup>15</sup> Ut li iyaj li quit'ane' sa' chabil ch'och', a'an retalileb li neque'abin re li ratin li Dios. Neque'xpab li ratin chi anchaleb xch'ol ut neque'q'ui sa' xpabaleb, chan li Jesús.

*Li jaljoquil ru atin chirix li candil*

<sup>16</sup> Ut li Jesús quixye ajcui' reheb: —Ma ani tixloch junak candil ut tixq'ue ta rubel junak uc'al malaj ut tixq'ue ta rubel ch'at. Tixq'ue ban sa' junak na'ajej najt xteram re nak cuankeb sa' cutan li ani te'oc sa' li cab. <sup>17</sup> Jo'can ajcui' mac'a' cuan chi mukmu chi inc'a' ta tanaumank mokon. Ut li inc'a' natauman ru anakcuan, tanaumank ru mokon. <sup>18</sup> Jo'can ut cheq'uehak retal li c'a'ru terabi xban nak li ani naxq'ue xch'ol chixtaubal ru li xyalal,

taq'uehek' mas xna'leb. Abanan li inc'a' naxq'ue xch'ol chixtaubal ru, tamak'ek' chiru li naxc'oxla nak naxnau, chan.

*Eb li ritz'in ut lix na' li Jesús*

<sup>19</sup> Ut eb li ritz'in li Jesús rochbeneb lix na' que'cuulac chi atinac riq'uin. Abanan inc'a' que'ru chi oc cuan cui' li Jesús xban nak k'axal cui'chic nabaleb li cristian. <sup>20</sup> Ut quiyehe' resil re li Jesús: —La na' ut eb la cuitz'in cuanqueb chirix cab ut te'raj acuatinanquil, chan. <sup>21</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Li ani neque'abin re li ratin li Dios ut neque'xbanu li c'a'ru naxye, a'aneb lin na' ut li cuitz'in, chan li Jesús reheb.

*Li Jesús quixk'us li cak-sut-ik'*

<sup>22</sup> Sa' jun li cutan li Jesús quixye reheb lix tzolom: —K'axonko jun pac'al li palau, chan reheb. Ut qui-oc sa' jun li jucub rochbeneb lix tzolom ut coeb. <sup>23</sup> Nak ac yoqueb chi xic chiru li palau, li Jesús quicuar. Sa' li honal a'an quichal jun li cak-sut-ik' ut qui-oc chi nujac li ha' sa' li jucub ut yoqueb re chi subunc sa' li palau. <sup>24</sup> Eb lix tzolom coeb cuan cui' li Jesús ut que'rajsi. Ut que'xye re: —At tzolonel, at tzolonel, osoc' ke, chanqueb. Ut li Jesús qui-aj ru ut quixk'us li ik' ut quixk'us li palau ut ch'anamil quicana. Inc'a' chic qui-ec'an. <sup>25</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¿C'a'ru xec'ul? ¿Ma mac'a' chic epabal? chan. C'ajo' nak qui-oc xc'a'uxeb ut que'xsach xch'ol. Que'xye chi ribileb rib, —¿Chanru nak neque'abin li ik' ut li palau chiru li cuink a'in? Ut, ¿chanru nak cuan xcuanquil chixk'usbaleb? chanqueb.

*Li Jesús quirisi li maus aj musik'ej riq'uin jun li cuṽnk cuan sa' li tenamit Gadara*

<sup>26</sup> Li Jesús ut eb lix tzolom que'cuulac sa' li na'ajej Gadara li cuan jun pac'al li palau Galilea. <sup>27</sup> Toje' ajcui' te'cuulak li Jesús nak quichal jun li cuṽnk li cuan sa' li tenamit a'an chi c'uluc re. Li cuṽnk a'an ac junxil cuan maus aj musik'ej riq'uin. Inc'a' chic nacuan sa' rochoch chi moco naxq'ue chic rak'. Junes sa' li na'ajej li neque'muke' cui' li camenak nacuan. <sup>28</sup> Nak quiril li Jesús li cuṽnk quixcuik'ib rib chiru. Quixjap re chixyebal: —¿C'a'ru taꠘcuaj cuiq'uin, at Jesús? Laat li Ralal li nimajcual Dios. Nintz'ama chaꠘcuu nak minach'i'ch'i'i, chan re. <sup>29</sup> Quixye chi jo'can xban nak li Jesús ac yo chixyebal re li maus aj musik'ej nak taelk riq'uin li cuṽnk. Nabal sut narahobtesic li cuṽnk xban li maus aj musik'ej. Neque'xbac' riq'uin ch'ich' ut riq'uin cadena. Abanan naxt'upi li cadena ut nac'ame' xban li maus aj musik'ej sa' eb li na'ajej bar maꠘc'a' cuan. <sup>30</sup> Li Jesús quixye re: —¿Ani aꠘc'aba'? chan re. —Cuakib mil inc'aba' xban nak nabalo, chan nak quichak'oc. <sup>31</sup> Ut eb li maus aj musik'ej que'xtz'ama chiru li Jesús nak inc'a' tixtaklaheb sa' xbalba. <sup>32</sup> Aran cuanqueb jun tub li ak yoꠘqueb chi ichajibc chiru li tzul. Eb li maus aj musik'ej que'xtz'ama chiru li Jesús nak tixtaklaheb chi oc riq'uineb li ak. Ut li Jesús quixcanabeb chi oc riq'uineb. <sup>33</sup> Que'el li maus aj musik'ej riq'uin li cuṽnk ut que'oc riq'uineb li ak. Eb li ak que'oc chi alinac. Sa' xben li ul que'el chak ut toj sa' li palau coxe'nak ut aran que'cam. <sup>34</sup> Ut eb li yoꠘqueb chi iloc reheb li ak que'coeb sa' anil ut coxe'xye resil sa' li tenamit li c'a'ru quic'ulman

jo' ajcui' sa' li c'alebał. <sup>35</sup> Ut nabaleb li tenamit que'coeb chirilbal li c'a'ru quic'ulman. Que'cuulac cuan cui' li Jesús ut que'ril li cuink li qui-isic nabal chi maus aj musik'ej riq'uin. Chunchu chiru li Jesús. Tikto chic ut tuktu chic xjolom. Riq'uin rilbal a'an que'sach xch'oleb li tenamit. <sup>36</sup> Ut eb li que'iloc re li c'a'ru quic'ulman, que'xserak'i reheb li tenamit chanru nak quiq'uira li cuink li quicuan maus aj musik'ej riq'uin. <sup>37</sup> C'ajo' nak que'xucuac chixjunileb li tenamit li cuanqueb sa' eb li na'ajej li cuanqueb sa' xcuent Gadara. Ut que'xtz'ama chiru li Jesús nak taelk sa' lix na'ajeb. Jo'can nak li Jesús qui-oc cui'chic sa' li jucub ut qui-el sa' li na'ajej a'an. <sup>38</sup> Ut li cuink li qui-isic maus aj musik'ej riq'uin quixye re li Jesús: —Xicakin chaçuix, chan re. Abanan li Jesús quixye re: —Inc'a'. Canakat. <sup>39</sup> Ayu sa' la cuochoch ut taserak'i reheb chixjunileb chanru nak li Dios xruxtana acu, chan li Jesús. Jo'can nak co li cuink ut quixserak'i reheb chixjunileb li cuanqueb sa' li tenamit chanru nak li Jesús quiruxtana ru.

*Li Jesús quixq'uirtesi lix rabin laj Jairo jo' ajcui' li ixk li quich'e'oc re li rak'*

<sup>40</sup> Nak li Jesús quinume' cui'chic jun pac'al li palau, li q'uila tenamit yoqueb chiroybeninquil chi saheb sa' xch'ol. <sup>41</sup> Ut sa' li honal a'an quicuilac jun li cuink aran aj Jairo xc'aba'. A'an li nataklan sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío. Nak quiril li Jesús, quixcuik'ib rib chiru ut quixtz'ama chiru nak taxic sa' rochoch xban nak camc re lix rabin. <sup>42</sup> Jun ajcui' lix rabin

chiru. Cablaju chihab na cuan re. Ut eb li cristian yoq̄ueb chixlatz'anquil li Jesús nak yō chi xic. <sup>43</sup> Sa' xyānkeb cuan jun li ixk cablaju chihab xticlajic xyajel. Junelic yō lix yajel li ixk a'an ut inc'a' chic natz'ap lix quiq'uel. Quixq'ue rib chi banec' riq'uin nabaleb aj banonel ut nabal li tumin quixsach. Abanan mā jun quiru chi banoc re. <sup>44</sup> Li ixk a'an quijiloc riq'uin li Jesús ut quixch'e' li rak'. Ut sa' ajcui' li hōnal a'an quiq'uira li ixk. <sup>45</sup> Ut li Jesús quixye: —¿Ani xch'e'oc cue?— Ut chixjunileb que'chak'oc ut que'xye: —Lāo inc'a' yoco chach'e'bal.— Tojo'nak laj Pedro jo'queb ajcui' li cuanqueb rochben que'xye re: —At tzolonel, lāat nacacuil chanru nak yoq̄ueb chālatz'anquil li tenamit. ¿C'a'ut nak nacapatz' ani xch'e'oc acue? chānqueb re. <sup>46</sup> Ut li Jesús quixye cui'chic reheb: —Lain ninnau nak cuan ani xch'e'oc cue xban nak xcuec'a nak cuan ani xq'uira riq'uin incuanquil, chan. <sup>47</sup> Li ixk quixq'ue retal nak li Jesús naxnau nak xch'e' li rak'. Nasicstot xban xxiu li ixk. Sa' xch'ol a'an nak tach'ilak xban li Jesús. Quixcuik'ib rib chiru li Jesús ut quixye re chiruheb chixjunileb li cristian c'a'ut nak quixch'e' li rak'. Ut quixye ajcui' re nak sa' ajcui' li hōnal a'an xq'uira. <sup>48</sup> Li Jesús quixye re: —Kana', xban nak xapab nak cuan incuanquil chaq'uirtesinquil, jo'can nak xatq'uira. Ayu chi sa sa' ach'ol, chan. <sup>49</sup> Toj yō ajcui' chi atinac li Jesús nak quichal jun li cujnk sa' rochoch laj Jairo li nataklan sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío ut quixye re laj Jairo: —Xcam la rabin. Māch'i'ch'i'i chic laj tzolonel, chan re. <sup>50</sup> Nak quirabi li Jesús li c'a'ru quixye li cujnk, quixye re laj Jairo: —Matc'oxlac.

Ca'aj cui' tapab ut la rabin tacolek', chan. <sup>51</sup> Nak quicuulac li Jesús, ma ani quixcanab chi oc sa' li cab. Ca'aj cui' laj Pedro, laj Jacobo ut laj Juan rochbened lix na' xyucua' li xka'al. <sup>52</sup> Chixjunileb li cuanqueb aran japjoqueb re chi yabac xban nak ac xcam. Ut li Jesús quixye reheb: —Mexyabac. Li xka'al a'in moco camenak ta. Cuarc yo, chan. <sup>53</sup> Chixjunileb li cuanqueb aran que'xse'e li Jesús xban nak que'xnau nak li xka'al camenak chic. <sup>54</sup> Abanan li Jesús quixchap chi ruk' li xka'al, ut quixye re: —At ch'ina xka'al, cuaclin, chan. <sup>55</sup> Sa' li honal a'an quicuacli cui'chic chi yo'yo li xka'al. Ut li Jesús quixye reheb nak te'xq'ue chi cua'ac. <sup>56</sup> Ut eb lix na' xyucua' sachsoqueb xch'ol riq'uin li quic'ulman. Abanan li Jesús quixye reheb nak ma ani aj e te'xserak'i li c'a'ru quic'ulman.

## 9

*Li Jesús quixtaklaheb lix tzolom cablaju chixch'olobanquil resil li colba-ib*

<sup>1</sup> Li Jesús quixch'utubeb lix tzolom cablaju ut quixq'ueheb xcuanquil chirisinquileb li maus aj musik'ej ut quixq'ueheb ajcui' xcuanquil chixq'uirtesinquileb li yaj. <sup>2</sup> Quixtaklaheb chixch'olobanquil resil lix nimajcual cuanquilal li Dios ut chixq'uirtesinquileb li yaj. <sup>3</sup> Quixye reheb: —Mac'a' tec'am ere nak texxic. Inc'a' tec'am exuk', chi moco ebols, chi moco etzacaemk chi moco etumin. Ca'aj cui' le rak' li cuan cherix tec'am. <sup>4</sup> Nak texc'ulek' sa' junak cab, aran texcanak. Toj tacuulak xk'ehil nak texxic, tex-elk sa' li na'ajej a'an. <sup>5</sup> Cui texcuulak sa' junak na'ajej bar cui'

inc'a' texc'ulek', tex-elk riq'uineb ut techik' li poks cherok jo' retalil li raylal te'xc'ul xban nak inc'a' que'raj rabinquil li ratin li Dios, chan li Jesús. <sup>6</sup> Coeb ut lix tzolom li Jesús sa' eb li junjunk chi na'ajej ut yoqueb chixch'olobanquil resil li colba-ib. Ut yoqueb ajcui' chixq'uirtesinquileb li yaj.

*Qui-oc xc'a'ux laj Herodes xban li Jesús*

<sup>7</sup> Laj Herodes li nataklan aran Galilea quirabi resil chixjunil li yo chixbanunquil li Jesús ut qui-oc xc'a'ux xban nak cuan yoqueb chi yehoc re nak a'an laj Juan li xcuacli cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak. <sup>8</sup> Ut cuan ajcui' li yoqueb chi yehoc re nak a'an li profeta Elías li xchal cui'chic. Ut cuan cui'chic li yoqueb chi yehoc re nak mare a'an jun xcomoneb li profeta li que'cuan junxil li xcuacli cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak. <sup>9</sup> Laj Herodes quixye sa' xch'ol: —A'an macua' laj Juan xban nak lain quintaklan re xch'otbal xcux. ¿Ani anchal a'an li yoquin chirabinquil resil? chan. Jo'can nak taraj rilbal ru.

*Li Jesús quixq'ueheb chi cua'ac li ob mil chi cuink*

<sup>10</sup> Nak que'suk'i chak lix tzolom chixbanunquil li c'anjel que'taklac cui', que'xserak'i re li Jesús li c'a'ru quilaje'xbanu chak. Li Jesús quixc'ameb xjuneseb sa' jun na'ajej bar mac'a' cuan, li cuan xcuent li tenamit Betsaida. <sup>11</sup> Abanan li q'uila tenamit que'xq'ue retal nak li Jesús yoqueb chi xic sa' li na'ajej a'an, ut que'coeb chirix. Li Jesús quixc'uleb ut qui-oc chixch'olobanquil xyalal chiruheb chirix lix nimajcual cuanquilal li Dios. Ut quixq'uirtesiheeb ajcui' li yaj. <sup>12</sup> Nak ac yo chi ecuuc, lix tzolom cablaju que'coeb bar cuan cui' li

Jesús ut que'xye re: —Chak'rabiheb li tenamit re nak te'xic xsic'bal lix na'ajeb bar te'hilank cui' ut te'xic' ajcui' lix tzacaemk sa' eb li c'alebāl ut sa' eb li na'ajej li cuanqueb chi nach', chanqueb re. <sup>13</sup> Li Jesús quixye reheb: —Q'uehomak xcuaheb laex. Ut eb a'an que'xye: —Mac'a' tzacaemk kiq'uin laō. Ob ajcui' li caxlan cua ut cuib ajcui' li car cuan. ¿Malaj ut yocat chixc'oxlanquil nak laō toxic chixlok'bal xtzacaemkeb li q'uila tenamit a'in? chanqueb lix tzolom. <sup>14</sup> Chixjunileb li cuanqueb aran cuanqueb tana ob mil chi cuink. Li Jesús quixye reheb lix tzolom nak te'xchunub ribeb chi ch'utal, chi lajetk roxc'al. (50) <sup>15</sup> Eb lix tzolom li Jesús que'xbānu jo' quiyehe' reheb. Ut li cristian que'chunla chi ch'utal. <sup>16</sup> Li Jesús quixchap li ob chi caxlan cua ut li cuib chi car. Qui-iloc sa' choxa. Quixbantioxi chiru li Dios. Quixjachi ut quixq'ue reheb lix tzolom re nak te'xjeq'ui reheb li q'uila tenamit. <sup>17</sup> Que'cua'ac chixjunileb toj retal que'c'ojla xch'ol. Ut cablaju chacach chic li rela' quicana.

*Laj Pedro quixye nak li Jesús, a'an li Cristo laj Colonel li yechi'inbil*

<sup>18</sup> Sa' jun li cutan li Jesús yō chi tijoc xjunes nak que'cuulac lix tzolom riq'uin. Li Jesús quixpatz' reheb lix tzolom ut quixye: —¿Anihin lain nak neque'xye li tenamit? chan. <sup>19</sup> Eb a'an que'xye re: —Cuan neque'yehoc re nak laāt laj Juan laj Cubsihom Ha'. Ut cuan ajcui' neque'yehoc re nak laāt li profeta Elías. Ut cuan cui'chic neque'yehoc re nak laāt jun reheb li profeta li que'cuan najter li xcuacli cui'chic chi yo'yo, chanqueb. <sup>20</sup> —Ut laex,



¿anihin lain nak nequec'oxla? chan li Jesús reheb. Quichak'oc laj Pedro ut quixye re: —Laat li Cristo, laj Colonel li yechi'inbil xban li Dios, chan. <sup>21</sup> Ut li Jesús quixtz'ama chiruheb lix tzolom ut quixye reheb: —Ma ani aj e teye nak lain li Cristo, chan reheb.

### *Li Jesús quixye resil li raylal li tixc'ul*

<sup>22</sup> Ut quixye ajcui' reheb: —Lain li C'ajolbej. Tento nak tinc'ul nabal li raylal. Tintz'ektanāk xbaneb li xakabanbileb chi c'anjelac sa' li templo, jo' ajcui' xbaneb li xbenil aj tij, ut xbaneb laj tz'ib. Tincamsik, abanan tincuaclik cui'chic chi yo'yo sa' rox li cutan, chan li Jesús. <sup>23</sup> Li Jesús quixye reheb chixjunileb li cuanqueb aran: — Li ani taraj inpapanquil tento nak tixtz'ektana li c'a'ru naxrahi ru lix ch'ol. Tixcuy xnumsinquil li raylal li tixc'ul, usta tacamsik sa' inc'aba'. Ut chinixtakehak. <sup>24</sup> Li ani tatz'ektanank cue re xcolbal rix lix yu'am arin sa' ruchich'och', tixtz'ek li junelic yu'am. A'ut li ani naxsach lix yu'am arin sa' ruchich'och' sa' inc'aba' lain, a'an tarechani li junelic yu'am. <sup>25</sup> ¿C'a'ru tixra junak li cuink cui tarechani chixjunil xbiomal li ruchich'och' ut tixtz'ektana li junelic yu'am? <sup>26</sup> Li ani taxutanak inban malaj ut xban li cuatin, lain li Alalbej tinxutanak ajcui' xbaneb nak tinchalk chak riq'uin inlok'al ut riq'uin xlok'al lin Yucua' cuochbened li santil ángel, chan li Jesús. <sup>27</sup> Ut quixye ajcui': — Relic chi yal tinye ere nak cuanqueb arin sa' eyank li inc'a' te'camk toj te'ril lix nimajcual cuanquilal li Dios, chan li Jesús.

*Laj Pedro, laj Jacobo ut laj Juan que'ril nak qui-jala li rilobał li Jesús*

<sup>28</sup> Cuakxakib cutan na chic xyebal eb a atin a'in nak li Jesús co chi tijoc sa' xben jun li tzul rochbened laj Pedro, laj Jacobo ut laj Juan. <sup>29</sup> Nak yo chi tijoc li Jesús, quijalano' li rilobał chiruheb. Ut li rak' sak sak ut nalemtz'un. <sup>30</sup> Ut que'ril nak cuibeb li cuink yoqueb chi atinac riq'uin li Jesús. A'aneb laj Moisés ut laj Elías. <sup>31</sup> Neque'lemtz'un ut c'ajo' lix lok'aleb nak yoqueb chi atinac chirix lix camic li Jesús li tenebanbil sa' xben aran Jerusalén. <sup>32</sup> Usta yoqueb xcuara laj Pedro ut li cuanqueb rochben, abanan inc'a' que'cuar. Yoqueb ban chirilbal lix lok'al li Jesús jo' ajcui' li cuib chi cuink li cuanqueb rochben. <sup>33</sup> Nak ac oqueb re xcanabanquil li Jesús li cuib chi cuink, laj Pedro quixye re li Jesús: —Kacua', c'ajo' xchak'al ru nak cuanco arin. Xkayib ta oxibak muhebał arin. Jun acue, jun re laj Moisés ut jun re laj Elías, chan. Quixye chi jo'can xban nak inc'a' quixtau ru li xyalał li quiril. <sup>34</sup> Nak toj yo chi atinac laj Pedro, quichal jun li chok sa' xbeneb. C'ajo' nak que'xucuac nak que'mukun sa' li chok. <sup>35</sup> Que'rabi nak li Dios quiatinac sa' li chok ut quixye: — A'in li cualal li sic'bil ru inban. Cherabi li c'a'ru tixye, chan. <sup>36</sup> Nak quicana li atinac, xjunes chic li Jesús quicana. Ut eb a'an maç'a' chic que'xye. Ut chiruheb li cutan a'an ma ani aj e que'xye li c'a'ru que'ril.

*Li Jesús quirisi li maus aj musik'ej riq'uin jun li al*

<sup>37</sup> Jo' cuulajak chic nak quicube sa' li tzul, nabaleb li q'uila tenamit que'cuulac chi c'uluc re li

Jesús. <sup>38</sup> Jun li cuṽnk quiatinac chak sa' xyankeb li tenamit ut quixye chi cau xyab xcux: —At tzolonel, nintz'ama chaṽcuu nak taṽcuil li cualal xban nak ca'aj cui' a'an chicuu. <sup>39</sup> Cuan maṽs aj musik'ej riṽ'uin. Nak naniman xyajel naxjap re ut nach'ikch'ikic chi cau xban li maṽs aj musik'ej ut na-el xcuokx sa' re. Ut inc'a' naraj xcanabanquil li cualal. <sup>40</sup> Xintz'ama chiruheb la tzolom nak te'risi li maṽs aj musik'ej, abanan inc'a' xe'ru chirisin- quil, chan li cuṽnk. <sup>41</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Laex tenamit li cuanquex anakcuan, chi tic inc'a' nequexpaban ut inc'a' us ena'leb. ¿Jo' najtil chic tincuank eriṽ'uin re nak texpabank? ¿Jo' najtil chic texincuy nak nequec'oxla? C'am chak li al arin cuiṽ'uin, chan li Jesús. <sup>42</sup> Nak yo chi xic li al riṽ'uin li Jesús, li maṽs aj musik'ej quixcut li al sa' ch'och' ut quixch'ikle chi cau. Abanan li Jesús quixk'us li maṽs aj musik'ej. Quixq'uirtesi li al ut quixk'axtesi re lix yucua'. <sup>43</sup> Ut chixjunileb li cuanqueb aran sachsoqueb xch'ol chirilbal nak k'axal nim xcuanquil li Dios. Nak toj sachsoqueb xch'ol li tenamit chi c'oxlac chirix li quic'ulman, li Jesús quixye reheb lix tzolom: <sup>44</sup> —Cherabihak chi us li titye ere. Tento nak lain li C'ajolbej tink'axtesik sa' ruk'eb li cuṽnk li xic' neque'iloc cue, chan li Jesús. <sup>45</sup> Abanan eb lix tzolom inc'a' que'xtau ru li c'a'ru quixye, xban nak toj maji' nacuulac xk'ehil nak te'xtau ru. Ut que'xutanac chixpatz'bal re c'a'ru xyalal li quixye li Jesús reheb.

*Lix tzolom li Jesús que'xpatz' ani li nimak xcuan- quil sa' xyankeb*

<sup>46</sup> Eb lix tzolom li Jesús que'oc chixcuech'inquil ribeb. Ut yoq̄ueb chixpatz'bal ani reheb li nimak xcuanquil. <sup>47</sup> Nak li Jesús quixq'ue retal li c'a'ru yoq̄ueb chixc'oxlanquil, quixc'am jun li ch'ina al ut quixxakab chiru. <sup>48</sup> Ut quixye reheb: —Li ani taç'uluk re junak ch'ina al jo' a'in sa' inc'aba' laïn, tinixc'ul ajcui' laïn; ut li ani taç'uluk cue laïn, tixc'ul ajcui' li ani xtaklan chak cue. Jo'can nak li ani cubenak xcuanquil sa' eyank anakcuan, a'anak chic li nimak xcuanquil. <sup>49</sup> Laj Juan quixye re li Jesús: —At Kaçua', xkil jun li cuïnk yo chi isinc maus aj musik'ej sa' ac'aba'. Ut lao xkaye re nak inc'a' tixbañu a'an xban nak moco kacomon ta, chan. <sup>50</sup> Ut li Jesús quichak'oc ut quixye re: —Mek'us li cuïnk a'an xban nak li ani inc'a' xic' n-iloc ke, a'an na-oquen chikix, chan.

*Li Jesús quixk'useb laj Jacobo ut laj Juan*

<sup>51</sup> Nak ac cuulac re xk'ehil nak li Jesús taç'amek' cui'chic xban li Dios sa' choxa, quixcacuubresi xch'ol chi xic Jerusalén. <sup>52</sup> Li Jesús quixtakla xtakl sa' jun tenamit cuan sa' xcuent Samaria, re nak te'xcauresi xna'aj re tañilank cui'. <sup>53</sup> Abanan li cuanqueb sa' li tenamit a'an inc'a' que'raj xc'ulbal li Jesús xban nak que'xq'ue retal nak yo chi xic Jerusalén. <sup>54</sup> Nak laj Jacobo ut laj Juan que'xq'ue retal nak inc'a' quic'ule' li Jesús sa' li tenamit a'an, que'xye re: —¿Ma taçuaaj nak takatz'ama nak taçubek chak xam sa' choxa re nak taç'atek' li tenamit a'an jo' quixbañu laj Elías? chanqueb. <sup>55</sup> Quixsuk'isi rib li Jesús ut quixk'useb. Quixye reheb: —¿C'a'ru musik'ejil cuan eriq'uin laex nak inc'a' nequetau ru? <sup>56</sup> Laïn li C'ajolbej inc'a'

xinchal chixsachbal ruheb li cristian. Xinchal ban chixcolbaleb, chan li Jesús. Ut chirix a'an, que'coeb sa' jalan chic na'ajej.

*Eb li cuṽink que'xye nak te'raj xtakenquil li Jesús abanan yaḷ xcab rix xch'ol nak que'xye*

<sup>57</sup> Nak yoq̄ueb chi xic li Jesús, jun li cuṽink quicuulac riq'uin ut quixye re: —At tzolonel, tin-cuaj aṭakenquil yalak bar tatxic, chan re. <sup>58</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye re: —C'oxla chi us ma taṭcuy intakenquil. Li yac cuanqueb xjul sa' pec, ut li xul li neque'rupupic chiru choxa cuanqueb xsoc. Abanan lain li C'ajolbej maṭ'a' inna'aj bar taṭuk tinhilank cui'. — <sup>59</sup> Li Jesús quixye re jun chic: —Chinaṭake, chan. Quichak'oc li cuṽink ut quixye: —Kaṭua', chinaṭcuy. Inmukak cuan lin yucua' tojo'nak tinxic chaṭcui, chan. <sup>60</sup> Li Jesús quixye re: —Canabeb li toj camenakeb sa' li maṭ xmukakeb cuan lix camenak. Ut laṭat, ayu. Ye chak resil lix nimajcual cuanquilal li Dios, chan. <sup>61</sup> Ut jun chic li cuṽink quixye: —At Kaṭua', tatintaṭake. Abanan inchak'rabihakeb cuan chak li cuanqueb sa' cuochoch, chan re. <sup>62</sup> Ut li Jesús quixye re: — Li ani naxtiquib c'anjelac chiru li Dios ut cui toj yo chixc'oxlanquil li c'a'ru re, li jun a'an inc'a' us chok' aj c'anjel sa' lix nimajcual cuanquilal li Dios, chan li Jesús.

## 10

*Li Jesús quixtaklaheb li lajeb xcac'al (70) chi cuṽink chixch'olobanquil li xyalaḷ*

<sup>1</sup> Ut chirix chic a c'a'ak re ru a'in, li Kaṭua' quixsiq'ueb ru lajeb xcac'aleb (70) chic chi cuṽink

ut quixtaklaheb chi ca'cabil sa' eb li junj<sub>nk</sub> chi tenamit ut sa' eb li na'ajej li bar talaje'numek' cui'. <sup>2</sup> Ut quixye reheb, —Relic chi ya<sub>l</sub> nabaleb li inc'a' neque'xnau xya<sub>l</sub>al. Abanan moco q'uiheb ta li te'xye li xya<sub>l</sub>al reheb. Chanchaneb li ru li acuimk li ma<sub>c</sub>'a' aj sic'ol re. Jo'can ut tinye ere nak tetz'ama chiru li Kacua' re nak a'an tixtaklaheb laj c'anjel chixch'olobanquil li xya<sub>l</sub>al chiruheb. <sup>3</sup> Ayukex bi' ut chenuhak nak la<sub>n</sub> yo<sub>q</sub>uin chi taklanc ere sa' xya<sub>n</sub>keb li xic' neque'iloc ere. Chanchanakex li coc' carner sa' xya<sub>n</sub>keb laj xoj. <sup>4</sup> Inc'a' te<sub>c</sub>'am xna'aj li c'a'ak re ru ta<sub>c</sub>'anjelak ere sa' be, chi moco etumin, chi moco xjalbal exab. Ut ma<sub>n</sub> ani aj iq'uin texxak<sub>l</sub>ik chi serak'ic sa' be. <sup>5</sup> Nak texcuulak sa' junak cab, teq'ue xsahileb xch'ol ut teye, “A' taxak li tuktu<sub>q</sub>uil usilal chi cu<sub>a</sub>nk sa' li cab a'in,” cha'kex. <sup>6</sup> Cui cha<sub>b</sub>ibleb li cuanqueb sa' li cab a'an, ta<sub>c</sub>u<sub>a</sub>nk li tuktu<sub>q</sub>uil usilal riq'uineb jo' xeye la<sub>e</sub>x. Cui ut inc'a' cha<sub>b</sub>ibleb, inc'a' ajcui' ta<sub>c</sub>u<sub>a</sub>nk li tuktu<sub>q</sub>uil usilal riq'uineb. Ca'aj cui' eri<sub>q</sub>'uin ban la<sub>e</sub>x ta<sub>c</sub>ana<sub>k</sub>. <sup>7</sup> Nak tex-oc sa' junak cab, aran texcana<sub>k</sub>. Inc'a' yokex chixbeninquil erib. Ut chetzacahak li c'a'ru ta<sub>q</sub>'uehek' ere xban nak laj c'anjel tento tixc'ul lix tojbal. <sup>8</sup> Nak texc'ulek' sa' junak tenamit, chec'ulak ut chetzaca li c'a'ru ta<sub>q</sub>'uehek' ere. <sup>9</sup> Teq'uirtesiheb li yaj li cuanqueb sa' li tenamit a'an ut teye ajcui' reheb nak yo<sub>l</sub> chak chi nach'oc lix nimajcual cuanquial li Dios. <sup>10</sup> Abanan cui texcuulak sa' junak tenamit ut inc'a' texc'ulek' sa' xya<sub>l</sub>al, tex-elk sa' be ut tex-oc xyebal, <sup>11</sup> “Lix poksil le tenamit li xletz chi kok takachik'chik'i chok' retalil nak ta<sub>c</sub>halk raylal sa' eben. Julticak ere nak lix nimajcual

cuanquílal li Dios xc'ulun eriq'uin, abanan inc'a' xec'ul", cha'kex reheb. <sup>12</sup> Relic chi yal tnye ere nak toj cubenak ca'ch'in lix tojbal xmaqueb li tenamit Sodoma chiru lix tojbal xmaqueb li tenamit a'in sa' xk'ehil li rakba atin.

*Ra te'xc'ul li tenamit cui inc'a' te'xxoto xmac*

<sup>13</sup> Raylal chälel sa' eben laex li cuanquex sa' li tenamit Corazín. Raylal chälel sa' eben laex li cuanquex sa' li tenamit Betsaida. Cui ta quinbanu aran Tiro li milagro a'in li xinbanu cheru ut cui ta quinbanu aran Sidón, ac najter raj que'xq'ue li k'es ru t'icr chirixeb ut que'xchunub raj rib sa' cha ut que'yot'e' raj xch'oleb ut que'xjal raj xc'a'uxeb. <sup>14</sup> Jo'can ut tnye ere nak sa' xk'ehil li rakba atin, k'axal cui'chic li raylal li tēc'ul laex chiru li raylal li te'xc'ul eb laj Tiro ut eb laj Sidón. <sup>15</sup> Ut laex li cuanquex sa' li tenamit Capernaum, c'ajo' nak nequenimobresi erib. ¿Ma nequec'oxla nak tatakşik ecuanquil toj sa' choxa? Tacubsik ban ecuanquil nak textaklak sa' xna'ajeb li came-nak. <sup>16</sup> Li ani taabink re le ratin laex, tarabi ajcui' li cuatin lain. Ut li ani tatz'ektanank ere laex, tinixtz'ektana ajcui' lain. Ut li ani natz'ektanan cue lain, naxtz'ektana ajcui' li quitaklan chak cue, chan li Jesús.

*Que'suk'i chak chixyebal resil li que'taklac cui' li lajeb xcac'al (70) chi cuink*

<sup>17</sup> Que'suk'i chak li lajeb xcac'al chi cuink chi saheb sa' xch'ol ut que'xye re li Jesús: —At Kacua', sa' ac'aba' laet neque'paban chiku eb li maus aj musik'ej, chanqueb. <sup>18</sup> Li Jesús quixye reheb: —Lain quicuul laj tza chanchan rak' cak

nak quit'ane' chak sa' choxa. <sup>19</sup> Lain xinq'ue ecuanquil. Usta teyek' li c'anti' ut laj xoc', maç'a' teç'ul. Xinq'ue ecuanquil sa' xben laj tza ut maç'a' taruk tixbanu ere. <sup>20</sup> Misaho' sa' ech'ol xban nak cuan ecuanquil sa' xbeneb li maus aj musik'ej. Chisahok' ban ech'ol xban nak tz'ibanbilak le c'aba' sa' choxa, chan. <sup>21</sup> Sa' li honal a'an li Jesús quirec'a xsahil xch'ol xban li Santil Musik'ej. Quitijoc ut quixye: —At inYucua', laät laj echal re li choxa jo' ajcui' li ruchich'och'. Ninbantioxi chacuu xban nak xamuk li xyalal chiruheb li tzolbibleb ut li cuanqueb xna'leb. Ut xac'ut li xyalal chiruheb li cubenakeb xcuanquil. Chanchaneb coc'al. Xabanu chi jo'can xban nak jo'can xcuulac chacuu laät, chan li Jesús nak quitijoc. <sup>22</sup> Ut quixye reheb li cuanqueb aran: —Chixjunil li c'a'ak re ru xk'axtesi sa' cuuk' lin Yucua'. Ma ani nana'oc cuu lain li C'ajolbej, ca'aj cui' li Acuabej Dios. Ma ani nana'oc ru li Acuabej Dios, ca'aj cui' lain li C'ajolbej. Ut tana'ek' ajcui' ru xbaneb li ani tinc'ut cui' li xyalal, chan li Jesús. <sup>23</sup> Quixsuk'isi rib riq'uineb lix tzolom ut quixye reheb xjuneseb: —Us xak ere laex xban nak riq'uin xnak' eru yoquex chirilbal li c'a'ru yo chi c'ulmanc. <sup>24</sup> Lain tnye ere nak nabaleb li profeta ut nabaleb li rey que'raj raj rilbal li c'a'ru yoquex chirilbal laex, abanan inc'a' que'ru rilbal. Ut que'raj raj rabinquil li c'a'ru yoquex chirabinquil laex, abanan inc'a' que'ru rabinquil, chan li Jesús reheb.

*Takara li kas kitz'in usta xic' nocoe'ril*

<sup>25</sup> Jun aj tzolol chak'rab quixye re li Jesús yal re xyalbal rix: —At tzolonel: ¿C'a'ru us tinbanu



re nak tincuechani li junelic yu'am? chan.  
<sup>26</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —Laat nacacuil sa' li Santil Hu. ¿C'a'ru naxye sa' li chak'rab?—  
<sup>27</sup> Ut a'an quichak'oc ut quixye: —Chara li Kaçua' la Dios chi anchal a<sub>ch</sub>'ol, chi anchal a<sub>cu</sub>am, chi anchal a<sub>metz</sub>'eu ut chi anchal a<sub>c</sub>'a'ux. Ut chara la cuas a<sub>cu</sub>itz'in jo' nak nacara a<sub>cu</sub>ib laat, chan.  
<sup>28</sup> Ut li Jesús quixye re: —Ya<sub>l</sub> li xaye. Ba<sub>nu</sub> a'in ut ta<sub>cu</sub>ank a<sub>yu</sub>'am chi junelic, chan. <sup>29</sup> A'an quiraj raj x<sub>t</sub>icobresinquil x<sub>ch</sub>'ol xjunes rib. Quixye re li Jesús: —¿Ani tz'akal li cuas cu<sub>itz</sub>'in? chan.  
<sup>30</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye re: —Cuan jun li cu<sub>ink</sub> aj judío qui-el Jerusalén ut yo chi xic Jericó. Quic'ule' xbaneb laj e<sub>l</sub>k'. Que'xmak' chiru chixjunil li c'a'ru cuan re. Que'xtacuasi chi us ut coeb. Camc re li cu<sub>ink</sub> que'xcanab. <sup>31</sup> Ut sa' li be a'an quinume' jun laj tij. Quiril li cu<sub>ink</sub> t'ant'o aran, aban t<sub>ic</sub> quinume'. <sup>32</sup> Ut jo'can ajcui' quixba<sub>nu</sub> jun laj levita xcomoneb li neque'tenk'an reheb laj tij. Quinume' chixc'atk li cu<sub>ink</sub> li t'ant'o aran, abanan quinume' chi t<sub>ic</sub>. <sup>33</sup> Ut quinume' ajcui' jun chic li cu<sub>ink</sub> sa' li be a'an, Samaria xtenamit. Eb laj Samaria xic' neque'ril rib riq'uineb laj judío. Abanan nak yo chi numec' quiril li cu<sub>ink</sub> t'ant'o aran ut quiril xtok'oba<sub>l</sub> ru. <sup>34</sup> Quicuulac riq'uin. Quixban lix yoc'olal riq'uin vino ut aceite. Quixbati ru lix toch'olal. Quixq'ue chirix lix cacua<sub>y</sub> ut quixc'am sa' jun li cab ut aran quixq'ue chi hilanc ut a'an qui-iloc re. <sup>35</sup> Jo' cuulajak chic nak ac xic re li cu<sub>ink</sub> aj Samaria, quixq'ue cuib li tumin plata re laj e<sub>ch</sub>al cab ut quixye re: —Chacuil chi us li cu<sub>ink</sub> a'in. Ut chixjunil li jo' q'uial chic ta<sub>s</sub>ach, la<sub>in</sub> tintoj a<sub>cu</sub>e sa' insuk'ijic, chan. <sup>36</sup> ¿C'a'ru nacac'oxla laat?

¿Bar cuan reheb li oxib li que'nume' li tz'akal ras ritz'in li quit'ane' sa' ruk'eb laj elk'? chan. <sup>37</sup> Laj tzolol chak'rab quichak'oc ut quixye: —A' li quixtan ru, chan. Ut li Jesús quixye re: —Ayu ut jo'can ajcui' chabanu lāat, chan.

*Li Jesús quixye nak us quixbanu lix María xban nak quirabi li ratin*

<sup>38</sup> Ut nak yoq̄ueb chi xic li Jesús, que'cuulac sa' jun ch'ina tenamit. Aran quihilan li Jesús sa' rochoch jun li ixk xMarta xc'aba'. <sup>39</sup> Lix Marta cuan jun li ritz'in xMaría xc'aba'. Lix María quixchunub rib chiru li Jesús chirabinquil li c'a'ru yo chixye-bal. <sup>40</sup> Abanan lix Marta ca'aj cui' lix q'uila c'anjel yo xc'a'ux chirix. Quichal riq'uin li Jesús ut quixye re: —Kācua', ¿ma inc'a' ch'a'aj nacacuec'a nak li cuitz'in niq̄uinixcanab chi c'anjelac injunes? Ye re nak tinixtenk'a, chan. <sup>41</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye re: —Marta, lāat naxic ac'a'ux chirix la q'uila c'anjel xban nak ca'aj cui' a'an nacac'oxla. <sup>42</sup> Abanan jun ajcui' li c'a'ru tento xbanunquil ut lix María xsic' ru a'an. Li k'axal us xbanunquil, a'an rabinquil li c'a'ru ninye. Ut mā ani taramok re chiru xbanunquil, chan li Jesús.

## 11

*Li Jesús quixc'ut li tijoc chiruheb lix tzolom*

<sup>1</sup> Sa' jun li cutan yo chi tijoc li Jesús. Ut nak quirake' chi tijoc, jun reheb lix tzolom quixye re: —Kācua', c'ut chiku li tijoc jo' nak laj Juan quixc'ut li tijoc chiruheb lix tzolom, chan. <sup>2</sup> Ut li Kācua' quixye reheb: —Nak textijok, teye chi jo'ca'in:

Kacua', cuancat sa' li santil choxa, lok'oninbil taxak la santil c'aba'. Chichalk ta la nima-jcual cuanquilal. Chi-uxk ta li nacacuaaj jo' sa' choxa, jo' ta ajcui' sa' ruchich'och'.

<sup>3</sup> Chaq'ue taxak ke li kacua kuc'a chi cuulaj cuulaj.

<sup>4</sup> Ut chacuy chasach ta li kamac jo' nak nakacuyeb xmac li neque'macob chiku. Ut moaq'ue chi alec. Choacol ban chiru li inc'a' us.

<sup>5</sup> Ut quixye ajcui' reheb li Jesús: —Kayehak nak laex cuan ta junak le ramig. Ut texxic raj riq'uin tuktu k'ojoyin ut teye raj re, “At cuamig, mare tato'oni oxibak incua. <sup>6</sup> Jun li cuamig xchal chak chi najt ut xc'ulun cuiq'uin sa' cab. Ut mac'a' cuan cue re ting'ue re.” <sup>7</sup> Ut li jun li cuan chak sa' cab tachak'ok chak ut tixye, “Minach'i'ch'i'i. Tz'aptz'o chic li cab. Lain ut eb lin coc'al yoco chi hilanc. Inc'a' naru nincuacli chixq'uebal acue li c'a'ru tacuaaj.” <sup>8</sup> Moco xban ta nak ramig nak tacuaclik chixq'uebal re li c'a'ru taraj ru. Tixq'ue ban re xban nak yok chixpatz'bal ut re nak tixcanab xch'i'ch'i'inquil. <sup>9</sup> Jo'can ut nak ninye ere: —Nak tapaltok c'a'ru ere, chextz'amank chiru li Dios ut a'an tixq'ue ere. Chesic'ak ut tetau, chebokak ut li puerta tatehek' cheru. <sup>10</sup> Chebanu a'an xban nak li ani natz'aman chiru li Dios naq'uehe' re. Ut li ani naxsic', naxtau. Ut li ani nabokoc, li puerta natehe' chiru. <sup>11</sup> ¿Ma cuan ta bi' junak yucua'bej sa' eyank tixq'ue junak pec re li ralal nak tixpatz'xcua re? Ut nak tixpatz' junak xcar re, ¿ma c'anti' ta bi' tixq'ue re? <sup>12</sup> Ut nak tixpatz' junak xmol, ¿ma aj xoc' ta bi' tixq'ue re? <sup>13</sup> Cui laex li moco chabilex ta nequenau xq'uebal li c'a'ru chabil re le ralal ec'ajol, ¿ma toja' ta chic le yucua' cuan sa' choxa

inc'a' tixq'ue li Santil Musik'ej re li ani tixtz'ama chiru? chan li Jesús reheb.

*K'axal nim xcuanquil li Jesús chiru xcuanquil laj tza*

<sup>14</sup> Li Jesús quirisi jun li maus aj musik'ej riq'uin jun li cuink mem. Nak qui-el li maus aj musik'ej riq'uin, naatinac chic li cuink. Ut chixjunileb li cuanqueb aran que'sach xch'ol xban li c'a'ru quic'ulman. <sup>15</sup> Abanan cuanqueb ajcui' li que'yehoc re: —Li cuink a'in na-isin maus aj musik'ej riq'uin xcuanquil laj Beelzebú lix yucua'ileb li maus aj musik'ej, chanqueb. <sup>16</sup> Ut cuanqueb ajcui' li que'xtz'ama chiru li Jesús nak tixbanu junak li milagro yal re xyalbal rix. <sup>17</sup> Li Jesús quixnau li c'a'ru yoqueb chixc'oxlanquil ut quixye reheb: —Cui cuan jun tepak chi tenamit xic' te'ril rib chi ribileb rib, li jun tep chi tenamit a'an tixsach xcuanquil xjunes rib. Ut cui cuan ta jun cabalak xic' te'ril rib chi ribileb rib, li jun cabal a'an te'xsach xcuanquil lix jun cablaleb. <sup>18</sup> Jo'can ajcui' laj tza. Cui xic' neque'ril rib chi ribileb rib, ¿chan ta cui' ru nak xakxok lix cuanquilal? Laex nequeye nak riq'uin xcuanquil laj tza nacuisi li maus aj musik'ej. <sup>19</sup> Cui lain yoquin chirisinguil maus aj musik'ej riq'uin xcuanquil laj tza, ¿ani aj cuanquil neque'isin cui' maus aj musik'ej li neque'taken ere laex? Jo'can nak a'an eb ajcui' te'yehok re nak inc'a' yal li yoquex chixyebal. <sup>20</sup> Cui ut riq'uin xcuanquil li Dios nacuisiheb li maus aj musik'ej, riq'uin a'an nac'utun nak relic chi yal ac xc'ulun sa' eyank lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>21</sup> Laj tza chanchan jun li cuink cau

rib ut cuan sa' ruk' lix ch'ich' re xcolbal rib. Yok chixc'ac'alenquil li rochoch. Mac'a' tixc'ul li c'a'ru re xban nak yok chixc'ac'alenquil. <sup>22</sup> Abanan cui tachalk junak k'axal cau rib chiru a'an, a'an chic tanumtak sa' xben ut tamak'ek' chiru lix ch'ich' li cau cui' xch'ol ut tajeq'uik li c'a'ru re. <sup>23</sup> Li ani inc'a' na-oquen chicuix, a'an xic' ninril. Ut ani inc'a' natenk'an cue, narisi xcuanquil li c'a'ru ninbanu lain, chan li Jesús.

*Laj tza tasuk'ik cui'chic riq'uin li ani inc'a' tixk'axtesi rib chi tz'akal chiru li Cristo*

<sup>24</sup> Nak ac x-el riq'uin junak cuink, li maus aj musik'ej naxic sa' li na'ajej bar mac'a' cuan chixsic'bal bar taoc chi hilanc. Naril nak inc'a' naughtau xna'aj. Naxye: —Lain tinsuk'ik cui'chic riq'uin li cuink bar xin-el cui' chak, chan. <sup>25</sup> Ut nak nacuulac riq'uin naughtau li cuink chanchan jun li cab mac'a' chic cuan chi sa'. Mesunbil ut ac cauresinbil roybeninquil li ani taoc chi sa'. <sup>26</sup> Ut li maus aj musik'ej naxsic' cuukub chic chi maus aj musik'ej k'axal cui'chic numtajenak xmausilaleb chiru a'an. Neque'oc chi cuanc riq'uin li cuink. Ut lix na'leb li cuink a'an numtajenak chic xyibal ru chiru nak quicuan junxil. <sup>27</sup> Ut nak yo chixyebal eb li atin a'in li Jesús, jun li ixk quiatinac chak chi cau sa' xyankeb li q'uila tenamit, ut quixye: —Us xak re li ixk li x-alan acue ut xtu'resin acue, chan. <sup>28</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye: —K'axal cui'chic us chok' reheb li neque'abin re li ratin li Dios ut neque'xbanu li c'a'ru naxye.

*Li tenamit que'raj nak tac'utbesik junak milagro chiruheb*

29 Nak yoqueb chi ch'utlac li q'uila tenamit riq'uin, li Jesús quixye reheb: —Li cristian li cuanqueb sa' eb li cutan a'in inc'a' useb xna'leb. Te'raj tac'utbesik junak milagro chiruheb. Abanan ma jun milagro tac'utbesik chiruheb. Ca'aj cui' li milagro li qui-ux re laj Jonás, li quic'utbesic chiruheb junxil. 30 Li milagro li quixc'ul laj Jonás nak quicole', a'an retalil chiruheb li tenamit Nínive nak a'an taklanbil xban li Dios. Jo'can ajcui' lain li C'ajolbej. Li milagro li tinc'ul lain, a'an jun retalil chiruheb li tenamit sa' eb li cutan a'in nak lain taklanbilin xban li Dios, chan. 31 Li ixk li quicuan chok' reina sa' li tenamit li cuan sa' li sur, tacuaclik chak sa' xk'ehil nak tarakek' atin sa' eben ut tixye nak cuan emac xban nak inc'a' xerabi li cuatin. A'an quichal chak toj sa' xmaril li ruchich'och' chirabinquil li c'a'ru quixye laj Salomón xban nak cuan xna'leb. Ut lain k'axal cui'chic inna'leb chiru laj Salomón ut cuanquin arin sa' eyank. Abanan inc'a' nequepab li cuatin. 32 Ut te'cuaclik ajcui' eb li que'cuan sa' li tenamit Nínive sa' xk'ehil nak tarakek' atin sa' eben laex li cuanquex sa' eb li cutan a'in. Ut te'xye nak cuan emac xban nak eb a'an que'yot'e' xch'ol que'xjal xc'a'ux ut que'paban nak quicuulac laj Jonás chixyebal ratin li Dios reheb. Ut lain cuanquin arin sa' eyank ut k'axal nim incuanquil chiru xcuanquil laj Jonás ut laex inc'a' nayot'e' ech'ol inc'a' nequejal ec'a'ux, chan li Jesús.

*Li Cristo a'an li kacutan saken*

33 Ma ani tixloch junak candil ut tixq'ue ta chi mukmu malaj ut tixq'ue rubel chacach. Naxq'ue ban sa' junak na'ajej najt xteram re nak cuankeb

sa' cutan li ani te'oc sa' li cab. <sup>34</sup> Li xnak' eru chanchan jun li lámpara. Xban nak na-iloc li xnak' eru cuanquex sa' cutan. Cui ta maç'a' li xnak' eru cuanquex raj sa' k'ojyìn. <sup>35</sup> Cui inc'a' us li kana'leb, cuanco sa' k'ojyìn. Chanchano jun li mutz' li inc'a' na-iloc. Chebanu cuent re nak junelic cuanquex sa' cutan saken. <sup>36</sup> Jo'can ut cui cuanquex sa' cutan saken, moco cuanquex ta chic sa' k'ojyìn. Chaibilak ban chic le na'leb. Xban nak chaibil le na'leb, chanchanakex chic jun li xam li nacutanobresin, chan.

*Li Jesús quixk'useb laj fariseo ut eb laj tzolol chak'rab*

<sup>37</sup> Ut nak li Jesús quirake' chi atinac riq'uineb, jun reheb laj fariseo quixbok li Jesús chi cua'ac sa' rochoch. Qui-oc li Jesús sa' rochoch laj fariseo ut quichunla chi cua'ac sa' mex. <sup>38</sup> Laj fariseo quisach xch'ol chirilbal nak li Jesús inc'a' quich'ajoc jo' c'aynakeb xbanunquíl eb laj judío. <sup>39</sup> Li Jesús quixye re: —Laex aj fariseo nequech'aj li rix le sec' ut le plato; abanan tz'aj lix sa'. Laex chanchanex li sec' li tz'aj xsa' xban nak numtaje-nak le mausilal ut li elk'ac nequebanu. <sup>40</sup> Laex maç'a' ena'leb. ¿Ma inc'a' nequenau nak li ani quiyo'obtesin re li rix, a'an ajcui' li quiyo'obtesin re lix sa'? <sup>41</sup> Merahi ru li c'a'ru re jalan. Chesihak ban li c'a'ru cuan ere reheb li neba'. Cui tebanu chi jo'can chaibilakex chic chiru li Dios, chan. <sup>42</sup> Ra chalel sa' eben laex aj fariseo. Nequemayeja li junjunk sa' xlajetkil li isqui'ij, li ruda ut li c'a'ak re ru chi ichajil li nati'e'. Abanan inc'a' nequera li Dios ut inc'a' nequebanu li tiquílal. Us xq'uebal li junjunk sa' xlajetkil, abanan k'axal cui'chic tento

xrabal li Dios ut xbanunquil li tiq̄uilal. <sup>43</sup> Ra ch̄alēl sa' ebeṅ laex aj fariseo li nacuulac cheru c'ojl̄ac sa' li na'ajej k'axal lok' nak nequexxic sa' li cab li nequech'utub cui' erib. Ut nacuulac cheru nak taq'uehek' elok'al sa' eb li be. <sup>44</sup> Ra ch̄alēl sa' ebeṅ laex aj tzolol chak'rab ut laex aj fariseo xban nak inc'a' us l̄e na'leb. Laex aj ca'pac'al u. Chanchanex li mukleb̄al li inc'a' nac'utun. Yalak ani nanume' sa' xbeṅ xban nak inc'a' neque'xnau c'a'ru cuan aran, chan. <sup>45</sup> Quichak'oc jun reheb laj tzolol chak'rab ut quixye re li Jesús: —At tzolonel, riq'uin li c'a'ru yocat chixyebal, yocat chixc'utbal kaxutan lāo.— <sup>46</sup> Ut li Jesús quixye: —Ra ajcui' ch̄alēl sa' ebeṅ laex aj tzolol chak'rab. K'axal al li ik nequeq'ue sa' xbeṅeb li cristian ut k'axal ch'a'aj xc'ambal. Laex nequeye nak tento te'xbanu chixjunil li naxye li chak'rab. Abanan chi moco laex nequexru xbanunquil. <sup>47</sup> Ra ch̄alēl sa' ebeṅ laex aj tzolol chak'rab xban nak laex aj ca'pac'al u. Nequerutz'u'uji chak ru li que'muke' cui' li profetas li que'xcamsi l̄e xe'tonil yucua'. <sup>48</sup> Riq'uin li māusilal nequebanu nac'utun nak juntak'etex riq'uineb l̄e xe'tonil yucua'. Eb a'an que'camsin reheb li profeta ut laex nequeyib lix mukleb̄aleb. <sup>49</sup> Li Dios, a'an cuan xna'leb. Jo'can nak quixye, “Lain tintaklaheb li profeta ut eb li apóstol riq'uineb. Sa' xyankeb a'an cuan t̄ecamsiheb, ut cuan ajcui' t̄etakeheb re xchapbaleb.” <sup>50</sup> Ut anakcuan laex chic textojok rix lix camiqueb chixjunileb li profeta chalen chak sa' xticlajic li ruchich'och'. <sup>51</sup> Yal nak laex textojok rix lix camiqueb a'an. T̄aticl̄ak riq'uin lix camic laj Abel ut toj riq'uin lix camic laj Zacarías



li quicams̄ic chiru nebaḷ chixc'atk li templo ut li artal. <sup>52</sup> Ra chaḷel sa' eḅen laḷex, aj tzolol chak'rab, xban nak nequemuk li xyalaḷ chiruheḅ li tenamit. Laḷex inc'a' nequepaḅ li Dios, chi moco nequecan- abeḅ chi paḅanc li neque'raj raj paḅanc, chan li Jesús reheḅ. <sup>53</sup> Ut nak quirake' chixyebal eb li atin a'in, c'ajo' nak que'josk'o' eb laj tzolol chak'rab ut eb laj fariseo. Que'oc chixch'i'ch'i'inquil ut nabal li c'a'ak re ru yoḷqueḅ chixpatz'bal re. <sup>54</sup> Yoḷqueḅ chi patz'oc re li Jesús yal re rilbal ma tixye junak atin inc'a' us re nak taḷuk te'xjit.

## 12

*Maç'a' naru xḅanunquil chi mukmu chi inc'a' ta taḅa'ek'*

<sup>1</sup> Nak yoḷqueḅ chi ch'utlac li q'uila mil chi tenamit, yoḷqueḅ chixtiquisinquil ribeḅ. Li Jesús qui-oc chi atinac riq'uineḅ lix tzolom xḅen cua ut quixye: —Meḅanu jo' neque'xḅanu laj fariseo. A'aneḅ aj ca'pac'al u. <sup>2</sup> Maç'a' naru na-uxman chi mukmu chi inc'a' ta taḅ'utunk. Maç'a' cuan chi mukmu chi inc'a' ta taḅa'ek'. <sup>3</sup> Maç'a' naru nayeman sa' cab chi mukmu chiru k'oḷyḷin chi inc'a' ta taḷlk resil chi cutanquil. Ut maç'a' naru nayeman chi hasbanbil sa' cab chi inc'a' ta taḅbik resil yalak bar.

*Ca'aj cui' li Dios tento xxucuanquil ru*

<sup>4</sup> Ex cuamiḡ, laḷin ninye eḅe nak mexxucuaḅ chiruheḅ li ani te'raj cams̄inc eḅe xban nak maç'a' naru te'xḅanu riq'uin le ram. <sup>5</sup> Laḷin tixye eḅe ani li tento teḅucua ru. Chexucuaḅ ru li Dios li naru taḷisi xyu'am li junjunk ut cuan xcuan- quil chixtaklanquil li aḷmej sa' xbalba. A'an li

tento texucua ru. <sup>6</sup> ¿Ma inc'a' ta bi' nac'ayic ob chi tzentzeyul chi cuib centavo? K'axal cubenak xtz'ak, abanan ma jun reheb a'an nasach sa' xch'ol li Dios. <sup>7</sup> Jo'can ajcui' li rismal le jolom ajlanbileb chixjunil xban li Dios. Jo'can nak mexxucuac chiruheb li xic' neque'iloc ere xban nak laex k'axal tertó etz'ak chiruheb nabal chi tzentzeyul. <sup>8</sup> Lain tnye ere nak li ani naxye chiruheb li tenamit nak niquinixpa, lain tnye chiruheb lix ángel li Dios nak a'an cualal inc'ajol. <sup>9</sup> Ut li ani tatz'ektanank cue chiruheb li tenamit, lain tintz'ektana ajcui' a'an chiruheb lix ángel li Dios. <sup>10</sup> Li ani tahobok cue lain li C'ajolbej, tacuyek' xmac xban li Dios. Abanan li ani tamajecuanank re li Santil Musik'ej inc'a' tacuyek' xmac. <sup>11</sup> Nak texc'amek' chiruheb li neque'taklan sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío, malaj ut chiruheb laj rakol atin ut chiruheb li cuanqueb sa' xcuanquil, inc'a' yokex chixc'oxlanquil li c'a'ru texsumenk cui' malaj ut li c'a'ru tye, <sup>12</sup> xban nak li Santil Musik'ej tixc'utbesi cheru sa' li honal a'an chanru texsumenk cui', chan li Jesús.

### *Inc'a' us nak junes li kabiomal takac'oxla*

<sup>13</sup> Jun li cuink quiatinac chak sa' xyankeb li q'uila tenamit ut quixye re li Jesús: —At tzolonel, ye re li cuas nak xjachak li jun cablal li quicanabac chok' ke ut xq'uehak cue li jo' q'uial tintz'ak lain, chan. <sup>14</sup> A'ut li Jesús quixye re: —At cuink, lain inc'a' xakabanbilin chi rakoc atin sa' eben chi moco xakabanbilin chixjachinquil le jun cablal. <sup>15</sup> Ut quixye ajcui' reheb chixjunileb li cuanqueb aran: —Q'uehomak retal li c'a'ru tebanu.

Inc'a' yoxek chixrahinquil ru li biomal, xban nak moco riq'uin ta kabiomal yo'yoco, chan. <sup>16</sup> Ut quixye ajcui' jun li jaljoquil ru atin reheb. Quixye: —Cuan jun li cuink biom. Cuan jun xch'och' chabil ut nabal li acuimk na-el chi sa'. <sup>17</sup> Qui-oc chixc'oxlanquil ut quixye sa' xch'ol, “¿C'a'ru tinbanu? Mac'a' chic xna'aj li ru li cuacuimk”, chan. <sup>18</sup> Ut quixye, “Ninnau c'a'ru tinbanu. Tinpo' li rochochil li ru li cuacuimk li cuanqueb. Ut tinyib chic jalan nink chok' rekaj. Ut chi sa' a'an tinxoc chixjunil li ru li cuacuimk jo' ajcui' chixjunil li c'a'ru cuan cue.” <sup>19</sup> Ut tinye: “Us xak cue. Cuan nabal c'a'ru cue xocxo inban re tinnumsi nabal chihab. Anakcuan tinhilank, tincua'ak, tin-uc'ak, ut tashok' sa' inch'ol”, chan. <sup>20</sup> Abanan li Dios quixye re, “Abi, at jip aj cuink. Chiru a k'ojyin a'in tatcamk. Ut chixjunil li xocxo aban, ¿ani aj e tapanak cui'?” <sup>21</sup> Lain ninye ere: jo'ca'in naxc'ul li naxc'ula xbiomal sa' ruchich'och' ut riq'uin li Dios mac'a' xbiomal, chan li Jesús.

*Mec'oxla chanru nak tenumsi li cutan junjunk*

<sup>22</sup> Ut li Jesús quixye reheb lix tzolom: —Mixic ech'ol chixc'oxlanquil chanru nak tenumsi li cutan junjunk, chi moco riq'uin li c'a'ru tetzaca chi moco riq'uin lix tikibanquil erib. <sup>23</sup> Li kayu'am, a'an k'axal lok' chiru li katzacaemk. Ut li katibel, a'an k'axal lok' chiru li kak'. <sup>24</sup> Cheq'uehak retal li xul li neque'rupupic chiru choxa. Eb a'an inc'a' neque'au, chi moco neque'k'oloc, chi moco neque'xxoc xcuaheb chi moco cuan xc'ulanquil xtzacaemkeb. Abanan li Dios naxq'ue xtzacaemkeb. ¿Ma toja' ta chic laex inc'a' tixq'ue

etzacaemk? <sup>25</sup> ¿Ani ere laex taruk tixtik ru lix yu'am usta naxtacuasi rib xc'oxlanquil? <sup>26</sup> Cui inc'a' nequexru xbanunquil li c'a'ak re ru a'in, ¿c'a'ut nak nequetacuasi erib chixc'oxlanquil? <sup>27</sup> Q'uehomak retal li utz'u'uj chanru nak neque'q'ui chi inc'a' neque'c'anjelac chi moco neque'quemoc. A'ut lain tinye ere, usta c'ajo' xchak'al ru lix tikibanquil laj Salomón, abanan inc'a' quixtau xchak'al ru li utz'u'uj a'in. <sup>28</sup> Ut cui li Dios naxq'ue lix ch'ina'usal li pim li cuan junpat ajcui' ut cuulaj q'uebilak sa' xam, ¿ma toja' ta chic laex inc'a' textikib? Laex inc'a' nequexpaban chi tz'akal. <sup>29</sup> Jo'can ut nak inc'a' yok ec'a'ux chirix le cua eruc'a. <sup>30</sup> Le yucua' li cuan sa' choxa naxnau li c'a'ru nequeraj ru. Li inc'a' neque'xpab li Dios, ca'aj cui' lix tzacaemkeb neque'xc'oxla. <sup>31</sup> Abanan laex tesic' lix nimajcual cuanquilal li Dios ut chixjunil li c'a'ak re ru a'in talajq'uehek' ere chok' xtz'akob.

*Q'uehomak ech'ol chirix li biomal cuan sa' choxa*

<sup>32</sup> Mexxucuac ex cualal inc'ajol. Usta inc'a' q'uihex, abanan le yucua' cuan sa' choxa c'ojc'o xch'ol chixq'uebal ere lix nimajcual cuanquilal. <sup>33</sup> C'ayihomak li c'a'ru cuan ere ut sihomak reheb li mac'a' cuan reheb re nak cuank ebiomal sa' choxa. Aran inc'a' na-oc laj elk' chi elk'ac chi moco namaxen. Q'uehomak ech'ol chirix li biomal li inc'a' na-oso'. <sup>34</sup> Jo'can nak chenauhak nak bar cuan cui' le biomal, aran ajcui' cuank le c'a'ux.

*Yo'on cuankex chiroybeninquil lix c'ulunic li Kacua'*

<sup>35</sup> Checauresihak erib. Yøkex chiroybeninquil li Kacua'. Chanchanakex li mōs li lochlo xxam ut yo chiroybeninquil lix patrón. <sup>36</sup> Chanchanakex li mōs li yoqueb chiroybeninquil lix patroneb nak taşuk'ik chak sa' junak sumlaç. Nak tixtoch' li puerta, sa' junpat te'xte chiru. <sup>37</sup> Us xak reheb li mōs li yoqueb chiroybeninquil lix patroneb. Nak taçuulak li patronej, tixtauheb chi ajoqueb ru. Relic chi yał ninye ere li patronej tixcauresi rib ut tixchunubeb lix mōs sa' mex ut a'an ajcui' taq'uehok re lix tzacaemkeb. <sup>38</sup> Us xak reheb li mōs li yokeb chiroybeninquil lix patrón, usta tuktu k'ojoyin malaj ut sakeuc re taçuulak. <sup>39</sup> Cheq'uehak retal a'in: Cui ta naxnau li yucua'bej sa' li cab jok'e honal re li k'ojoyin tol-elk laj elk', tayo'lek raj ut inc'a' raj tixcanab chi elk'ac li c'aru cuan sa' li rochoch. <sup>40</sup> Jo'can ajcui' laex yo'on cuankex chi oybeninc xban nak inc'a' nequenau jok'e honal tincuulak laın li C'ajolbej. Tincuulak chi maç'a' sa' ech'ol, chan li Jesús. <sup>41</sup> Laj Pedro quixye re li Jesús: —At Kacua', ¿ma ca'aj cui' ke lao xaye li jaljoquil ru atin a'an, malaj ut reheb ajcui' chixjunileb li tenamit? — <sup>42</sup> Ut li Kacua' quixye re: —Li mōs li cuan xna'leb ut chaibil, a'an li taq'uehek' xcuanquil xban lix patrón sa' xbeneb li rech mōsil. A'an chic taq'uehok re xtzacaemkeb sa' x-oril. <sup>43</sup> Us xak re li mōs li yok chixbanunquil lix c'anjel sa' xyalal nak taç'ulunç lix patrón. <sup>44</sup> Relic chi yał tinye ere nak li patrón a'an, tixk'axtesi sa ruk' chixjunil lix jun cablal. <sup>45</sup> Abanan cui li mōs a'an inc'a' us lix na'leb, tixye sa' xch'ol, “Lin patrón tabayk chi c'ulunc”. Ut taoc chixsac'baleb li rech mōsil jo' cuınk jo' ixk ut

taoc chi cua'ac, chi uc'ac ut chi calac. <sup>46</sup> Mac'a'ak sa' xch'ol nak tac'ulunk lix patrón. Ut lix patrón tixq'ue chixtojbal rix lix mac ut tixtakla sa' xyankeb li inc'a' useb xna'leb. <sup>47</sup> Li mos li naxnau c'a'ru naraj lix patrón ut chi tic mac'a' naxbanu, li jun a'an tasaq'uek' chi cau. <sup>48</sup> Abanan li mos li inc'a' naxbanu li us xban nak inc'a' naxnau c'a'ru naraj lix patrón, li jun a'an tixc'ul ajcui' xtojbal xmac. Abanan ca'ch'in ajcui' chiru li tixc'ul li naxnau li c'a'ru naraj lix patrón. Li ani naxnau xyalal, mas cui'chic nabal li ik cuan sa' xben. Ut li ani cuan xna'leb chi us, mas cui'chic li ik cuan sa' xben chiru li jun li mac'a' xna'leb, chan.

*Nacuan ch'a'ajquikal nak junak naxpab li Cristo*

<sup>49</sup> Li Jesús quixye ajcui': —Chanchan li xinq'ue xam sa' ruchich'och' nak xinchal lain xban nak sa' inc'aba' lain nabal li ch'a'ajquikal tacuank. Nacuaj ta ac xnume' li ch'a'ajquikal a'in. <sup>50</sup> Abanan tento tinc'ul jun li cubi ha' xben cua. Ut li cubi ha', a'an li nimla raylal li tinc'ul. Ut yokin chiroybeninuil li honal a'an chi ra sa' inch'ol toj tacuulak xk'ehil nak tac'ulmank. <sup>51</sup> Mare laex nequec'oxla nak junes tuktuquil usilal xinc'am chak sa' ruchich'och'. Inc'a'. Tacuank ajcui' nabal li ch'a'ajquikal. <sup>52</sup> Chalen anakcuan inc'a' chic sa te'cuank li junk cabal sa' rochoheb xban nak cuan li te'pabank cue ut cuan inc'a'. Mare cuan ob chi cristian sa' li jun cabal. Oxib xic' te'ril li cuib chic. Ut li cuib xic' te'ril li oxib chic. <sup>53</sup> Li yucua'bej xic' taril li ralal, ut li alalbej xic' taril lix yucua'. Li na'bej xic' taril lix co' ut li co'bej xic' taril lix na'. Ut li na'bej xic' taril li ralib ut li alibej xic' taril lix na' lix belom. <sup>54</sup> Li Jesús quixye

ajcui' reheb li q'uila tenamit: —Nak nequeril nak yo chi chalc li chok bar na-oc cui' li sak'e, nequeye, “Hon naxq'ue hab”, chanquex. Ut yal ajcui' nak naxq'ue li hab. <sup>55</sup> Ut jo'can ajcui' nak nachal li ik' sa' li sur. Nequeye, “Tik ru li cutan tixq'ue anakcuan,” chanquex. Ut yal ajcui' nak naxq'ue li tik. <sup>56</sup> Laex aj ca'pac'al u. Nequenau xq'uebal retal ru li choxa ut li ruchich'och'. Abanan ca'aj cui' a'an nequenau rilbal. Inc'a' nequeq'ue retal li yo chi c'ulmanc sa' eb li cutan a'in. <sup>57</sup> ¿C'a'ut nak inc'a' nequeq'ue retal c'a'ru li us tebanu? <sup>58</sup> Nak yoquex chi xic riq'uin laj rakol atin, yibomak ru le ch'a'ajquil sa' junpat riq'uin li xic' na-iloc acue nak toj maji' nequexcuulac. Cui inc'a' nacac'am acuib sa' usilal chi junpat, laj rakol atin tatxtakla sa tz'alam. <sup>59</sup> Lain ninye acue nak inc'a' tat-elk aran cui inc'a' tatoj chixjunil li jo' q'uial te'xpatz' acue, chan li Jesús.

## 13

*Li Jesús quixk'useb li neque'xc'oxla nak nakac'ul li raylal xban nak cuan li kamac*

<sup>1</sup> Sa' li honal a'an que'cuulac cuib oxibeb li cuink riq'uin li Jesús ut que'xye re chanru nak laj Pilato quixtakla xcamsinquileb li cuink aj Galilea nak yoqueb chi mayejac sa' li templo. <sup>2</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¿Ma nequec'oxla laex nak eb li cuink a'an k'axal cui'chic aj maqueb chiruheb li rech tenamitil? ¿Ma xban a'an nak que'xc'ul a raylal a'an nak nequeye laex? chan reheb. <sup>3</sup> Tinye ere nak inc'a'. Cui laex inc'a' teyot' ech'ol ut tejal ec'a'ux, tex-osok' ajcui' laex chejunilex. <sup>4</sup> ¿C'a'ru

nequec'oxla chirixeb li cuakxaklaju chi cuḡnk li que'cam nak li torre li cuan Siloé quit'ane' sa' xbeneb? ¿Ma xban nak numtajenak lix maqueb a'an chiruheb chixjunileb li cuanqueb Jerusalén nak que'xc'ul chi jo'can? <sup>5</sup> Lain ninye ere nak inc'a'. Ut cui laex inc'a' teyot' ech'ol ut tejal ec'a'ux, tex-osok' ajcui' laex, chan li Jesús.

*Li jun ton chi higo li inc'a' nauchin*

<sup>6</sup> Quixye ajcui' li jaljoquil ru atin a'in reheb: Jun li cuḡnk cuan jun ton xhigo aubil sa' lix ch'och'. Ut quichal chixsic'bal li ru, abanan mac'a' quixtau. <sup>7</sup> Quixye re li cuḡnk li na-iloc re li acuḡmk: —Oxib chihab cuoquic chiroybeninquil ma tauchḡnk li che' a'in, ut inc'a' nauchin. Yoc' li che' a'in. ¿C'a'ru aj e nak yok chixlatz'anquil li ch'och' chi inc'a' nauchin? chan. <sup>8</sup> Ut li cuḡnk li na-iloc re li acuḡmk quixye re: —Kacua', canak cuan chic jun chihabak. Ut tinbec li ch'och' sa' xton ut tinq'ue xk'emal li ch'och'. <sup>9</sup> Ut cui tauchḡnk, us; ut cui inc'a', tayoc' mokon, chan.

*Quicuech'ic rix li Jesús xban nak naq'uirtesin sa' li hilobal cutan*

<sup>10</sup> Sa' jun li hilobal cutan, li Jesús yo chixc'utbal li xyalal chiruheb sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío. <sup>11</sup> Ut aran cuan jun li ixk cuan maus aj musik'ej riq'uin. Cuakxaklaju chihab roquic lix yajel. C'utzc'u rix li ixk nak nabec ut inc'a' naru naxakli chi tic. <sup>12</sup> Nak quiril li ixk li Jesús quixbok riq'uin ut quixye re: —At ixk, anakcuan q'uirtesinbilat chic.— <sup>13</sup> Ut quixq'ue li ruk' sa' xben li ixk. Ut sa' ajcui' li honal a'an li ixk quixakli chi tic ut qui-oc chixlok'oninquil li



Dios. <sup>14</sup> C'ajo' nak quijosk'o' li nataklan sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío xban nak li Jesús quixq'uirtesi li ixk sa' li hilobal cutan. Ut quixye reheb li cuanqueb aran: —Cuakib cutan cuan re nak naru texc'anjelak. Chiruheb a cutan a'an naru nequexchal chi banec' ut inc'a' texchalk chi banec' sa' li hilobal cutan, chan. <sup>15</sup> Ut li Ka<sub>c</sub>ua' quichak'oc ut quixye re: —¡Ex aj ca'pac'al u! ¿Ma inc'a' ta bi' tehít eboyx malaj ut ebur sa' li hilobal cutan re nak teç'ameb chi uc'ac? <sup>16</sup> Li ixk a'in, a'an xcomoneb li ralal xc'ajol laj Abraham. Ac cuan cuakxaklaju chihab roquic laj tza xch'i'ch'i'inquil. Cui laex nequehit le boyx sa' li hilobal cutan, ¿ma inc'a' ta bi' taruk tinq'uirtesi li ixk a'in sa' li hilobal cutan? chan. <sup>17</sup> Ut riq'uin li c'a'ru quixye li Jesús, quixc'ut xxutaneb chixjunileb li yoqueb chixcuech'inquil rix. Abanan li q'uila tenamit que'saho' xch'ol xbaneb li milagro li yo chixbanunquil li Jesús.

*Quijuntak'etaç lix nimajcual cuanquilal li Dios riq'uin li riyajil li mostaza*

<sup>18</sup> —¿C'a'ru taruk tinjuntak'eta cui' lix nimajcual cuanquilal li Dios? chan li Jesús. Ut, ¿c'a'ru chi jaljoquil ru atin tinye re xch'olobanquil xyalal lix nimajcual cuanquilal li Dios? <sup>19</sup> Lix nimajcual cuanquilal li Dios, a'an chanchan riyajil li mostaza, li quixc'am jun li cuink ut quirau sa' lix ch'och'. Ut quimok ut quiniman chi us. Nimla che' quicuulac. Ut laj xic'anel xul neque'xyib xsoqueb sa' eb li ruk'. <sup>20</sup> Ut quixye cui'chic: ¿C'a'ru taruk tinjuntak'eta cui' lix nimajcual cuanquilal li Dios? <sup>21</sup> Lix nimajcual cuanquilal li Dios, a'an

chanchan li na-oc chok' xch'amal li caxlan cua. Li ixk quixq'ue ca'ch'in sa' oxib bisoc li c'aj ut quisipo' chixjunil li k'em xban.

*Moco chixjunileb ta te'oc sa' lix nimajcual cuanquial li Dios, usta neque'xye nak aj pabaneleb*

<sup>22</sup> Li Jesús quinume' sa' eb li tenamit ut sa' eb li c'alebāl nak yō chi xic Jerusalén ut yō chixch'olobanquil li xyālal chiruheb li tenamit. <sup>23</sup> Jun reheb li cuanqueb aran quixye re: —At Kaçua', ¿ma yał nak inc'a' q'uiheb li te'colek'? chan re. <sup>24</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye: —Jo'can nak q'uehomak ech'ol chi oc sa' li oquebāl li ca'ch'in ru. Nabaleb raj li te'raj oc, abanan inc'a' te'ruk chi oc. <sup>25</sup> Nak acak xtz'ap li oquebāl laj echāl re li cab, laex texcanak chirix cab ut tetoch' raj chic li puerta ut teye, “Kaçua', Kaçua', te li puerta chiku”, cha'kex. Abanan a'an tachak'ok ut tixye ere, “Inc'a' ninnau eru bar xexchal chak”, cha'ak. <sup>26</sup> Ut laex teye cui'chic re, “¿C'a'ut nak inc'a' tanau ku? Lao xocua'ac xo-uc'ac kochbenat. Ut laet xatc'utut li xyālal chiku sa' li katenamit”, cha'kex. <sup>27</sup> Ut laj echāl cab tixye cui'chic ere, “Ninye ere nak inc'a' ninnau bar xexchal chak. Elenkex chicuu, laex aj banuhom mausilal”, cha'ak. <sup>28</sup> Nak teril laj Abraham, laj Isaac, laj Jacob ut chixjunileb li profeta cuankeb sa' lix nimajcual cuanquial li Dios, ut laex inc'a' tex-ocsik, toj aran texyabak ut tec'uxuxi li ruch ere xban xrahil ech'ol. <sup>29</sup> Nabaleb li telaje'chāl chak yalak bar jun sut rubel choxa, ut te'c'ojlak chi cua'ac sa' lix nimajcual cuanquial li Dios. <sup>30</sup> Cuanqueb li inc'a' q'uebileb xlok'al arin sa' ruchich'och' te'q'uehek' xlok'al riq'uin li Dios.

Ut cuanqueb ajcui' li q'uebileb xlok'al arin sa' ruchich'och'. Eb a'an inc'a' te'xc'ul xlok'al riq'uin li Dios, chan li Jesús.

*Laj Herodes taraj xcamsinquil li Jesús*

<sup>31</sup> Ut sa' ajcui' li honal a'an cuanqueb aj fariseo que'cuulac riq'uin li Jesús chixyebal re: —Elen arin. Ayu xban nak laj Herodes taraj acamsinquil, chanqueb. <sup>32</sup> Li Jesús quixye reheb: —Ayukex ut yehomak re laj Herodes li chanchan yac nak anakcuan ut cuulaj lain yokin chi isinc maus aj musik'ej ut yokin chi q'uirtesinc. Ut sa' rox li cutan tinchoy lin c'anjel. <sup>33</sup> Abanan tento nak yokin chi xic anakcuan, cuulaj, ut ca'bej. Tento tinculak Jerusalén re nak tincamsik aran xban nak inc'a' naru tacamsik junak profeta sa' jalan na'ajej. Tento nak aran Jerusalén tincamsik, cha'kex re.

*Li Jesús quiyot'e' xch'ol chirilbal li tenamit Jerusalén*

<sup>34</sup> Ex aj Jerusalén, laex nequecamsiheb li profeta ut nequecuti chi pec eb li neque'taklac eriq'uin xban li Dios. Nabal sut raj xcuaj ecolbal jo' nak naxch'utubeb li ral li caxlan rubel lix xic'. Abanan laex inc'a' xeraj. <sup>35</sup> Ut anakcuan le tenamit tacanak chi naq'uirnac aj chic ru. Tinye ut ere chalen anakcuan inc'a' chic teril cuu toj nak teye, “Osobtesinbil taxak li xchal sa' xc'aba' li Kacua”, chan li Jesús.

## 14

*Sa' li hilobal cutan li Jesús quixq'uirtesi jun li cuink sip lix tibel*

1 Sa' jun li hilobal cutan li Jesús cō chi cua'ac sa' rochoch jun laj fariseo nim xcuanquil. Ut cuanqueb ajcui' cuib oxib laj fariseo yoqueb chixq'uebal retal li Jesús. 2 Aran cuan jun li cuink sip xakxo chiru li Jesús. 3 Ut li Jesús quixye reheb laj tzolol chak'rab ut reheb laj fariseo: —¿C'a'ru naxye sa' li chak'rab? ¿Ma us q'uirtesinc sa' li hilobal cutan? ¿Malaj ut inc'a' us? chan reheb. 4 Ut eb a'an tic mac'a' que'xye. Tojo'nak li Jesús quixchap li ruk' li cuink ut quixq'uirtesi ut quixye re nak naru taxic. 5 Nak quixsuk'isi rib li Jesús, quixye reheb li cuanqueb aran: —¿Ani junak ere laex tat'anek' ta junak xbur malaj ut xboyx sa' xjulel ha', ma inc'a' ta bi' taxic sa' junpat chirisinquil usta hilobal cutan? chan reheb. 6 Ut eb a'an chi tic inc'a' que'xnau xsumenquil.

*Li Jesús quixye nak inc'a' us li nimobresinc ib*

7 Li Jesús quixq'ue retal nak li bokbileb chi cua'ac sa' li cab a'an yoqueb chixsic'bal ru li na'ajej li neque'q'uehe' cui' li cuanqueb xcuanquil. Jo'can nak quixye jun li jaljoquil ru atin reheb. Quixye: 8 —Nak texbokek' sa' junak sumlac, mexc'ojla sa' li na'ajej li naq'uehe' reheb li cuanqueb xcuanquil. Mare tachuulak junak chic mas nim xcuanquil cheru laex. 9 Ut li xbokoc ere tachalk ut tixye ere, “Q'uehomak li na'ajej a'in re li cuink a'in”, cha'ak ere. Yok chic exutan nak texxic chi c'ojlac sa' li na'ajej li neque'c'ojla cui' li mac'a'eb xcuanquil. 10 Jo'can nak ninye ere nak texbokek' sa' junak sumlac, chexc'ojlak sa' li na'ajej li neque'c'ojla cui' li mac'a'eb xcuanquil. Ut li xbokoc ere, tachalk ut tixye ere, “Quimkex,

c'ojlankex arin sa' li chabil na'ajej", cha'ak ere. Chi jo'can taq'uehek' elok'al chiruheb chixjunileb li c'ojc'oqqueb sa' li mex erochben. <sup>11</sup> Jo'can nak chixjunileb li neque'xnimobresi ribeb, tacubsik xcuanquileb. Ut chixjunileb li neque'xcubsi ribeb, eb a'an te'q'uehek' xcuanquil, chan li Jesús. <sup>12</sup> Ut quixye ajcui' li Jesús re laj echal cab: —Nak tatq'uehok chi tzacanc, malaj ut tabanu junak nink'e, moco ca'aj cui' ta la cuamig tabokeb, chi moco ca'aj cui' eb la quas ut eb la cuitz'in, chi moco ca'aj cui' la cuech'alal, chi moco ca'aj cui' la cuech cabal li biomeb, xban nak eb a'an naru te'xbanu ajcui' jun nink'e ut tate'xbok ut te'xq'ue rekaj chacuu. <sup>13</sup> Nak tabanu junak li nink'e, tabok ajcui' eb li neba' ut eb li tokol rok ruk', ut eb li yek rok ut eb li mutz', <sup>14</sup> xban nak eb a'an inc'a taruk te'xq'ue rekaj acue. Abanan li Dios tatrosobtesi ut tixq'ue rekaj acue nak te'cuaclik cui'chic chi yo'yo li tiqqueb xch'ol, chan li Jesús re.

*Li Jesús quixch'olob xyalal chirixeb li neque'tz'ektanan re li rusilal li Dios*

<sup>15</sup> Jun reheb li chunchuqueb sa' li mex quirabi li c'a'ru quixye li Jesús ut quixye re: —Us xak re li ani taz'akonk chi cua'ac sa' li nink'e sa' li xix nimajcual cuanquilal li Dios, chan. <sup>16</sup> Nak quichak'oc, li Jesús quixye jun li jaljoquil ru atin re: Quicuan jun li cuink quixc'ub jun nimla nink'e ut nabaleb li quixbokeb chi cua'ac. <sup>17</sup> Nak quicuulac xk'ehil li nink'e, quixtakla lix mos chixyebal reheb li bok-bileb nak te'chalk chi cua'ac xban nak ac xyalo' li tzacaemk. <sup>18</sup> Abanan chixjunileb que'oc xpatz'bal xcuybaleb. Jun quiyehoc: —Xinlok' jun inch'och'.

Tento nak tinxic chirilbal. Tintz'ama çacuu nak tacuy inmac xban nak inc'a' tinxic, chan. <sup>19</sup> Ut li jun chic quixye: —Xinlok' ob sumal inboyx. Xic cue chirilbaleb. Nintz'ama çacuu nak tacuy inmac, chan. <sup>20</sup> Ut li jun chic quixye: —Toje' xinsumla ut inc'a' chic naru tinxic, chan. <sup>21</sup> Li moş quisuk'i riq'uin lix patrón ut quixye re li c'a'ru que'xye li bokbileb. Quichal xjosk'il li patrón ut quixye re lix moş: —Ayu sa' c'ayil ut sa' eb li be ut tabokeb li neba', eb li tokol rok ruk'eb, eb li yek rokeb ut eb li mutz' ut tac'ameb chak arin, chan. <sup>22</sup> Co li moş ut quixbanu jo' quiehe' re. Nak quisuk'i chak quixye re lix patrón: —Kacua', xinbanu jo' xaye cue ut toj cuan nabal li na'ajej, chan. <sup>23</sup> Li patrón quixye re lix moş: —Tatxichire li tenamit ut sa' c'alebäl ut tacuelaji chak ruheb chi çalc sa' li nink'e re nak tanujak li cuochoch, chan. <sup>24</sup> Lain ninye ere nak ma jun reheb li bokbileb xben cua te'tz'akonk riq'uin li nink'e li xinbanu, chan li patrón.

*Cuan ch'a'ajquilal riq'uin xpabanquil li Cristo*

<sup>25</sup> Nak yo chi xic li Jesús nabaleb li tenamit yoqueb chi takenc re. Quixsuk'isi rib li Jesús ut quixye reheb: <sup>26</sup> —Li ani taraj takenc cue, tento nak tinixra chi tz'akal lain chiruheb lix na' xyucua', li rixakil ut eb lix coc'al, ut eb li rech'alal jo' ajcui' lix yu'am. Cui inc'a' tinixra chi tz'akal, li jun a'an moco us ta chok' intzolom. <sup>27</sup> Li ani taraj oc chok' intzolom, tento nak tinixtake ut tixcuy xnumsinquil li raylal usta tacamsik sa' inc'aba'. <sup>28</sup> Cui cuan junak ere naraj tixyib junak cab najt xteram, çma inc'a' ta bi' tac'ojlak xben cua

chixbirbal rix ma cuan tz'akal lix tumin re tixchoy xyibanquil li cab? <sup>29</sup> Cui tixq'ue lix cimientu li cab ut inc'a' chic taruk xchoybal, chixjunileb li te'ilok re te'xtiquib xse'enquil. <sup>30</sup> Ut te'xye, —Li cuink a'in quixtiquib cablac ut inc'a' naru xchoybal, cha'keb. <sup>31</sup> ¿Ma cuan ta bi' junak rey taxic chi pletic riq'uin junak chic rey cui inc'a' tac'ojlak xben cua chixc'oxlanquil ma tixcuy pletic rochbened lajebak mil chi cuink riq'uin li rey jun chic, li yo chi chalc chi pletic rochbened junmay mil chi cuink? <sup>32</sup> Ut cui naxc'oxla nak inc'a' taruk, tixtaklaheb lix takl nak toj cuankeb chi najt chixtz'amanquil chiru li rey jun chic re nak te'canak sa' usilal chi ribileb rib. <sup>33</sup> Jo'can ajcui' laex. Tento təc'oxla chi us c'a'ru tebanu xban nak li ani inc'a' naraj xcanabanquil li c'a'ru cuan re, li jun a'an moco us ta taoc chok' intzolom.

*Li ani inc'a' chic naxcuy xpabanquil li Jesús, a'an chanchan li atz'am li inc'a' chic qui'*

<sup>34</sup> Li atz'am, a'an chabil. Abanan cui inc'a' chic qui', mac'a' chic taoc cui'. <sup>35</sup> Inc'a' chic tausak chok' re li ch'och', chi moco chok' re li mul. Yal re tz'ekec' aj chic. Li ani taraj rabinquil li cuatin, chixq'uehak retal li yoquin chixyebal.

## 15

*Li jaljoquil ru atin chirix li carner sachenak*

<sup>1</sup> Nabaleb laj titz'ol toj ut eb laj mac que'cuulac chirabinquil li c'a'ru yo chixyebal li Jesús. <sup>2</sup> Eb laj fariseo ut eb laj tz'ib yoqueb chi cuech'inc ut yoqueb chixyebal: —Li cuink a'in naxc'am rib sa' usilal riq'umineb laj mac ut nacia'ac rochbened,

chanqueb. <sup>3</sup> Li Jesús quixye reheb li jaljoquil ru atin a'in: <sup>4</sup> ¿Ma cuan junak cuink sa' eyank cuank ta o'c'alak (100) xcarner, cui tasachk junak sa' xyankeb a'an, ma inc'a' raj tixcanab li belelaju ro'c'al (99) sa' c'alebāl ut taxic chixsic'bal li quisach toj retal tixtau chak? chan. <sup>5</sup> Ut nak tixtau, tasahok' sa' xch'ol ut tixq'ue sa' xben xtel, <sup>6</sup> ut taxic sa' rochoch. Tixch'utubeb li ramig ut li rech cabal ut tixye reheb: —Chisahok' sa' kach'ol cuochbenex xban nak xintau lin carner li quisach, cha'ak reheb. <sup>7</sup> Lain titye ere nak jo'can ajcui' sa' choxa. Tacuank nimla sahil ch'olej nak junak aj mac tixyot' xch'ol tixjal xc'a'ux chiruheb belelaju ro'c'al chi cristian li ac xe'paban ut tiqueb chic xch'oleb.

*Li jaljoquil ru atin chirix li tumin sachenak*

<sup>8</sup> Ut quixye ajcui' reheb: Kayehak nak junak ixk cuan lajebak xtumin. Cui tasachk junak lix tumin, ¿ma inc'a' raj tixloch li xam ut taoc chixmesunquil li cab ut tixsiq'ui toj retal tixtau? <sup>9</sup> Ut nak tixtau, tixch'utubeb li ramig ut eb li rech cabal ut tixye reheb: —Chisahok' sa' kach'ol cuochbenex xban nak xintau lin tumin li quisach chicuu, cha'ak. <sup>10</sup> Lain ninye ere nak jo'can ajcui' eb lix ángel li Dios te'sahok' sa' xch'oleb nak junak aj mac tayot'ek' xch'ol ut tixjal xc'a'ux.

*Li jaljoquil ru atin chirix li yucua'bej li quixcuy xmac li ralal*

<sup>11</sup> Ut quixye ajcui' reheb li jaljoquil ru atin a'in: Jun li cuink quicuan cuib li ralal. <sup>12</sup> Li itz'inbej quixye re lix yucua': —At inyucua', q'ue cue anakuan la jun cablal li jo' q'uial li tintz'ak



l̄ain, chan. Tojo'nak li yucua'bej quixjeq'ui lix jun cablal reheb li ralal cuib. <sup>13</sup> Ut maji' ajcui' najterak nak li ītz'inbej quixch'utub chixjunil li c'a'ru cuan re, ut cō chi najt sa' jalanil tenamit. Aran quixsach li c'a'ru re nak yō chixk'axbal li cutan chi jo' majo'. <sup>14</sup> Ut nak ac xsach chixjunil li c'a'ru cuan re, quicuan jun nimla cue'ej sa' li tenamit a'an. Ut li al yō chixcuybal xtz'ocajic. <sup>15</sup> Jo'can nak cō riq'uin jun li cūnk cuan sa' li tenamit a'an chixpatz'bal xtrabaj. Ut li cūnk a'an quixtakla sa' c'aleb̄al chi iloc ak. <sup>16</sup> Quiraj raj xcua'bal xcuaheb li ak xban nak t̄atz'oc̄ak. Abanan inc'a' que'xq'ue ca'ch'inak re. <sup>17</sup> Quijultico' re chanru nak quicuan sa' rochoch lix yucua' ut quixye sa' xch'ol: — Nabaleb aj c'anjel cuanqueb sa' rochoch lin yucua' ut numtajenak xcuaheb. Ut l̄ain arin osoc' cue xban tz'oc̄ac. <sup>18</sup> Tinxic cui'chic sa' rochoch lin yucua' ut t̄inye re, “At inyucua', xinm̄acob chiru li Dios jo' ajcui' ch̄acuu l̄aat. <sup>19</sup> M̄acua' chic inc'ulub nak tinc'aba'in ācualal. Chin̄ac'ul ban jo' junak ām̄os,” cha'akin re, chan sa' xch'ol. <sup>20</sup> Sa' junpat quicuacli ut quisuk'i sa' rochoch lix yucua'. Toj cuan ajcui' chak chi najt nak qui-ile' xban lix yucua'. Ut li yucua'bej quiril xtok'ob̄al ru. Cō sa' ānil chixc'ulbal li ralal. Quixk'alu ut quirutz' ru. <sup>21</sup> Ut li ralal quixye re: —At inyucua', xinm̄acob chiru li Dios jo' ajcui' ch̄acuu l̄aat. M̄acua' chic inc'ulub nak tinc'aba'in ācualal, chan re lix yucua'. <sup>22</sup> A'ut li yucua'bej quixye reheb lix m̄os: —Sic'omak chak sa' junpat li ch̄abil t'icr ut q'uehomak chirix. Q'uehomak xmatk'ab chi ru'uj ruk' ut q'uehomak xx̄ab chi rok. <sup>23</sup> Ut c'amomak chak li ch'ina cuacax, li ch'olaninbil chi us. Camsihomak ut tonink'ēik,

<sup>24</sup> xban nak li cualal a'in chanchan camenak nak xcuan chak. A'ut anakcuan xsuk'i cui'chic chi yo'yo. Sachenak nak xcuan ut xtauman cui'chic, chan. Ut que'oc chi nink'eic. <sup>25</sup> Ut li asbej cuan chak sa' c'alebal. Nak yo chi cuulac sa' cab, quirabi li son ut li xajoc. <sup>26</sup> Quixbok jun li moş ut quixpatz' re c'a'ru yoqueb sa' cab. <sup>27</sup> Li moş quixye re: — Xsuk'i chak la cuitz'in ut la yucua' xtakla xcamsin- quil li ral li cuacax li ch'olaninbil chi us, xban nak la cuitz'in xsuk'i cui'chic chi cau ut chi sa sa' xch'ol, chan. <sup>28</sup> Nak li asbej quirabi li c'a'ru quixye li moş, quichal xjosk'il, ut inc'a' quiraj oc sa' li rochoch. Ut li yucua'bej qui-el chirix cab ut quixtz'ama chiru nak taoc. <sup>29</sup> Li asbej quichak'oc ut quixye re lix yucua': —At inyucua', laät nacanau nak nabal chihab xinc'anjelac chaäu ut ma jun sut xink'et la cuatin. Ut ma jun cua xaq'ue junak inch'ina chibat re nak tinnink'eik cuochbened li cuamig. <sup>30</sup> Abanan anakcuan xc'ulun la cualal a'in li quisachoc re la jun cablal riq'uineb li ixk li neque'xc'ayi rib ut laät xatakla xcamsinquit chok' re li ch'ina cuacax li ch'olaninbil chi us, chan li asbej. <sup>31</sup> Li yucua'bej quixye re: —At cualal, laät junelic cuancat cuiq'uin ut chixjunil li c'a'ru cuan cue, a'an acue ajcui' laät. <sup>32</sup> Abanan tento nak tonink'eik anakcuan ut tasahok' sa' kach'ol xban nak la cuitz'in chanchan camenak nak xcuan; abanan xsuk'i cui'chic chi yo'yo. Quisach ut xtau- man cui'chic, chan li yucua'bej.

## 16

*Li mertom li inc'a' us xna'leb*

<sup>1</sup> Li Jesús quixye reheb lix tzolom li jaljoquil ru a<sub>tin</sub> a'in: Quicuan jun li cu<sub>ink</sub> k'axal biom ut quicuan jun xmertom. Cuanqueb li que'jitoc chirix li mertom chiru li patrón ut que'xye re: — La mertom yō chixsachbal la biomal, chanqueb re. <sup>2</sup> Jo'can nak quixbok lix mertom ut quixye re: —¿C'a'ru xyalal li yoquin chirabinquil cha<sub>cuix</sub>? Tak'axtesi la cuent nak xatcuan chi c'anjelac xban nak inc'a' chic tatcanak chok' inmertom, chan re. <sup>3</sup> Ut li mertom quixye sa' xch'ol: —¿C'a'ru tinbanu anakcuan xban nak lin patrón tinrisi sa' lin c'anjel? Inc'a' tincuy li cacuil c'anjel ut tinxutanak chi xic chixtz'amanquil c'a'ru cue chire cablal. <sup>4</sup> Anakcuan ninnau c'a'ru tinbanu re nak cuankeb li tine'xc'ul sa' rochocheb nak tin-isik chi mertomil, chan sa' xch'ol. <sup>5</sup> Quixbokeb chak chi xjunkaleb li cuanqueb xc'as riq'uin lix patrón. Ut quixye re li xben: —¿Jo' nimal la c'as riq'uin lin patrón? chan. <sup>6</sup> Ut li cu<sub>ink</sub> quixye re: —O'c'al (100) barril chi aceite, chan. Ut li mertom quixye re: —Cue' li hu li tz'ibanbil cui' retalil la c'as. Chunlan ut jal sa' junpat. Lajeb roxc'al (50) aj chic tatz'iba retalil chiru li hu a'in, chan. <sup>7</sup> Ut quixye cui'chic re li jun chic: —Ut la<sub>at</sub>, ¿jo' nimal la c'as? chan. Ut li cu<sub>ink</sub> quixye: —O'c'al (100) bisoc chi trigo, chan. Li mertom quixye re: —Cue' li hu li tz'ibanbil cui' retalil la c'as. Jal ut cac'al (80) bisoc aj chic tatz'iba retalil chiru li hu a'in, chan. <sup>8</sup> Ut li patrón quisach xch'ol chirilbal nak k'axal cuan xna'leb li mertom li inc'a' us xna'leb. Eb li inc'a' neque'xnau li xyalal k'axal sebeb xch'ol chixc'oxlanquil chanru tixtenk'a rib, usta inc'a' us tixbanu reheb li ras ritz'in. K'axal sebeb xch'ol chiruheb li ralal xc'ajol li Dios.

<sup>9</sup> Cuan li neque'xbanu li inc'a' us riq'uin lix biomal. Abanan, laïn ninye ere, chebanu usilal reheb le ras eritz'in riq'uin le biomal sa' ruchich'och'. Ut nak talajk taosok' le biomal, text'ulek' sa' li na'ajej li mac'a' roso'jic. <sup>10</sup> Li ani tic xch'ol chixbanunquil li yal ca'ch'in, ticak ajcui' xch'ol chixbanunquil li nabal. Ut li ani inc'a' tic xch'ol chixbanunquil li yal ca'ch'in, inc'a' ajcui' ticak xch'ol chixbanunquil li nabal. <sup>11</sup> Cui laex inc'a' nequenau xrabal li biomal sa' ruchich'och', ¿chan ta cui' ru nak tixc'ojob xch'ol li Dios chixq'uebal ere li tz'akal biomal? <sup>12</sup> Ut cui inc'a' nequenau xrabal li c'a'ru re jalan, ¿chan ta cui' ru nak tak'axtesik ere laex li c'a'ru tz'akal ere? <sup>13</sup> Ma ani taruk tac'anjelak chiru cuib chi patrón. Mare tixra li jun ut xic' taril li jun chic, malaj ut xic' taril li jun ut tixra li jun chic. Inc'a' naru text'anjelak chiru li Dios cui junes le biomal nequec'oxla. <sup>14</sup> Nak eb laj fariseo que'rabi li quixye li Jesús, que'oc chixse'enquil xban nak neque'xra lix biomaleb. <sup>15</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Laex nequeticobresi ech'ol ejunes chiruheb li tenamit. Abanan li Dios naxnau chanru le na'leb. Li c'a'ru k'axal lok' chiruheb li cuink sa' ruchich'och', a'an tz'ektanbil xban li Dios.

*Li chak'rab ut lix nimajcual cuanquilal li Dios*

<sup>16</sup> Chixjunil li tijleb li que'xc'ut eb li profeta junxil, jo' ajcui' lix chak'rab laj Moisés, quirake' xyebal nak laj Juan laj Cubsihom Ha' quic'ulun chixch'olobanquil resil nak chalç re lix nimajcual cuanquilal li Dios. Ut nabaleb yoqueb chixyalbal xk'e chi oc rubel lix nimajcual cuanquilal li Dios.

<sup>17</sup> Li choxa ut li ruchich'och', a'an moco ch'a'aj ta

nak taosok'. Abanan ma jun li atin li tz'ibanbil sa' li chak'rab, taruk taisik xcuanquil, usta k'axal ca'ch'in. <sup>18</sup> Li ani tixjach rib riq'uin li rixakil ut tasumlak riq'uin jalan chic ixk, a'an tixmux ru lix sumlajic. Ut li cuink li tasumlak riq'uin junak ixk li ac xjach rib riq'uin lix belom, tixmux ru lix sumlajic.

*Li cuink biom ut laj Lázaró*

<sup>19</sup> Quicuan jun li cuink biom. Naxtikib rib riq'uin chabil t'icr k'axal tertó xtz'ak ut rajlal cutan nanink'eic. <sup>20</sup> Quicuan ajcui' jun li cuink neba' aj Lázaró xc'aba'. Xox rix. Rajlal naxchunub rib chire li oquebal re li rochoch li biom. <sup>21</sup> Naxra raj ru xtzacanquil xc'aj li cua li nat'ane' sa' xben xmex li biom. Eb li tz'i' neque'chal riq'uin ut neque'xrek' ru lix xox. <sup>22</sup> Quicuulac xk'ehil nak quicam li neba' ut quic'ame' xbaneb li ángel toj sa' choxa bar cuan cui' laj Abraham. Ut quicam ajcui' li biom ut quimuke'. <sup>23</sup> Nak ac cuan sa' xbalba, yo chixc'ulbal li raylal aran. Qui-iloc takec' ut quiril laj Abraham ut laj Lázaró cuan chixc'atk. <sup>24</sup> Quixjap re ut quixye: —Kacua' Abraham, chacuil taxak xtó'obal cuu. Chatakla laj Lázaró chintenk'anquil. Chixt'akresi chak li ru'uj ruk' sa' ha' ut tolxquehobresi li ru'uj cuak' xban nak c'ajo' li raylal yoquin chixc'ulbal sa' li xam a'in, chan. <sup>25</sup> Ut laj Abraham quixye re: —At cuas cuitz'in, julticak acue nak toj yo'yocat sa' ruchich'och' nabal abiomal ut k'axal sa nak xatcuan. Ut laj Lázaró c'ajo' li raylal quixc'ul. Anakcuan c'ojobanbil xch'ol laj Lázaró arin ut laat k'axal ra cuancat. <sup>26</sup> Ut cuan jun nimla chamal

jul naramoc re li na'ajej cuanco cui'. Ut ma jun ke taruk tanumek' re taxic eriq'uin, chi moco laex taruk texnumek' chak arin, chan laj Abraham re li biom. <sup>27</sup> Tojo'nak li biom quixye re: —Tintz'ama chacuu, at Kacua' Abraham, takla laj Lázaro sa' rochoch lin yucua'. <sup>28</sup> Aran cuanqueb ob li cuitz'in. Chatakla xch'olobanquil xyalal chiruheb re nak eb a'an inc'a' te'chalk sa' li na'ajej a'in chi c'uluc raylal, chan. <sup>29</sup> Laj Abraham quixye re: —Cuan riq'uineb li hu li tz'ibanbil xban laj Moisés, ut eb li profeta. Che'xq'uehak retal li c'a'ru tz'ibanbil sa' li hu a'an, chan. <sup>30</sup> Quichak'oc li biom ut quixye: —Inc'a' tz'akal a'an, Kacua' Abraham. Abanan cui junak camenak tacuaclik cui'chic chi yo'yo ut taxic riq'uineb, te'yot'ek' raj xch'ol ut te'xjal raj xc'a'uxeb, chan. <sup>31</sup> A'ut laj Abraham quixye re: —Cui inc'a' neque'rabi li quixye laj Moisés ut eb li profeta, inc'a' ajcui' te'pabank usta tacuaclik cui'chic chi yo'yo junak sa' xyankeb li camenak, chan laj Abraham.

## 17

### *Li Jesús quixq'ue xna'lebeb lix tzolom*

<sup>1</sup> Li Jesús quixye reheb lix tzolom: —Junelic cuan li po'oc ch'ol. Abanan raylal chalel sa' xben li ani tixpo' xch'ol li ras ritz'in. <sup>2</sup> K'axal raj us chok' re a'an nak tacutek' sa' xchamal li palau chi bac'bo junak nimla pec chi xcux chiru nak tixpo' xch'ol junak li toj k'un xch'ol sa' lix pabal. <sup>3</sup> Cheq'uehak retal chanru le na'leb. Cui tamacobk chacuu la cuas acuitz'in, chak'usak. Ut cui tayot'ek' xch'ol ut tixjal xc'a'ux, chacuyak xmac. <sup>4</sup> Usta tamacobk

chacuu cuukubak sut chiru li jun cutan ut cuukub sut tixpatz' xcuybal chacuu ut tixye nak inc'a' chic tixbanu, tento nak tacuy xmac, chan li Jesús. <sup>5</sup> Eb li apóstol que'xye re li Kacua': —At Kacua', choatenk'a taxakre nak cuank kapabal chi tz'akal, chanqueb. <sup>6</sup> Ut li Kacua' quixye reheb: —Usta ca'ch'in ajcui' le pabal cuan jo' li riyajil li mostaza, taruk raj teye re li che' a'in, “Mich' acuib ut au acuib sa' li palau” ut li che' tixbanu raj jo' teye re, chan. <sup>7</sup> Kayehak nak junak ere cuan xmos yok chak chi c'alec malaj ut chi iloc quetomk. Nak acak xchoy lix c'anjel lix mos, tasuk'ik sa' cab. ¿Ma tayehek' ta bi' re xban lix patrón, “Ocan, c'ojlan ut cua'in”? <sup>8</sup> Inc'a'. Tayehek' ban re: “Chac'ub cuan intzacaemk ut chatc'anjelak chicuu. Nak acak xinrake' chi cua'ac, naru tadcua'ak laät.” <sup>9</sup> ¿Ma tixbantioxi re lix mos nak quixbanu li quitaklac xbanunquil? Lain ninye nak inc'a'. <sup>10</sup> Jo'can ajcui' laex. Nak ac xebanu li xextaklac cui', cheyehak: “Lao aj c'anjel chacuu. Ca'aj cui' li jo' q'uial xoatakla cui' xkabanu. Jo'can nak mabantioxi chiku”, cha'akex, chan li Jesús reheb.

*Li Jesús quixq'uirtesiehb li lajeb chi cuink saklepeb rix ut jun ajcui' quibantioxin chiru*

<sup>11</sup> Nak yo chi xic Jerusalén, li Jesús quinume' sa' li na'ajej li neque'xc'ul cui' rib li tenamit Samaria ut Galilea. <sup>12</sup> Nak yo chi cuulac sa' jun li c'alebal, que'chal chixc'ulbal lajeb li cuink saklep rixeb. Eb a'an najt que'xakli riq'uin li Jesús. <sup>13</sup> Ut que'xjap reheb chixyebal: —At Jesús, at aj tzolonel, chacuuxtana taxak ku, chanqueb. <sup>14</sup> Nak quirilebli Jesús quixye reheb: —Ayukex riq'uineb laj tij ut

c'utumak chak erib chiruheb, chan reheb. Ut nak yoqueb chi xic, que'q'uira. <sup>15</sup> Jun reheb li cuṽnk quiril nak quiq'uira, quisuk'i riq'uin li Jesús ut yo chixlok'oninquil li Dios chi cau xyab xcux. <sup>16</sup> Quixcuik'ib rib chiru li Jesús ut quixbantioxi chiru. Li cuṽnk a'an aj Samaria. <sup>17</sup> Quixye li Jesús: —¿Ma maṽcua' ta bi' lajeb chi cuṽnk li xinq'uirtesi? ¿Bar cuanqueb li beleb chic? <sup>18</sup> ¿Ma ca'aj cui' li jun a'in li maṽcua' aj judío xsuk'i chixlok'oninquil li Dios? chan. <sup>19</sup> Tojo'nak quixye re li cuṽnk: —Xaklin ut tatxic. Xatq'uira xban nak xatpaban, chan.

*Li Jesús quixye nak lix nimajcual cuanquilal li Dios ac cuan riq'uineb*

<sup>20</sup> Eb laj fariseo que'xpatz' re li Jesús jok'e taṽhalk lix nimajcual cuanquilal li Dios. Li Jesús quichak'oc ut quixye reheb: —Lix cuanquilal li Dios moco cuṽnk ta retalil lix c'ulunic re nak tenau jok'e xk'ehil. <sup>21</sup> Chi moco te'xye, “cuan arin” chi moco te'xye, “le' cuan”, xban nak lix cuanquilal li Dios ac cuan sa' eyṽnk laex, chan.

*Li Jesús quixye chanru nak taṽc'ulunk cui'chic*

<sup>22</sup> Ut li Jesús quixye reheb lix tzolom: —Taṽcuulak xk'ehil nak laex tera ru rilbal lin c'ulunic laṽn li C'ajolbej, abanan inc'a' teril cuu. <sup>23</sup> Ut te'xye ere, “cue' arin” malaj ut “cuan toj le”. Abanan mexxic chirilbal chi moco tetakeheb. <sup>24</sup> Sa' xk'ehil lin c'ulunic laṽn li C'ajolbej chan- chanakin li rak' cak nak narepoc chak ut naxcutanobresi chixjunil ru li choxa. Laṽn moco chi mukmu ta tinc'ulunk. <sup>25</sup> Abanan tento nak laṽn li C'ajolbej tinrahobtesik ut tintz'ektanak xbaneb



li cuanqueb sa' ruchich'och' sa' eb li cutan a'in.  
<sup>26</sup> Jo' quic'ulman sa' eb li cutan nak toj cuank laj Noé sa' ruchich'och', jo'can ajcui' tac'ulmank nak tacuulak xk'ehil lin c'ulunic lain li C'ajolbej. <sup>27</sup> Sa' eb li cutan a'an li tenamit yoqueb chi cua'ac ut yoqueb chi uc'ac. Yoqueb chi sumlac ut yoqueb chi sumubanc toj quicuulac xk'ehil nak laj Noé qui-oc sa' li jucub cab. Nak mac'a' sa' xch'oleb quichal li but'i ha' ut quilajxsacheb chixjunileb li inc'a' que'oc sa' li jucub cab. <sup>28</sup> Tac'ulmank jo' quic'ulman sa' eb li cutan nak laj Lot toj cuank sa' ruchich'och'. Chixjunileb yoqueb chi tzacanc ut yoqueb chi uc'ac. Yoqueb chi lok'oc ut yoqueb chi c'ayinc. Yoqueb chi auc ut yoqueb chi cablac.  
<sup>29</sup> Abanan sa' li cutan nak laj Lot qui-el sa' li tenamit Sodoma, nak mac'a' sa' xch'oleb, quichal chak sa' choxa xam ut azufre ut quilajxsacheb chixjunileb. <sup>30</sup> Jo'can ajcui' tac'ulmank nak tinc'ulunk cui'chic lain li C'ajolbej. Mac'a'ak sa' xch'oleb li tenamit. <sup>31</sup> Sa' li cutan nak tinc'ulunk, li ani cuank chak sa' xben li rochoch ut li c'a'ru re cuank sa' li cab, micube chak chixxochal. Jo'can ajcui' li cuank chak sa' c'aleb, inc'a' tasuk'ik sa' li rochoch.  
<sup>32</sup> Chijulticok' ere li c'a'ru quixc'ul li rixakil laj Lot nak quiraj raj suk'ic. <sup>33</sup> Li ani taraj xcolbal rix lix yu'am arin sa' ruchich'och', tasachk chiru. Ut li ani tasachk lix yu'am chiru, a'an tacuank xyu'am chi junelic. <sup>34</sup> Ut tinye ajcui' ere: Sa' li honal a'an nak tinc'ulunk, cuankeb cuib yokeb chi cuarc sa' jun chi cuarib. Jun aj pabanel ut jun macua'. Laj pabanel tac'amek' xban li Dios ut li jun chic li macua' aj pabanel, a'an tacanabak. <sup>35</sup> Ut cuib li ixk yokeb chi que'ec sa' jun li que'leb, jun aj pabanel

ut li jun chic maꝓua' aj paꝓanel. Ut laj paꝓanel taꝓ'amek' xban li Dios ut li jun chic li maꝓua' aj paꝓanel, a'an taꝓanabaꝓ. <sup>36</sup> Cuaꝓkeb cuib chi cuꝓnk sa' li c'alebaꝓ, jun aj paꝓanel ut li jun chic maꝓua' aj paꝓanel. Laj paꝓanel taꝓ'amek' xban li Dios ut li jun chic, li maꝓua' aj paꝓanel, taꝓanabaꝓ, chan li Jesús. <sup>37</sup> Eb lix tzolom que'xpatz' re: — ¿Bar taꝓ'ulmaꝓk li yoꝓat chixyebaꝓ? chanqueb. Ut li Jesús quixye reheb: —Laex nequenau nak bar cuan cui' junak li camenaꝓ, aran ajcui' te'ch'utlaꝓ eb li so'sol, chan.

## 18

*Li jaljoꝓuil ru aꝓin chirix li xmaꝓca'an ut laj rakol aꝓin*

<sup>1</sup> Li Jesús quixye li jaljoꝓuil ru aꝓin a'in reheb lix tzolom re xc'utbaꝓ chiruheb nak tento te'tijok junelic ut inc'a' taꝓh'inꝓnk xch'oleb. <sup>2</sup> Quixye reheb: Sa' jun li tenamit quicuaꝓ jun aj rakol aꝓin inc'a' naxxucua ru li Dios, chi moco naxq'ue sa' xnak' ru li cristian. <sup>3</sup> Ut quicuaꝓ ajcui' sa' li tenamit a'an jun li xmaꝓca'an cuan jun lix ch'a'ajꝓuilal. Rajlal yo chi xic riq'uin laj rakol aꝓin chixtz'amaꝓquail lix tenk'anquail ut naxye re: —Banu usilal, charak aꝓin sa' xbeꝓeb li xic' neque'iloc cue, chan. <sup>4</sup> Ut laj rakol aꝓin inc'a' quiraꝓ. Abanaꝓ mokaꝓ quixye sa' xch'ol: —Lain inc'a' ninxucua ru li Dios chi moco eb li cuꝓnk ninq'ueheb sa' xnak' cuu. <sup>5</sup> Abanaꝓ xbaꝓ nak yoꝓuin chi titz'c chirabinquail li ixk a'in, tinrak aꝓin sa' xbeꝓeb li xic' neque'iloc re. Maꝓe yoꝓk chinch'i'ch'i'inquail junelic, chan sa' xch'ol. <sup>6</sup> Ut li Kaꝓua' quixye reheb: —Q'uehomak retaꝓ c'a'ru

quixye laj rakol atin li inc'a' tic xch'ol. Usta inc'a' tic xch'ol, laj rakol atin quixtenk'a li xmalca'an re nak inc'a' chic tach'i'ch'i'ik xban. <sup>7</sup> ¿Ma toja' ta chic li Dios inc'a' tixcoleb li sic'bileb ru xban? ¿Ma tabayk ta bi' chixsumenquill li c'a'ru te'xtz'ama li neque'yaban re lix c'aba' chi k'ek chi cutan? <sup>8</sup> Lain titye ere nak li Dios tixcoleb chi junpat. Abanan lain ninc'oxla, ¿jarub ta cui' li cauhaveb xch'ol sa' lix pabal? Ut, ¿jarubeb ta cui' li yokeb chi tijoc nak tinc'ulunk cui'chic sa' ruchich'och' lain li C'ajolbej?

*Laj fariseo ut laj titz'ol toj que'coeb chi tijoc sa' li templo*

<sup>9</sup> Ut li Jesús quixye jun chic li jaljoquil ru atin reheb li neque'xc'oxla nak chabileb ut neque'xtz'ektanaheb li jun ch'ol chic. Quixye reheb: <sup>10</sup> Cuib li cuink coeb sa' li templo chi tijoc. Li jun, a'an aj fariseo. Ut li jun chic aj titz'ol toj. <sup>11</sup> Laj fariseo quixxakab rib ut quitijoc chi cau xyab xcux ut quixye: —At inDios, lain ninbantioxi chacuu nak macua'in jo'queb li jun ch'ol chic. A'an eb aj elk'eb, aj banuhom mausilal, ut aj muxuleb caxar. Lain macua'in jo' laj titz'ol toj a'an. <sup>12</sup> Ca' sut ninbanu in-ayun chiru li jun xaman. Ut rajlal ninq'ue li junjunk sa' xlajetkil re chixjunil li jo' q'uial li ninc'ul, chan laj fariseo sa' lix tij. <sup>13</sup> Abanan laj titz'ol toj najt quixq'ue chak rib ut quixxulub lix jolom. Yo chixtenbal li re xch'ol chi ruk' xban xrahil xch'ol ut quixye: —At inDios, lain aj mac. Chacuuxtana taxak cuu, chan. <sup>14</sup> Lain ninye ere nak laj titz'ol toj, a'an li quisuk'i sa' rochoch chi ticobresinbil chic lix ch'ol. Ut laj

fariseo inc'a', xban nak li ani naxnimobresi rib, a'an taꝥubsik xcuanquil. Ut li ani naxcubsi rib, a'an taꝥ'uehek' xcuanquil, chan li Jesús.

*Li Jesús quirosobtesiheb li coc'al*

<sup>15</sup> Sa' jun li cutan cuanqueb li que'xc'am chak lix coc'aleb riq'uin li Jesús re nak tixq'ue li ruk' sa' xbeneb ut taꝥrosobtesiheb. Ut eb lix tzolom li Jesús que'xq'ue retal nak que'c'ame' chak li coc'al riq'uin ut que'oc chixk'usbaleb lix na' xyucua'eb.

<sup>16</sup> Ut li Jesús quixbokeb lix tzolom riq'uin ut quixye reheb: —Canabomakeb li coc'al chi chaꝥc cuiq'uin. Meram chiruheb xban nak reheb a'an lix nimaꝥcual cuanquilal li Dios. <sup>17</sup> Relic chi yaꝥ tinye ere li ani inc'a' k'un xch'ol chinpaꝥbanquil jo'queb li coc'al a'in, a'an inc'a' taꝥoc rubel lix nimaꝥcual cuanquilal li Dios, chan.

*Jun li cuiꝥk biom quiꝥtinac riq'uin li Jesús*

<sup>18</sup> Jun li cuiꝥk nim xcuanquil sa' xyꝥnkeb laꝥ judío quiꝥtinac riq'uin li Jesús ut quixye re: —At chaꝥbil tzolonel, ¿c'a'ru taꝥruk tinbaꝥnu re nak tincueꝥchani li yu'am chi junelic? chan. <sup>19</sup> Li Jesús quixye re: —¿C'a'ut nak nacaye chaꝥbil cue cui inc'a' nacanau anihin laꝥn? Jun ajcui' li chaꝥbil ut a'an li Dios. <sup>20</sup> Laꝥat ac nacanau c'a'ru naxye sa' li chak'rab: Matmuxuc caꝥaꝥ. Maꝥamsi aꝥuas aꝥuiꝥt'in. Mat-elk'ac. Matyo'oban tic'ti' chirix aꝥuas aꝥuiꝥt'in. Cha-oxlok'i laꝥ na' ayucua', chan li Jesús re. <sup>21</sup> Li cuiꝥk quichak'oc ut quixye: —Chixjunil a'in ac yoꝥquin ajcui' chak chixbaꝥnunquil chalen sa' inca'ch'inal, chan. <sup>22</sup> Nak quirabi li c'a'ru quixye li cuiꝥk, li Jesús quixye re: —Jun chic toꝥ maꝥji' nacabaꝥnu. C'ayi chixjunil li c'a'ru

cuan acue ut tasi lix tz'ak reheb li neba' ut tacuank abiomal sa' choxa. Nak ac xabanu a'an, tatchalk ut tinatake, chan li Jesús re. <sup>23</sup> Nak quirabi li quixye li Jesús, c'ajo' nak quiraho' sa' xch'ol li cuink xban nak nabal lix biomal cuan. <sup>24</sup> Li Jesús quixq'ue retal nak quiraho' sa' xch'ol li cuink ut quixye: —C'ajo' xch'a'ajquil chok' re junak biom oc rubel lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>25</sup> Mamin taruk tanumek' junak nimla xul camello sa' ru junak cux. Jo'can ajcui' li biom. Ma jok'e taruk taoc sa' xnimajcual cuanquilal li Dios cui ca'aj cui' lix biomal naxc'oxla, chan li Jesús. <sup>26</sup> Eb li que'abin re li quixye li Jesús, que'chak'oc ut que'xye: —¿Aniheb li taruk te'colek' chi jo'canan? chanqueb. <sup>27</sup> Li Jesús quixye reheb: —Li c'a'ru ch'a'aj xbanunquil chiru li cuink, chiru li Dios moco ch'a'aj ta xbanunquil, chan. <sup>28</sup> Laj Pedro quixye re li Jesús: —Lao xkacanab chixjunil li c'a'ru ke xban atakenquil, chan. <sup>29</sup> Li Jesús quixye: —Relic chi yal tnye ere, li ani naxcanab li c'a'ru re sa' inc'aba' lain, tixc'ul rekaj. Li ani naxcanab li rochoch, lix na' xyucua', li ras ritz'in, li rixakil, malaj ut lix coc'al sa' xc'aba' lix nimajcual cuanquilal li Dios, a'an tixc'ul rekaj. <sup>30</sup> K'axal nabal cui'chic li rekaj tixc'ul sa' li ruchich'och' a'in, jo' ajcui' sa' li choxa tixc'ul li junelic yu'am, chan li Jesús.

*Li Jesús quixye cui'chic resil lix camic*

<sup>31</sup> Tojo'nak li Jesús quixc'ameb xjuneseb lix tzolom cablaju ut quixye reheb: —Anakcuan toxic Jerusalén re nak tatz'aklok ru chixjunil li tz'ibanbil xbaneb li profeta chicuix lain li C'ajolbej. <sup>32</sup> Tink'axtesik sa' ruk'eb li macua'eb aj

judío. Tine'xhob, tine'xsac' ut tine'xchuba. <sup>33</sup> Ut nak acak xine'xsac' chi us, tine'xcamsi. Abanan sa' rox li cutan tincuaclik cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak, chan li Jesús. <sup>34</sup> Ut eb lix tzolom chi tic inc'a' que'xtau ru li quixye li Jesús xban nak ch'a'aj xtaubal ru chiruheb.

*Li Jesús quixq'uirtesi jun li mutz' nak yo chi cuulac Jericó*

<sup>35</sup> Nak li Jesús yo chi cuulac Jericó, cuan jun li cuink mutz' ru c'ojc'o chire li be. Yo chixtz'amanquil c'a'ru re. <sup>36</sup> Nak quirabi li q'uila tenamit yoqueb chi numec', li mutz' quixpatz' c'a'ru yo chi c'ulmanc. <sup>37</sup> Que'xye re nak li Jesús aj Nazaret yo chi numec'. <sup>38</sup> Li mutz' quixjap re ut quixye: —¡At Jesús, ralalat xc'ajol laj David, laät li yoco chacuoybeninquil. Chacuuxtana taxak cuu! chan. <sup>39</sup> Ut eb li tenamit li yoqueb chi numec' que'oc chixk'usbal ut que'xye re: —Matchokin, chanqueb re. Abanan li mutz' k'axal cui'chic cau quixjap re ut quixye: —At ralalat xc'ajol laj David, chacuuxtana cuu, chan. <sup>40</sup> Nak quirabi li quixye li mutz', li Jesús quixakli ut quixtakla xc'ambal li mutz'. <sup>41</sup> Nak quic'ame' riq'uín, li Jesús quixye re: —¿C'a'ru tacuaj tinbanu acue? chan. Ut li mutz' quixye: —Kacua', tincuj nak tailok li xnak' cuu, chan. <sup>42</sup> Li Jesús quixye re: —Chi-iloc li xnak' acuu. Xatq'uira xban nak xapab nak cuan incuanquil chaq'uirtesinquil, chan. <sup>43</sup> Ut sa' junpat qui-iloc li mutz' ut co chirixeb. Yo chixlok'oninquil li Dios. Ut nak que'ril li c'a'ru quic'ulman, chixjunileb li tenamit que'xq'ue xlok'al li Dios.

## 19

### *Laj Zaqueo laj titz'ol toj quixpab li Jesús*

<sup>1</sup> Nak quicuulac Jericó, li Jesús yò chi numec' sa' li tenamit. <sup>2</sup> Aran cuan jun li cuṁk biom aj Zaqueo xc'aba'. Li cuṁk a'an, a'an li nataklan sa' xbeṁeb laj titz'ol toj. <sup>3</sup> T̄araj xnaubal ani li Jesús. Abanan xban nak k'axal nabaleb li tenamit, inc'a' quiru rilbal xban nak ca'ch'in rok. <sup>4</sup> Jo'can nak cò sa' ṁnil chi ubej ut quitake' sa' ru'uj jun li che' sicómoro xc'aba' re nak taruk taril li Jesús xban nak aran toxnumek'. <sup>5</sup> Nak yò chi numec' aran, li Jesús qui-iloc takec'. Quiril laj Zaqueo ut quixye re: — At Zaqueo, cuben chak chi junp̄at xban nak tento nak t̄nhil̄ank sa' l̄a cuochoch anakcuan, chan. <sup>6</sup> Ut laj Zaqueo quicube sa' junp̄at ut quixc'ul li Jesús sa' rochoch chi sa sa' xch'ol. <sup>7</sup> Nak li q'uila tenamit que'ril nak li Jesús qui-oc sa' rochoch laj Zaqueo, que'po' ut que'xye: —X-oc chi hil̄anc sa' rochoch jun cuṁk aj mac, chanqueb. <sup>8</sup> Nak yoqueb chi cua'ac, laj Zaqueo quixakli chiru li Jesús ut quixye re: —Kacua', chalen anakcuan jalan chic tinbanu. Yijach lin jun cablal tinsi reheb li neba'. Ut cui cuan anihak xcuelk'a c'a'ru re, cahib cua chic xq'uial li rekaj tinq'ue, chan. <sup>9</sup> Ut li Jesús quixye: —Li cuṁk a'in ralal xc'ajol ajcui' laj Abraham. Anakcuan colbil chic li cuṁk a'in. <sup>10</sup> L̄ain li C'ajolbej xinc'ulun chixsic'bal ut chixcolbal li sachenakeb, chan li Jesús.

*Cui inc'a' nakaq'ue chi c'anjelac li kamatan li q'uebil ke xban li Dios, tamak'ek' chiku*

<sup>11</sup> Ut li Jesús quixye jun chic li jaljoquil ru atin reheb li yoqueb chi ab̄inc re, xban nak cuulaqueb

re Jerusalén. Eb a'an que'xc'oxla nak li Jesús ac oc re chixxakabanquil lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>12</sup> Li Jesús quixye reheb: Quicuan jun xnimal ru cuṁk. Li cuṁk a'an quiboke' sa' jun najtil tenamit re nak taxakabaḱ chok' rey ut taṣuk'ik cui'chic. <sup>13</sup> Nak ac xic re li cuṁk quixbokeb lajeb lix moṣ. Quixq'ue lajeb chi tumin re li junjṁk ut quixye reheb: —Yaconkex chiru li tumin a'in toja' yal jok'e tana tinsuk'ik chak laṁ, chan. <sup>14</sup> Aban xic' na-ile' xbaneb lix tenamit ut nak ac xco li cuṁk, que'xtakla xtakl riq'uin li taxakabaṅk re chok' rey chixyebal re: —Lao inc'a' nakaj nak taoc chok' karey li cuṁk a'in, chanqueb. <sup>15</sup> Abanan li cuṁk quixakabaḱ chok' rey. Ut nak ac x-oc chok' rey, li cuṁk a'an quisuk'i cui'chic sa' xtenamit ut quixtakla xbokbaleb lix moṣ li quixq'ueheb xtumin re xnaubal li jo' nimal ac xtau li junjṁk. <sup>16</sup> Quicuulac li xben ut quixye re: —Kaḱua', lajeb chic xrala la tumin li xaḱ'ue cue, chan. <sup>17</sup> Li rey quixye re: —Laat chaḱil aj c'anjel. Us xabanu. Xban nak tic aḱ'ol riq'uin li ca'ch'in xinq'ue aḱue, jo'can nak ting'ue aḱuanquil sa' xben lajeb chi tenamit, chan li rey. <sup>18</sup> Ut quicuulac li moṣ jun chic ut quixye: —Kaḱua', ob chic xrala la tumin li xaḱ'ue cue, chan. <sup>19</sup> Ut li rey quixye re: —Jo'can ajcui' laaṯ. Chaḱil xabanu. Ting'ue aḱuanquil sa' xben ob chi tenamit, chan. <sup>20</sup> Ut quicuulac ajcui' li moṣ jun chic ut quixye: —Kaḱua', cue' la tumin. Xinc'ula sa' jun sut. <sup>21</sup> Xinxucuac aban xban nak ninnau nak josk'at. Nacac'ul li tumin li inc'a' nacac'anjela ut nacatk'oloc bar cui' inc'a' nacat-au, chan. <sup>22</sup> Quichak'oc li rey ut quixye: —Laat maḱ'a'



nacat-oc cui'. Riq'uin ajcui' li c'a'ru xaye, tinrak atin sa' aben. Nacanau nak josk'in ut nacanau nak ninc'ul li tumin li inc'a' ninc'anjela ut nink'oloc bar cui' inc'a' nin-au. <sup>23</sup> ¿C'a'ut nak inc'a' xaq'ue chi to' lin tumin? Ut lain nak xinsuk'i, xinc'ul raj lin tumin rochben li ral, chan li rey. <sup>24</sup> Ut li rey quixye reheb li cuanqueb aran: —Isihomak li tumin chiru ut q'uehomak re li ac cuan lajeb chi tumin riq'uin, chan. <sup>25</sup> Eb a'an que'chak'oc ut que'xye: —At Kaçua', a'an ac cuan ajcui' lajeb chi tumin riq'uin, chanqueb. <sup>26</sup> Li rey quixye reheb: —Lain ninye ere nak li ani cuan nabal c'a'ru re, taq'uehek' cui'chic nabal re; ut li ani ca'ch'in ajcui' c'a'ru re, taisik chiru, usta ca'ch'in ajcui' li c'a'ru re. <sup>27</sup> Ut c'amomakeb chak li xic' neque'iloc cue li inc'a' neque'raj nak tin-oc chok' xreyeb. Ut chicuu ajcui', tcamsiheb, chan li rey.

*Li Jesús quiq'uehe' xlok'al nak qui-oc Jerusalén*

<sup>28</sup> Nak ac xye li jaljoquil ru atin a'in, li Jesús qui-oc cui'chic chi xic Jerusalén. <sup>29</sup> Cuulaqueb re sa' li cuib chi tenamit Betfagé ut Betania. Nach' cuanqueb riq'uin li tzul Olivos nak li Jesús quix-taklaheb cuib lix tzolom. <sup>30</sup> Quixye reheb: —Ayukex sa' li ch'ina tenamit a'an li cuan chi nach'. Ut nak texcuulak tetau jun li ch'ina bur bac'bo. Li ch'ina bur a'an toj ma' ani nabec chirix. Tehit ut tcam chak arin. <sup>31</sup> Ut cui ani napatz'oc ere c'a'ut nak yoquex chixhitbal, teye re nak li Kaçua' taajok ru li ch'ina bur, cha'akex, chan li Jesús. <sup>32</sup> Que'coeb lix tzolom li Jesús cuib ut que'xtau chixjunil jo' quiyehé' reheb. <sup>33</sup> Nak yoqueb chixhitbal li ch'ina bur, eb laj echal re que'xpatz' reheb: —¿C'a'ut nak

yoq̄uex chixhitbal li kabur? chanqueb. <sup>34</sup> Eb lix tzolom li Jesús que'chak'oc ut que'xye: —Li Kaçua' taajok ru li bur, chanqueb. <sup>35</sup> Ut que'xc'am li ch'ina bur riq'uin li Jesús. Que'xq'ue li t'icr chirix ut que'xtenk'a li Jesús chi takec' chirix. <sup>36</sup> Nak yo chi xic li Jesús, nabaleb li cristian que'xhel lix t'icreb sa' be bar tanumek' cui' li Jesús jo' c'aynakeb xbanunquil nak nacuulac junak nim xcuanquil. <sup>37</sup> Cuulaqueb re Jerusalén. Yoq̄ueb chak chi cubec sa' li tzul Olivos ut chixjunileb li yoq̄ueb chixtakenquil li Jesús que'oc chixjapbal reheb xban xsahil xch'oleb. Ut que'xlok'oni li Dios xbaneb li milagro li quilaje'ril. <sup>38</sup> Que'xye: —Osobtesinbil taxak li rey li xchal sa' xc'aba' li Kaçua'. Ut cuank taxak li tuktuquilal sa' choxa. Lok'oninbil taxak li Kaçua' li cuan sa' choxa, chanqueb. <sup>39</sup> Ut cuanqueb laj fariseos sa' xyankeb li q'uila tenamit que'xye re: —At tzolonel k'useb la tzolom, ye reheb nak te'xcanab atinac.— <sup>40</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye reheb: —Lain ninye ere nak cui eb lin tzolom te'xcanab xq'uebal inlok'al, a' chic li pec te'xjap re chixq'uebal inlok'al, chan li Jesús.

*Li Jesús quiyot'e' xch'ol nak quiril li tenamit Jerusalén*

<sup>41</sup> Nak cuulac re Jerusalén, li Jesús quiyabac chirilbal li tenamit. <sup>42</sup> Ut quixye: —iCui ta laex aj Jerusalén nequenau xq'uebal retal ani taruk taq'uehok tuktuquil usilal sa' eb li cutan a'in, us raj! Aban anakcuan toj mukmu cheru. Jo'can nak inc'a' nequetau xyalal. <sup>43</sup> Tacuulak xk'ehil nak eb li xic' neque'iloc ere te'chalk chi pletic eriq'uin.

Te'xsut rix le tenamit. Te'xq'ue ribeb chi xjun sutam le tenamit ut laex ma bar chic taruk tēcol erib. <sup>44</sup> Te'xjuq'ui le tenamit ut te'xt'an, jo'queb ajcui' chixjunileb li cuanqueb aran. Ma jun chic li pec tačanak sa' xna'aj. Tēc'ul chi jo'can xban nak laex inc'a' xeq'ue retal nak li Dios xc'ulun eriq'uin checolbal, chan li Jesús.

### *Li Jesús quirisiheb laj c'ay sa' li templo*

<sup>45</sup> Nak qui-oc sa' li templo, li Jesús qui-oc chixy-olesinquileb chirix cab li yoqueb chi c'ayinc ut li yoqueb chi lok'oc aran. <sup>46</sup> Quixye reheb: — Tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu chi jo'ca'in: Li cuochoch a'in re te'tijok cui' li tenamit. Abanan laex xeq'ue li templo chok' xna'ajeb laj elk', chan li Jesús. <sup>47</sup> Ut rajlal cutan yo chixch'olobanquil xyalal sa' li templo. Eb li xbenil aj tij, ut eb laj tz'ib ut eb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío yoqueb chixc'ubanquil chanru nak te'xcamsi. <sup>48</sup> Abanan inc'a' que'xtau chanru te'xbanu xban nak chixjunileb li tenamit yoqueb chixq'uebal xch'oleb chirabinquil li c'a'ru yo chixyebal li Jesús.

## 20

### *Eb laj tz'ib que'xpatz' re li Jesús ani quiq'uehoc xcuanquil*

<sup>1</sup> Sa' jun li cutan li Jesús yo chixch'olobanquil xyalal li colba-ib chiruheb li tenamit li cuanqueb sa' li templo, nak que'cuulac riq'uineb li xbenil laj tij ut eb laj tz'ib rochbened li xakabanbileb chi c'anjelac sa' li templo. <sup>2</sup> Ut que'xye re: — ¿Ani xtaklan acue chixbanunquil li c'a'ru yocat

chixbanunquil? ¿Ani xq'uehoc acuanquil? chanqueb. <sup>3</sup> Li Jesús quixye reheb: —Lain tincuaj ajcui' patz'oc ere. Tesume li tinpatz' ere. <sup>4</sup> ¿Ani quitaklan chak re laj Juan chi cubsinc ha'? ¿Ma li Dios malaj ut cuink quitaklan chak re? chan li Jesús reheb. <sup>5</sup> Ut que'oc chixyebal chi ribileb rib: —¿C'a'ru takasume cui'? Cui takaye nak li Dios xtaklan chak re, a'an tixye ke c'a'ut nak inc'a' xkapab li c'a'ru quixye laj Juan. <sup>6</sup> Ut cui takaye nak cuink xtaklan chak re, chixjunileb li tenamit toe'xcamsi chi pec xban nak eb a'an neque'xpab nak laj Juan, a'an tz'akal profeta, chanqueb chi ribileb rib. <sup>7</sup> Jo'can nak que'chak'oc ut que'xye re li Jesús: —Lao inc'a' nakanau ani xtaklan chak re, chanqueb. <sup>8</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Chi moco lain tinye ere ani xq'uehoc incuanquil chixbanunquil li c'a'ru ninbanu, chan reheb.

*Li Jesús quixye reheb nak tarakek' atin sa' xbeneb li neque'tz' ektanane*

<sup>9</sup> Ut li Jesús qui-oc chixyebal reheb li tenamit li jaljoquil ru atin a'in: Jun li cuink quirau jun sir li racuimk uvas. Quixq'ue chi to' riq'uineb li cuink aj c'alom. Ut co sa' jalan tenamit ut najt quisach. <sup>10</sup> Nak quicuulac xk'ehil xsic'bal ru li acuimk, laj echal re quixtakla jun lix mos riq'uineb li cuink chixc'ulbal li jo' q'uial ru li racuimk li tatz'ak a'an. Abanan eb li cuink que'xchap li mos ut que'xsac'. Ut quisuk'i chi mac'a' que'xq'ue re. <sup>11</sup> Laj echal re li acuimk quixtakla jun chic lix mos riq'uineb. Ut jo'can ajcui' que'xbanu re a'an. Que'xhob ut que'xsac' ut quisuk'i a'an chi mac'a' que'xq'ue re. <sup>12</sup> Ut laj echal re li ch'och' quixtakla cui'chic jun

lix mōs. Ut eb li cuḡnk k'axal ra que'xbanu re ut que'xcut chirix li na'ajej a'an. <sup>13</sup> Tojo'nak laj echal re li ch'och' quixye: —¿C'a'ru tinbanu anakcuan? Tintakla li cualal li k'axal raro inban. Nak te'ril li cualal, mare te'xc'ul sa' xyalal, chan sa' xch'ol.

<sup>14</sup> Que'ril nak yo chi cuulac li ralal, ut que'xye chi ribileb rib: —A'an li taechanḡnk re li na'ajej. Kacamsihak, chanqueb, re nak lao chic toechanḡnk re. <sup>15</sup> Que'risi sa' li na'ajej a'an ut que'xcamsi. ¿C'a'ru nequeye laex? ¿C'a'ru tixbanu laj echal re li acuḡmk riq'uineb li cuḡnk a'in? Lain tnye ere c'a'ru tixbanu. <sup>16</sup> Tachalk ut tixcamsiheb laj ilol re li racuḡmk ut jalan chic aj e tixq'ue li jun sir chi uvas, chan li Jesús. Nak que'rabi li quixye li Jesús, eb a'an que'xye: —Inc'a' taxak chic'ulmank chi jo'can, chanqueb. <sup>17</sup> Li Jesús quirileb ut quixye reheb: —¿C'a'ru naraj naxye a'in li tz'ibanbil sa' li Santil Hu, li que'xye li profeta chicuix?

Li pec li que'xtz'ektana laj cablanel, a'an li k'axal lok' li quiq'uehe' chok' xxuc li cab. (Sal. 118:22)

<sup>18</sup> Li ani tat'ane' sa' xben li pec a'in, tixtoch'i rib. Coc' puc' tačanak. Ut ani sa' aj ben tat'ane' li pec a'in, xujinbil tačanak.

<sup>19</sup> Eb laj tz'ib ut eb li xbenil aj tij que'xtau ru nak reheb a'an quixye li jaljoquil ru atin a'in ut que'raj raj xchapbal sa' li honal a'an. Abanan inc'a' que'ru xban nak que'xucuac chiruheb li tenamit.

*Que'xyal rix li Jesús riq'uin xpatz'bal ma us xq'uebal li toj re laj César li acuabej*

<sup>20</sup> Eb laj tz'ib ut eb li xbenil aj tij yoqueb chixq'uebal retal jok'e tz'akal taruk te'xchap li

Jesús. Ut que'xtaklaheb aj q'uehol etal riq'uin. Laj q'uehol etal que'xbanu ribeb nak tiqueb xch'ol yal re rilbal cui tixye junak atin re nak taruk te'xchap ut te'xc'am riq'uin li acuabej. <sup>21</sup> Xban a'an nak que'xye re chi jo'ca'in: —At tzolonel, nakanau nak laät yal nacat-atinac ut sa' xyälal nacac'ut li xyälal chiruheb li tenamit. Inc'a' nacasic' ru ani nacara. Sa' xyälal nacac'ut chiruheb li c'a'ru naraj li Dios. <sup>22</sup> Ye ke c'a'ru naxye li chak'rab. ¿Ma us takaq'ue li katoj re laj César li acuabej malaj ut inc'a'? chanqueb re. <sup>23</sup> Li Jesús quixnau nak aj balak'eb. Jo'can nak quixye reheb: —¿C'a'ut nak nequeraj xyalbal cuix? <sup>24</sup> C'ut junak li tumin chicuu. ¿Ani aj e li jalam uch li cuan chiru? Ut, ¿ani aj c'aba' li tz'ibanbil chiru? chan. Eb a'an que'chak'oc ut que'xye: —Re li acuabej. <sup>25</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Tojomak re li acuabej li c'a'ru re li acuabej, ut tojomak re li Dios li c'a'ru re li Dios, chan. <sup>26</sup> Ut ma jun atin que'xtau re taruk te'xye nak cuan xmac. Ut que'sach xch'oleb xban li atin li que'sumec cui' xban li Jesús. Jo'can nak mac'a' chic que'xye.

*Eb laj saduceo que'patz'oc chirix lix cuaclijiqueb li camenak chi yo'yo*

<sup>27</sup> Cuanqueb cuib oxib laj saduceo que'cuulac riq'uin li Jesús. Eb a'an inc'a' neque'xpab nak te'cuaclik cui'chic chi yo'yo li camenak. Que'xye re li Jesús: <sup>28</sup> —At tzolonel, laj Moisés quixtz'iba jun li chak'rab chok' ke. Naxye chi jo'ca'in: Cui junak cuink tacamk ut ma jun li ralal xc'ajol tacuank, tasumlak li ritz'in li camenak riq'uin li xmalca'an re nak tacuank ralal xc'ajol sa' xc'aba' li camenak.

<sup>29</sup> Que'cuan cuukub li cu<sub>ı</sub>nk rı̄tz'ineb rib. Li asbej quıxc'am rixakil ut quıcam chi inc'a' quıcuan ralal xc'ajol. <sup>30</sup> Ut quıc'ame' li ixk xban li rı̄tz'in li camenak ut quıcam ajcui' li cu<sub>ı</sub>nk a'an ut chi moco a'an quıcuan ralal xc'ajol rıq'uın li ixk. <sup>31</sup> Ut jo'can cui'chic li rox\_ıtz'inbej. Li ixk quıcuan chok' rixakil li cuukub chi cu<sub>ı</sub>nk ut ma jun reheb quıcuan ralal xc'ajol rıq'uın li ixk a'an. <sup>32</sup> Ut quıcam ajcui' li ixk. <sup>33</sup> Sa' xcuaclıjıqueb li camenak chi yo'yo, nak te'cuaclı̄k eb a'an, ʒani aj ixakil ta<sub>ı</sub>canak cui' li ixk a'an xban nak cuukub lix belom quıcuan? chanqueb re li Jesús. <sup>34</sup> Quıchak'oc li Jesús ut quıxye reheb: —Eb li cuanqueb sa' ruchich'och' anakcuan neque'sumla ut neque'sumuba<sub>ı</sub>c. <sup>35</sup> Abanan sa' eb li cutan ta<sub>ı</sub>chalk, li xc'ulubeb cuaclı̄c cui'chic chi yo'yo sa' xyank**e**b li camenak, inc'a' chic te'sumla<sub>k</sub> chi moco te'sumuba<sub>k</sub>. <sup>36</sup> Jo'cakeb ban chic li ángel sa' choxa. Inc'a' chic te'camk. Te'cuaclı̄k cui'chic chi yo'yo sa' xyank**e**b li camenak, xban nak a'an eb li ralal xc'ajol li Dios. <sup>37</sup> La<sub>ı</sub>ex nequeye nak inc'a' te'cuaclı̄k cui'chic chi yo'yo li camenak. Abanan laj Moisés quıxc'utbesi ajcui' chak junxil nak eb li camenak te'cuaclı̄k cui'chic chi yo'yo. Tz'ıbanbil retalil sa' li Santıl Hu li quıxye nak yo<sub>ı</sub> chi c'atc li q'uıx. Quıxye nak li Dios, a'an lix Dios laj Abraham, lix Dios laj Isaac, ut lix Dios laj Jacob. <sup>38</sup> Li Dios, a'an moco xDioseb ta camenak; xDioseb ban li yo'yoqueb, xban nak toj yo'yoqueb chiru li Dios usta ac camenakeb, chan li Jesús reheb. <sup>39</sup> Cuanqueb laj tz'ıb que'chak'oc ut que'xye re: —At tzolonel, tz'akal re ru li xaye, chanqueb. <sup>40</sup> Ut ma ani chic quıraj patz'oc rıq'uın li Jesús.

*Li Cristo, a'an ralał xc'ajol li rey David ut a'an ajcui' laj Colol re*

<sup>41</sup> Li Jesús quixye reheb: —Neque'xye nak li Cristo laj Colonel a'an xcomoneb li ralał xc'ajol li rey David. <sup>42</sup> Tz'ib̄anbil retalil sa' li Santil Hu sa' li Salmos li quixye li rey David. Quixye:

Li Kaꝥua' Dios quixye re li Kaꝥua' laj Colol cue, c'ojlan sa' li nim uk'

<sup>43</sup> toj tinq'ueheb li xic' neque'iloc aꝥue rubel laꝥ cuanquil. (Sal. 110:1)

<sup>44</sup> Li rey David quixye “aj Colol cue” re li Kaꝥua', usta a'an xcomoneb li ralał xc'ajol, chan li Jesús.

*Eb laj tz'ib̄ aj ca'pac'al u; inc'a' useb xna'leb*

<sup>45</sup> Chixjunileb li tenamit yoꝥueb chirabinquil nak li Jesús quixye reheb lix tzolom: <sup>46</sup> —Meꝥzol erib riq'ueheb laj tz'ib̄ li neque'cuulac chiruheb xq'uebal li rak'eb chirixeb chi najt rok nak neque'b̄eꝥ re xc'utbal nak cuanqueb xcuanquil. Eb a'an neque'cuulac chiru nak te'q'uehek' xlok'al sa' eb li be. Ut nak cuanqueb sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb, neque'cuulac chiruheb c'ojlac toj chi ubej. Ut nak neque'bok'e' sa' junak nink'e, neque'cuulac chiruheb chunlac sa' li mex li neque'chunla cui' li cuanqueb xcuanquil. <sup>47</sup> Ut neque'xmak' li c'a'ru cuan reheb li xmalca'an. Ut najt rok lix tijeb neque'xb̄anu nak neque'tijoc chiruheb li tenamit re xmukbal li maꝥsilal li neque'xb̄anu. Eb a'an k'axal ra te'xtoj cui' li maꝥ neque'xb̄anu, chan li Jesús.



## 21

*Li xmalca'an neba' nabal quixq'ue chiru li que'xq'ue li biom*

<sup>1</sup> Sa' jun li cutan li Jesús cuan sa' li templo ut quiril nak eb li biom yoq̄ueb chixq'uebal lix mayejeb sa' li çax. <sup>2</sup> Ut quiril ajcui' nak jun li xmalca'an neba' quixq'ue sa' li çax cuib li tumin cobre chok' xmayej. <sup>3</sup> Ut li Jesús quixye: —Relic chi yal ninye ere nak li xmalca'an neba' nabal xq'ue chiru li que'xq'ue li biom, <sup>4</sup> xban nak chixjunileb a'an xe'xq'ue li x-ela'an chiruheb. Abanan li ixk a'in, usta neba', xq'ue chixjunil li jo' nimal cuan re, li re raj xnumsinquil li cutan junjunk.

*Tacuulak xk'ehil nak tajuq'uik li templo*

<sup>5</sup> Cuanqueb li yoq̄ueb chi atinac chirix lix ch'ina'usal li templo. Yoq̄ueb chixyebal: —C'ajo' xchak'al ru li pec li yibanbil cui' li templo jo' ajcui' li mayej li que'xq'ue chok' xsahob ru, chanqueb. Ut li Jesús quixye reheb: <sup>6</sup> —Tacuulak xk'ehil nak taşachek' ru chixjunil li yoquex chirilbal anakcuan. Ma jun reheb li pec a'an taşanaç sa' xna'aj chi inc'a' ta tajuq'uik, chan li Jesús.

*Li c'a'ru talajc'ulmank nak ac cuulac re xk'ehil li roso'jic li ruchich'och'*

<sup>7</sup> Que'xpatz' re: —At tzolonel, çjok'e taç'ulmank li yoçat chixyebal? ÇC'a'ru retalil taçuank nak talajc'ulmank li c'a'ak re ru a'in? chanqueb. <sup>8</sup> Li Jesús quixye reheb: —Chebanu cuent re nak inc'a' texbalak'ik xban nak nabal te'chalç chi balak'inc ut te'xye nak sa' inc'aba' lain xe'chal. Te'xye, “Lain li Cristo li yechi'inbil xban li Dios” cha'keb.

Ut te'xye, “Anakcuan xcuulac xk'ehil.” cha'keb. Abanan meṗab li c'a'ru te'xye eb a'an. <sup>9</sup> Nak terabi nak yo li pl̄et ut li ch'a'ajquilal yalak bar, mexxuciac xban nak tento nak taç'ulmank chi jo'can. Abanan moco ac a'an ta roso'jiqueb li cutan, chan li Jesús. <sup>10</sup> Ut quixye ajcui': —Nabal li tenamit te'pletik riq'uin jalan chic tenamit. Ut eb li acuabej te'xpleti ribeb. <sup>11</sup> Talajcuank hiç sa' nabal chi na'ajej ut taçuank cue'ej ut yajel. Taçuank n̄inki raylal ut xucuajel rilbal li retalil li talajc'utunk sa' choxa. <sup>12</sup> Abanan nak toj maji' nac'ulman chixjunil li c'a'ak re ru a'in, texchapek' ut texrahobtesik. Texc'amek' sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío ut texc'amek' sa' tz'alam. Texc'amek' chiruheb li rey ut eb laj rakol atin sa' inc'aba' lain. <sup>13</sup> Ut a'an taç'anjelak ere re xch'olobanquil resil li colba-ib. <sup>14</sup> Q'uehomak bi' sa' ech'ol a'in, nak moco toj yokex ta chixc'oxlanquil chanru texsumenk cui' re xcolbal erib, <sup>15</sup> xban nak lain tinq'ue ena'leb ut tinc'ut cheru c'a'ru teye. Ut eb li xic' neque'iloc ere inc'a' te'ruk chixcuech'bal rix li c'a'ru teye, chi moco te'xnau xsumenquil. <sup>16</sup> Texk'axtesik sa' ruk'eb li xic' neque'iloc ere xbaneb le na' eyucua' ut xbaneb le ras ut le ritz'in ut eb le rech'alal jo' eb ajcui' le ramig. Ut cuan li cuanqueb sa' eyank li te'camsik. <sup>17</sup> Ut xic' tex-ilek' xbaneb chixjunileb li tenamit sa' inc'aba' lain. <sup>18</sup> Abanan maç'a' teç'ul. <sup>19</sup> Cui inc'a' nach'inan ech'ol sa' le paḅal usta yokex chi c'uluc raylal terechani li junelic yu'am. <sup>20</sup> Nak teril li tenamit Jerusalén sutsuk xbaneb li q'uila soldado, laex tenau nak ac xcuulac xk'ehil li roso'jic. <sup>21</sup> Ut eb li cuanqueb sa' li na'ajej Judea che'elelik sa' junpat ut che'xicak sa'

eb li tzul. Eb li cuanqueb sa' li tenamit Jerusalén che'elk aran ut eb li cuanqueb sa' c'alebāl inc'a' chic te'suk'ik sa' li tenamit. <sup>22</sup> Ut sa' eb li cutan a'an, li Dios tixq'ueheb chixtojbāl rix lix maqueb li xic' neque'iloc re. Chi jo'can tatz'aklok ru chixjunil li tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu. <sup>23</sup> K'axal ra cui'chic chok' reheb li yaj aj ixk ut li yoqueb chi tu'resink sa' eb li cutan a'an, xban nak ma ca'ch'in li raylal te'xc'ul li tenamit a'an xban nak yok xjosk'il li Dios sa' xbeneb. <sup>24</sup> Cuan li te'camsik riq'uin ch'ich' ut cuan li te'chapek' ut te'c'amek' chi prexil sa' eb li jalan tenamit. Ut li tenamit Jerusalén taçanaç rubel xcuanquileb li maçua'eb aj judío toj taçuulak xk'ehil nak li Dios tarisiheb lix cuanquileb li maçua'eb aj judío, chan li Jesús. <sup>25</sup> Ut taçuank retalil chiru li sak'e, li po ut eb li चाहिम. Ut eb li cuanqueb sa' ruchich'och' te'yot'ek' ut te'sach xch'oleb xban lix yaḅ ut lix cau ok li palau. <sup>26</sup> Te'luctak li cuink xbaneb xxiu nak yoqeb chixc'oxlanquil li raylal li taçhaḷk sa' ruchich'och'. Ut taec'aṅk sa' xna'aj li choxa. <sup>27</sup> Chirix a'an teril nak lain li C'ajolbej yokin chak chi chaḷc sa' choxa riq'uin lix nimal incuanquial ut inlok'al. <sup>28</sup> Nak acak xtiçla xc'ulbal chixjunil li c'a'ak re ru a'in, cacuubresihomak ech'ol ut yo'on cuankek. Chisahok' sa' ech'ol xban nak cuulac re xk'ehil nak texcolek', chan li Jesús.

*Li jaljoquil ru atin chirix li jun ton chi higo*

<sup>29</sup> Ut quixye jun chic li jaljoquil ru atin reheb. Quixye: Cheq'uehak retal li jun ton chi higo ut chixjunileb li che'. <sup>30</sup> Nak nak'unk'ut chak lix xak li che' chi elc, riq'uin a'an nequeq'ue retal nak yo

chak chi nach'oc li sak'ehil. <sup>31</sup> Jo'can ajcui' læex nak teril nak yök chi c'ulmanc chixjunil li c'a'ak re ru a'in, a'an retalil nak yö chak chi nach'oc lix nimajcual cuanquil li Dios. <sup>32</sup> Relic chi yäl ninye ere nak inc'a' taosok' li tenamit a'in chi toj maji'ak nac'ulman chixjunil li c'a'ak re ru a'in. <sup>33</sup> Li choxa ut li ruchich'och' talaje'osok'. Abanan li cuatin inc'a' taçanäk yal chi jo'can chi inc'a' ta taç'ulmank li c'a'ru naxye. <sup>34</sup> Chenauhak xcolbal erib. Meq'ue erib chi alec riq'uin li numcua'ac ut li calaç, chi moco riq'uin xc'oxlanquil chanru tenumsi li cutan junjunk. Mare anchal taçuulak xk'ehil li cutan a'an chi maç'a' sa' ech'ol. <sup>35</sup> Taçalk chi maç'a' sa' ech'ol jo' nak naqueman junak ra'al chi ma'ani nana'oc re. <sup>36</sup> Jo'can ut yo'on cuankex ut junelic chextijok re nak cauhak ech'ol chixcuybal xnumsinquil li raylal li taçalk sa' eben, ut re nak taruk texcuulak cuiq'uin lain li C'ajolbej, chan li Jesús. <sup>37</sup> Rajlal cutan li Jesús naxch'olob xyälal chiruheeb sa' li templo ut nak na-ecuu, naxic sa' li tzul Olivos chixnumsinquil li k'ojoyin. <sup>38</sup> Ut chixjunileb li tenamit neque'xxic sa' li templo rajlal ek'ela chirabinquil li c'a'ru naxye li Jesús.

## 22

*Laj Judas Iscariote quixye reheb nak tixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb laj judío*

<sup>1</sup> Yo chi cuulac xcutanquil li nink'e nak neque'xcua' li caxlan cua maç'a' xch'amal. Pascua nayeman re li nink'e a'an. <sup>2</sup> Eb lix benil aj tij ut eb laj tz'ib yoqueb chixsic'bal chanru nak taruk te'xcamsi li Jesús. Abanan yoqueb xc'a'ux xban

nak inc'a' que'raj xchik'bal xjosk'ileb li tenamit. <sup>3</sup> Laj Judas Iscariote jun reheb lix cablaju chi xtzolom li Jesús. A'an quixq'ue rib chi aļec xban laj tza. <sup>4</sup> Co riq'uineb li xbenil aj tij ut riq'uineb li neque'c'ac'alēn re li templo chixyēbal reheb nak tixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb. <sup>5</sup> Que'saho' xch'oleb chirabinquil li quixye ut que'xyechi'i xtumin. <sup>6</sup> Ut quixc'ul xch'ol laj Judas li quiyēhe' re. Jo'can nak qui-oc xsic'bal jok'e taruk tixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb chi inc'a' te'xnau li q'uila tenamit.

*Li Jesús quicua'ac rochbenēb lix tzolom re xnum-sinquil li nink'e Pascua*

<sup>7</sup> Quicuulac xk'ehil li nink'e Pascua nak neque'xcua' li caxlan cua maç'a' xch'amal. Sa' li nink'e a'an tento nak te'xcamsi junak li carner. <sup>8</sup> Li Jesús quixye reheb laj Pedro ut laj Juan: — Ayukex ut cauresihomak chak li tzacaemk re li pascua re totzacank, chan. <sup>9</sup> Que'xpatz' re: — ¿Bar taçuaaj takacauresi chak?— <sup>10</sup> Li Jesús quixye reheb: —Nak tex-oc sa' li tenamit, aran tetau jun li cuink yō chixc'ambal jun cuc xha'. Tetake a'an toj sa' li cab bar tox-ocak cui'. <sup>11</sup> Ut teye re laj eçal cab, “Chan laj tzolonel, ¿bar cuan li na'ajej li taçua'ak cui' sa' li nink'e Pascua rochbenēb lix tzolom?” cha'akex re. <sup>12</sup> Ut a'an tixc'ut cheru jun nimla na'ajej takec' sa' xca' tasalil li cab. Ac yibanbil li na'ajej. Ut aran teçauresi li nink'e chok'ke, chan li Jesús. <sup>13</sup> Que'coeb sa' li tenamit ut quixman jo' quixye li Jesús. Ut aran que'xcauresi li nink'e Pascua. <sup>14</sup> Nak quicuulac x-oril, li Jesús quic'ojla sa' li mex rochbenēb lix tzolom. <sup>15</sup> Ut quixye reheb: —C'ajo' nak yoquin chixrahinquil

ru nak tocua'ak cuochbenex sa' li nink'e a'in nak toj maji' nincam. <sup>16</sup> Relic chi yał ninye ere nak inc'a' chic tinbanu li nink'e Pascua toj tačuulak xk'ehil nak tinbanu cui'chic sa' lix nimajcual cuanquilal li Dios, chan. <sup>17</sup> Ut quixchap li sec' re uc'ac. Quixbantioxi chiru li Dios ut quixye: —C'ulumak a'in ut jeq'uihomak sa' eyank li cuan chi sa', <sup>18</sup> xban nak lain tinye ere nak chalen anakcuan inc'a' chic tincuuc' xya'al li uva toj tačuulak xk'ehil nak tincuuc' cui'chic sa' lix nimajcual cuanquilal li Dios, chan. <sup>19</sup> Ut quixchap li caxlan cua, quixbantioxi chiru li Dios, tojo'nak quixjachi ut quixq'ue reheb lix tzolom ut quixye: —A'an a'in lin tz'ejcual, k'axtesinbil re camsic sa' ec'aba' laex. Chebanuhak re xjulticanquil lin camic, chan. <sup>20</sup> Jo'can ajcui' quixbanu nak ac xrake' chi cua'ac. Quixchap li sec' re uc'ac ut quixye: —A'an a'in retalil li ac' contrato li taxakabak xcuanquil riq'uin lin quiq'uel li tahoyek' nak tincamsik sa' ec'aba' laex, chan. <sup>21</sup> Ut quixye ajcui' li Jesús: —Nacuj nak tenau nak li cuink li tak'axtesink cue yo chi cua'ac sa' mex cuochben. <sup>22</sup> Tento nak tincamsik lain li C'ajolbej. Abanan raylal cuan sa' xben li cuink li tak'axtesink cue, chan li Jesús. <sup>23</sup> Ut eb a'an que'oc chixpatz'inquil chi ribileb rib ut que'xye: —¿Ani anchal li tak'axtesink re? chanqueb.

*Que'xcuech'i rix ani k'axal nim xcuanquil*

<sup>24</sup> Eb lix tzolom li Jesús que'oc chixcuech'inquil rix chi ribileb rib ani tana sa' xyank eb nimak xcuanquil. <sup>25</sup> Li Jesús quixye reheb: —Eb li rey li cuanqueb sa' ruchich'och' cuanqueb xcuanquil sa'

xbeneb li tenamit. Eb a'an neque'raj nak chabil tayehék' chirixeb. <sup>26</sup> Abanan læex inc'a' tebānu chi jo'can. Li ani naraj xcuanquil sa' eyānk, tento nak tixcubsi rib ut tač'anjelak cheru. Li ani taraj c'amoc be sa' eyānk, tento nak tixcubsi rib ut tač'anjelak cheru. <sup>27</sup> ¿Anili k'axal nim xcuanquil nak nequec'oxla læex? ¿Ma li nac'ojla sa' mēx, malaj ut li nac'anjelac chiru? ¿Ma mačua' ta bi' li ani nac'ojla sa' mēx? Lajin cuan incuanquil, aban cuanquin sa' eyānk jo' jun aj c'anjel cheru. <sup>28</sup> Læex xecuy cuochbeninquil sa' li ra xic' xinc'ul. <sup>29</sup> Jo'can nak ting'ue ecuanquil læex jo' nak xq'ue incuanquil lajin lin Yucua'. <sup>30</sup> Læex texcua'ak ut tex-uc'ak sa' lin mēx nak cuānkin sa' lin cuanquil. Ut læex texc'ojlak sa' le c'ojaribal ut texrakok atin sa' xbeneb li cablaju xtepaleb laj Israel, chan li Jesús.

*Li Jesús quixye nak tatz'ektanāk xban laj Simón Pedro*

<sup>31</sup> Ut quixye li Kačua': —At Simón, laj tza ac xpatz' xlesens re nak tixyal rix le pabal jo' nak nachik'e' ru li trigo re risinquil li rix. <sup>32</sup> Abanan lajin xintijoc chačuix re nak inc'a' tačanab la pabal. Ut nak tatsuk'ik cui'chic cuiq'uin, taq'ue xcacuialal xch'oleb la cuech aj pabanelil, chan li Jesús. <sup>33</sup> Ut laj Pedro quixye re: —At Kačua', lajin cau inch'ol chačakenquil usta tine'xq'ue sa' tz'alam malaj ut tine'xcamsi acuochben, chan. <sup>34</sup> Ut li Jesús quixye re: —At Pedro, lajin ninye acue, anakcuan ajcui' nak toj maji' nayabac laj tzo' xul, lajat ac xaye oxib sut nak inc'a' nacanau cuu, chan. <sup>35</sup> Ut quixye cui'chic reheb lix tzolom: —Nak quexintakla chi

maç'a' e\_bols, chi maç'a' xna'aj e\_tumin, chi maç'a' exab, ¿ma cuan ta bi' c'a'ru xpalto' ere? Ut eb a'an que'xye: —Maç'a' quipalto' ke. <sup>36</sup> Quixye cui'chic li Jesús reheb: —Ut anakcuan li ani cuan xbols, xc'amak chirix jo' ajcui' xna'aj lix tumin. Ut li ani maç'a' xch'ich', tixc'ayi lix chaquet ut xlok'ak xch'ich' chiru li tumin a'an. <sup>37</sup> Relic chi yal ninye ere nak tento tatz'aklok ru li c'a'ru tz'ibanbil chicuix sa' li Santil Hu, li naxye chi jo'ca'in: Quiq'uehe' sa' ajl sa' xyankeb li inc'a' useb xna'leb. Tento nak tac'ulmank li c'a'ru tz'ibanbil retalil chicuix, chan. <sup>38</sup> Eb a'an que'xye: —Kacua', cuan arin cuib li ch'ich', chanqueb. Ut li Jesús quixye: —Tz'akal li xeye. Mex-atinac chic.

### *Nak quitijoc chak li Jesús aran Getsemani*

<sup>39</sup> Li Jesús qui-el aran ut cō sa' li tzul Olivos, jo' c'aynak xbanunquil. Ut eb lix tzolom que'xtake. <sup>40</sup> Nak quicuulac sa' li na'ajej a'an, quixye reheb lix tzolom: —Chextijok re nak inc'a' teq'ue erib chi alec, chan. <sup>41</sup> Ut li Jesús quirisi rib sa' xyankeb jo' na xnajtil nacute' cui' junak pec. Ut aran quixcuik'ib rib chi tijoc. <sup>42</sup> Quixye: —At inyucua', cui laat tacuaj, inc'a' raj tinc'ul li raylal a'in. Abanan chi-uxmank li c'a'ru nacacuaj laat ut macua' li nacuaj lain, chan. <sup>43</sup> Ut quichal jun li ángel sa' choxa ut quixq'ue xcacuil xch'ol. <sup>44</sup> Nak yō chi yot'ec' xch'ol, quitijoc cui'chic li Jesús chi k'axal anchal xch'ol ut lix tikob yō chi tz'ukuc sa' ch'och' chi ninki tz'ukul chanchan quic'. <sup>45</sup> Nak quirake' chi tijoc, quicuacli ut cō riq'uineb lix tzolom. Quiril nak yoqueb chi cuarc xban nak k'axal ra sa' xch'oleb. <sup>46</sup> Ut li Jesús quixye reheb:



—¿C'a'ut nak yoquex chi cuarc? Cuaclinkex ut tjonkex re nak inc'a' teq'ue erib chi alec, chan reheb.

*Li Jesús quichape' ut quic'ame' chi prexil xbaneb laj c'amol be sa' xyankeb laj judío*

<sup>47</sup> Toj yo ajcui' chi atinac li Jesús nak que'cuulac li q'uila tenamit. Laj Judas, a'an yo chi c'amoc be chiruheb. A'an jun reheb lix tzolom cablaju. Quijiloc chixc'atk li Jesús re nak tarutz' ru. <sup>48</sup> Ut li Jesús quixye re: —At Judas, ¿ma tacuutz' cuu re ink'axtesinquil, lain li C'ajolbej? chan re. <sup>49</sup> Ut li cuanqueb rochben que'ril li c'a'ru yo chixbanunquil ut que'xpatz' re: —Kacua', ¿ma takaq'ueheb chi ch'ich'? chanqueb. <sup>50</sup> Ut jun reheb quixyoc' lix xic lix mos li xyucua'il aj tij ut quirisi lix xic li cuan sa' xnim. <sup>51</sup> Li Jesús quixye: —Canabomak xbanunquil a'an, chan. Ut quixch'e' riq'uin ruk' lix xic li cujnk ut quixq'uirtesi. <sup>52</sup> Ut quixye reheb li xbenil aj tij, ut eb li neque'taklan sa' li templo, jo'queb ajcui' li neque'c'amoc be, li que'chal chixchapbal: —¿Ma lain ta bi' aj elk' nak xexchal chinchapbal riq'uin che' ut riq'uin ch'ich'? <sup>53</sup> Rajlal cutan cuanquin sa' eyank chetzolbal sa' li templo ut inc'a' quinechap aran. Abanan anakuan xcuulac xk'ehil nak tebanu li c'a'ru teraj laex riq'uin xcuanquil laj tza, chan li Jesús.

*Laj Pedro quixye oxib sut nak inc'a' naxnau ru li Jesús*

<sup>54</sup> Que'xchap li Jesús ut que'xc'am sa' rochoch li xyucua'il aj tij. Ut laj Pedro yo chixtakenquil chi najt. <sup>55</sup> Que'xtz'ab jun li xam chiru nebal, ut

quilaje'c'ojla chire xam, ut quic'ojla ajcui' laj Pedro sa' xyānkeb. <sup>56</sup> Ut jun li moš ixk quiril laj Pedro c'ojc'o chire xam. Quixca'ya ut quixye: —Li cuḡnk a'in, a'an jun reheb li neque'ochbenin re li Jesús, chan. <sup>57</sup> Abanan laj Pedro quitic'ti'ic ut quixye: —At ixk, laḡn inc'a' ninnau ru ani li nacaye, chan. <sup>58</sup> Junpaḡ na chic nak jun li cuḡnk qui-iloc re laj Pedro ut quixye: —Laḡt jun xcomoneb a'an, chan re. Ut laj Pedro quixye: —At cuḡnk, maḡua' laḡn xcomoneb, chan. <sup>59</sup> Ac xnume' na chic jun oḡ, nak jun chic li cuḡnk quixye: —Relic chi yaḡ nak li cuḡnk a'in, a'an jun reheb li que'ochbenin re li Jesús. Li cuḡnk a'in aj Galilea, chan. <sup>60</sup> Ut laj Pedro quixye: —At cuḡnk, inc'a' ninnau c'a'ru yoḡat chixyebal, chan. Ut toj yo ajcui' chi aḡinac laj Pedro nak quiyabac li tzo' xul. <sup>61</sup> Ut li Kaḡua' quixsuk'isi rib ut quixca'ya laj Pedro. Ut quinak sa' xch'ol laj Pedro li quiyehere xban li Kaḡua', “Toj maḡi' ajcui' nayaḡbac li tzo' xul, nak laḡt ac xaye oxib sut nak inc'a' nacanau cuu.” <sup>62</sup> Laj Pedro qui-el chirix cab ut c'ajo' nak quiyabac xban xrahil xch'ol.

*Li Jesús quihobe' ut quisaq'ue' xbaneb li soldado aj Roma*

<sup>63</sup> Eb li cuḡnk li yoḡueb chi c'ac'alenc re li Jesús, que'xhob ut que'xsac'. <sup>64</sup> Que'xbac' chi t'icr li xnak' ru re nak inc'a' taḡlok, que'xsac' ut que'xye: —K'ehi ani xsac'oc aḡue, chanqueb re. <sup>65</sup> Ut nabal chic c'a'ak re ru que'xye re xhobbal li Jesús.

*Li Jesús quic'ame' chiruheb li neque'taklan sa' xbeneb laj judío*

<sup>66</sup> Nak quicutano', que'xch'utub ribeb li neque'c'amoc be sa' xyānkeb li tenamit ut eb li

xbenil aj tij jo' eb ajcui' laj tz'ib. Ut que'xc'am li Jesús riq'uineb li neque'taklan sa' xbeneb laj judío. Ut que'xye re: <sup>67</sup> —Ye ke. ¿Ma laät li Cristo, laj Colonel li yechi'inbil xban li Dios? chanqueb. Ut li Jesús quixye reheb: —Cui tinye ere nak lain, inc'a' ajcui' raj tepab, chan. <sup>68</sup> Ut cui tinpatz'ok ere, inc'a' aj raj cui' tésame li c'a'ru tinpatz', chi moco tinerach'ab. <sup>69</sup> Ut chalen anakcuan lain li C'ajolbej tinc'ojlak sa' xnim uk' li nimajcual Dios, chan. <sup>70</sup> Ut chixjunileb que'xye re: —¿Ma laät li Ralal li Dios chi jo'canan? Ut li Jesús quichak'oc ut quixye: —Yal li xeye nak lain, chan. <sup>71</sup> Ut chixjunileb que'xye: —¿C'a' chic ru aj e nak toj te'xye ke c'a'ru xmac? Riq'uin kaxic xkabi li c'a'ru xye, chanqueb.

## 23

*Li Jesús quic'ame' chiru laj Pilato re tixrak atin sa' xben*

<sup>1</sup> Ut chixjunileb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío que'xc'am li Jesús riq'uin laj Pilato. <sup>2</sup> Que'oc chixjitbal ut que'xye: —Xkaq'ue retal nak li cuink a'in yo chixpo'bal xch'oleb li katenamit. No-coxk'us riq'uin xq'uebal li katoj re li acuabej. Ut naxye nak a'an li Cristo laj Colonel li yechi'inbil xban li Dios. Naxye nak a'an rey, chanqueb. <sup>3</sup> Laj Pilato quixye re li Jesús: —¿Ma laät lix reyeb laj judío? Li Jesús quichak'oc ut quixye: —Yal li xaye nak lain, chan. <sup>4</sup> Ut laj Pilato quixye reheb li xbenil aj tij ut eb li q'uila tenamit: —Li cuink a'in ma jun xmac nintau, chan. <sup>5</sup> Abanan eb a'an yalyoqueb xk'e chixyebal: —Naxpo' xch'oleb li katenamit. Yo

chixc'utbal lix tijleb chiruheb sa' chixjunil Judea. Quixtiquib chak Galilea ut xc'ulun toj arin, chanqueb.

*Li Jesús quic'ame' chiru laj Herodes re nak tixrak atin sa' xben*

<sup>6</sup> Nak laj Pilato quirabi nak que'xpatz' Galilea, quixpatz' reheb: —¿Ma Galilea xtenamit li cuṽink a'in? chan reheb. <sup>7</sup>—Aj Galilea, chanqueb re. Nak laj Pilato quixnau nak li Jesús quichal chak sa' li na'ajej li cuan rubel xtakl laj Herodes, quixtakla riq'uin laj Herodes xban nak sa' eb li cutan a'an laj Herodes cuan aran Jerusalén. <sup>8</sup> C'ajo' nak quisaho' xch'ol laj Herodes nak quiril ru li Jesús xban nak ac junxil quiraj raj rilbal ru. Quirabi resil li c'a'ru yo chixbanunquil li Jesús ut quiraj rilbal nak tixbanu junak milagro chiru. <sup>9</sup> Nabal li c'a'ak re ru quilajxpatz' re ut li Jesús chi tic inc'a' quichak'oc. <sup>10</sup> Cuanqueb aran eb li xbenil aj tij ut eb laj tz'ib. C'ajo' lix josk'ileb nak yoqueb chixjital. <sup>11</sup> Laj Herodes ut eb li soldado que'xtz'ektana ut que'xhob. Que'retz'u ut que'xq'ue li chabil t'icr chirix jo' neque'rocsi li rey. Ut laj Herodes quixtakla cui'chic riq'uin laj Pilato. <sup>12</sup> Junxil xic' que'ril ribeb laj Herodes ut laj Pilato. Abanan sa' eb li cutan a'an que'xc'am cui'chic rib sa' usilal.

*Laj Pilato quixye nak mac'a' xmac li Jesús abanan quitenebac camc sa' xben*

<sup>13</sup> Ut laj Pilato quixch'utubeb li xbenil laj tij, ut eb li neque'taklan sa' li tenamit jo'queb ajcui' chixjunileb li tenamit. <sup>14</sup> Quixye reheb: —Laex xec'am chak li cuṽink a'in cuiq'uin ut xeye nak naxpo' xch'oleb li tenamit. Lain xinpatz'i re

cheru ut inc'a' xintau junak xmac jo' yoquex chixyebal laex. <sup>15</sup> Chi moco laj Herodes xtau junak xmac. Jo'can nak xtakla cui'chic chak arin cuiq'uin. Anakcuan lain ninnau nak ma jun mac xbanu xc'ulub cui' camc. <sup>16</sup> Tintakla xq'uebal xlob, tojo'nak tincuach'ab, chan laj Pilato. <sup>17</sup> Sa' li nink'e a'an c'aynakeb nak na-ach'abac junak li prex. <sup>18</sup> Ut chixjunileb li tenamit que'xye chi junajeb xyab xcuxeb: —¡Camsi a'an, ut ach'ab laj Barrabás! chanqueb. <sup>19</sup> Laj Barrabás cuan sa' tz'alam xban li camšinc quixbanu nak yoqueb chi pletic li tenamit chirix li acuabej. <sup>20</sup> Laj Pilato quiraj raj rach'abanquil li Jesús ut quixpatz' cui'chic reheb ma taruk tarach'ab li Jesús. <sup>21</sup> Abanan eb li tenamit que'xjap reheb chixyebal: —¡Q'ue chiru cruz! ¡Q'ue chiru cruz! chanqueb. <sup>22</sup> Ut laj Pilato quiatinac cui'chic rox sut riq'uineb ut quixye: —¿C'a'ru tz'akal xmac ere? Ma jun xmac nintau lain re nak tintakla chi camšic. Lain tintakla xsac'bal ut tincuach'ab, chan reheb. <sup>23</sup> Abanan eb a'an k'axal cau cui'chic que'xjap re chixyebal: —¡Q'ue chiru cruz!— Japjoqueb re li tenamit jo' eb ajcui' laj tij toj retal quixbanu laj Pilato li c'a'ru que'raj. <sup>24</sup> Ut laj Pilato quixteneb camc sa' xben li Jesús jo' que'raj li tenamit. <sup>25</sup> Ut quirach'ab laj Barrabás li quiq'uehe' sa' tz'alam xban li pletic ut camšinc quixbanu chirix jun li acuabej. Ut quixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb re te'xbanu li c'a'ru te'raj riq'uin.

### *Li Jesús quiq'uehe' chiru cruz*

<sup>26</sup> Eb li tenamit que'xc'am li Jesús ut nak yoqueb chi xic que'xc'ul jun li cuink aj Simón xc'aba' yo chi chalç sa' c'alebäl. Cirene lix tenamit. Ut

que'xmin ru chixpakonquil li cruz re xtenk'anquil li Jesús. <sup>27</sup> Nabaleb li tenamit yoqueb chi takenc re. Ut cuanqueb ajcui' ixk k'axal ra sa' xch'oleb. Yoqueb chi yabac xban li c'a'ru yo chixc'ulbal li Jesús. <sup>28</sup> Ut li Jesús quixsuk'isi rib ut quirileb li ixk. Quixye reheb: —Éx ixk aj Jerusalén, mexyabac chicuix lain. Chexyabac ban cherix laex ut chirixeb ajcui' le ralal ec'ajol. <sup>29</sup> Tacuulak xk'ehil nak eb li tenamit a'in te'xye, “Us xak reheb li ixk li inc'a' neque'q'uiresin ut li inc'a' neque'tu'resin.” <sup>30</sup> Ut te'xye ajcui' reheb li tzul, “T'anekek chak sa' kaben ut choemuk taxak”, cha'keb. <sup>31</sup> Cui jo'ca'in te'xbanu cuiq'uin lain li chanchanin jun ton chi che' rax rax ru, ¿c'a'ru inc'a' te'xbanu ere laex li chanchanex chaki che'? chan li Jesús. <sup>32</sup> Que'xc'am ajcui' rochben li Jesús cuibeb li cuink li cuanqueb xmac re te'camsik rochben li Jesús. <sup>33</sup> Ut que'cuulac sa' li na'ajej Gólgota xc'aba'. Chi jalbil ru naraj naxye: Xna'aj Xbakel Xjolom Camenak. Ut aran que'xq'ue chiru cruz li Jesús. Ut que'xq'ue ajcui' chiru cruz li cuib chi cuink li cuanqueb xmac. Jun li cruz que'xq'ue sa' xnim uk' li Jesús ut li jun chic que'xq'ue sa' xtz'e. <sup>34</sup> Ut li Jesús quitijoc ut quixye: —At inYucua', cuy taxak xmaqueb li tenamit a'in xban nak inc'a' neque'xnau c'a'ru yoqueb chixbanunquil, chan. Ut eb li soldado que'bulic chirix li rak' re rilbal ani na taechanink re. <sup>35</sup> Eb li tenamit xakxoqueb aran chi iloc. Ut eb li neque'taklan sa' xbeneb li tenamit yoqueb chixhobbal li Jesús ut que'xye: —Jalan chic quixcoleb. Cui yal nak a'an li Cristo, li sic'bil ru xban li Dios, chixcolak rib xjunes, chanqueb. <sup>36</sup> Ut eb li soldado yoqueb ajcui' chix-

hobbal. Que'jiloc chixc'atk ut que'xyechi'i vinagre re. <sup>37</sup> Ut que'xye re: —Cui yał nak laät lix reyeb laj judío, col aꞑuib aꞑunes, chanqueb. <sup>38</sup> Chiru li cruz que'xq'ue jun retalil tz'ibanbil sa' eb li aꞑinobał griego, hebreo, ut latín, li naxye chi jo'ca'in:

A'an a'in lix reyeb laj judío.

<sup>39</sup> Jun reheb laj maꞑ li que'q'uehe' chiru cruz rochben, quixhob ajcui' li Jesús ut quixye: —Cui laät li Cristo, col aꞑuib laät, ut choaꞑol ajcui' lao, chan re.

<sup>40</sup> Abanan li jun chic quichak'oc ut quixk'us ut quixye re: —Chi moco laät nacaxucua ru li Dios, usta juntak'et li raylal li yoꞑo chixc'ulbal kochben a'an. <sup>41</sup> Relic chi yał nak lao kac'ulub xc'ulbal li raylal a'in xban nak lao cuan kamaꞑ. Abanan li cuĩnk a'in maꞑ'a junak maꞑ xbaꞑu, chan re. <sup>42</sup> Ut li cuĩnk a'an quixye ajcui' re li Jesús: —At Kaꞑua', chinjulticok' taxak aꞑue nak tat-oc sa' la nimajcual cuanquĩlal, chan. <sup>43</sup> Ut li Jesús quixye re: —Relic chi yał tĩnye aꞑue nak hoꞑ ajcui' cuaꞑkat cuiq'uin sa' li paraíso, chan re.

### *Lix camic li Jesús*

<sup>44</sup> Tuktu cua'leb quik'oꞑyino' sa' chixjunil li ruchich'och' ut toj sa' oxib or re ecuu quicutano' cui'chic. <sup>45</sup> Nak quik'oꞑyino' ru li sak'e, lix t'icrul li templo quik'iche' sa' xyi. <sup>46</sup> Quiaꞑtinac li Jesús chi cau xyab xcux ut quixye: —At inYucua', sa' aꞑuuk' tink'axtesi lin musik', chan. Nak quixye a'an, qui-el xch'ol. <sup>47</sup> Li capitán aj Roma quixq'ue retal li quic'ulman. Quixlok'oni li Dios ut quixye: —Relic chi yał nak li cuĩnk a'in tĩc xch'ol, chan. <sup>48</sup> Chixjunileb li q'uila tenamit li cuanqueb

aran chi iloc, que'xq'ue retal li c'a'ru quic'ulman. Que'suk'i sa' rochocheb ut yoq̄ueb chixtenbal li re xch'ol chi ruk'eb nak yoq̄ueb chi xic xban xrahil xch'oleb. <sup>49</sup> Ut chixjunileb li neque'na'oc ru li Jesús, jo' eb ajcui' li ixk li que'taken chak re toj Galilea xakxoq̄ueb chak chi najt ut yoq̄ueb chiril-bal chixjunil li c'a'ak re ru a'in.

### *Quimuke' li Jesús xban laj José aj Arimatea*

<sup>50</sup> Quicuan jun li cuink aj José xc'aba'. Arimatea xtenamit li cuan sa' xcuent Judea. Laj José, a'an jun xcomoneb li neque'taklan sa' xbeneb laj judío. T̄ic xch'ol ut ch̄abil. <sup>51</sup> Inc'a' quixc'ul xch'ol li c'a'ru que'xc'ub ru xbanunquil re li Jesús, chi moco quixc'ul xch'ol nak que'xcamsi xban nak a'an yo chixyo'oninguil lix nimajcual cuanquial li Dios. <sup>52</sup> Co riq'uin laj Pilato ut quixtz'ama chiru nak tixq'ue re lix tz'ejcual li Jesús re tixmuk. <sup>53</sup> Jo'can nak quixcubsi chak li camenak chiru cruz, quixlan sa' li ch̄abil t'icr lino ut quixq'ue sa' jun muklebal yibanbil sa' jun sakonac. Toj mā jun mukbil aran. <sup>54</sup> Chixjunil a'in quic'ulman sa' li cutan nak neque'xcauresi li c'a'ru reheb re li hilobal cutan xban nak ac cuulac re xcutanquil. <sup>55</sup> Eb li ixk, li que'taken chak re li Jesús toj Galilea, que'xtake laj José ut que'ril li muklebal li quimuke' cui' li camenak ut que'ril ajcui' chanru nak quiq'uehe' sa' li jul. <sup>56</sup> Que'suk'i sa' rochocheb ut que'xcauresi li sununquil ban re xbanbal li camenak, ut que'hilan sa' li hilobal cutan jo' naxye sa' lix chak'rabeb.



## 24

*Li Jesús quicuacli cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak*

<sup>1</sup> Sa' li xben li cutan re li xaman, toj ek'ela chi us, coeb li ixk cuan cui' li muklebal. Que'xc'am li sununquil ban li que'xyib. Ut cuanqueb jalaneb chic ixk rochbeneb. <sup>2</sup> Nak que'cuulac, que'ril nak ac isinbil chic li nimla pec li natz'apoc re li muklebal. <sup>3</sup> Ut nak que'oc chi sa' li muklebal, inc'a' que'xtau li camenak. <sup>4</sup> Que'sach xch'oleb ut inc'a' que'xnau c'a'ru te'xbanu. Ut xakamil chiruheb cuib li cuink. Nalemtz'un li rak'eb. <sup>5</sup> C'ajo' nak que'xucuaq li ixk. Que'xxulub li rilobal. Ut eb li cuink que'xye reheb: —¿C'a'ut nak nequesic' li yo'yo sa' xyankeb li camenak? <sup>6</sup> A'an ma' ani chic arin. Ac xcuacli cui'chic chi yo'yo. Chijulticok' ere li c'a'ru quixye chak nak toj cuank chak Galilea. <sup>7</sup> Quixye nak tento tak'axtesik li C'ajolbej sa' ruk'eb li cuink aj mac. Taq'uehek' chiru cruz ut tacamsik. Ut quixye ajcui' nak tacuaclik cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak sa' rox li cutan, chanqueb. <sup>8</sup> Riq'uin a'an quinak sa' xch'oleb li ixk li c'a'ru quixye li Jesús. <sup>9</sup> Que'el sa' li muklebal ut coeb. Cole'xye resil chixjunil li c'a'ak re ru a'in reheb li junlaju ut reheb ajcui' li jun ch'ol chic. <sup>10</sup> Eb li ixk li que'yehoc re li esilal a'in reheb li apóstol, a'an eb lix María Magdala xtenamit, lix Juana ut lix María lix na' laj Jacobo rochbeneb li jun ch'ol chic li ixk. <sup>11</sup> Abanan eb li junlaju chi apóstol inc'a' que'xpab li c'a'ru que'xye li ixk. Sa' xch'oleb a'an nak moco yal ta li yoqueb chixyebal. <sup>12</sup> Abanan laj Pedro co sa' anil sa' li muklebal. Qui-iloc chi sa' ut quiril nak

ca'aj chic li t'icr lino cuan aran. Jo'can nak sachso xch'ol chi c'oxlac nak quisuk'i sa' rochoch.

*Li Jesús quixc'utbesi rib chiruheb li cuink nak yoqueb chi xic Emaús*

<sup>13</sup> Sa' ajcui' li cutan a'an, cuibeb lix tzolom li Jesús yoqueb chi xic sa' li ch'ina tenamit Emaús. Li tenamit a'an junlaju kilómetro na xnajtil riq'uin Jerusalén. <sup>14</sup> Yoqueb chi atinac chi rilbileb rib chirix chixjunil li c'a'ak re ru quic'ulman sa' eb li cutan a'an. <sup>15</sup> Nak yoqueb chi atinac ut chixtz'ilbal rix chi ribileb rib li c'a'ru quic'ulman, li Jesús quijilloc riq'uineb ut qui-oc chi bec rochbeneb. <sup>16</sup> Usta que'ril ru, abanan inc'a' que'xnau nak a'an li Jesús xban nak cuan c'a'ru quiramoc re chiruheb. <sup>17</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¿C'a'ru chi aj ix yoquex chi serak'ic chi ribil erib nak yoquex chi bec? ¿C'a'ut nak ra sa' ech'ol? chan reheb. <sup>18</sup> Jun reheb a'an, aj Cleofas xc'aba', quichak'oc ut quixye: —Jo' li ca'aj cui' laa'at li yocat chi numec' sa' li tenamit Jerusalén li inc'a' naca'atna'oc re li c'a'ru xc'ulman sa' eb li cutan a'in, chan. <sup>19</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¿C'a'ru anchal a'an? chan. Eb a'an que'xye re: —Chirix li Jesús aj Nazaret. A'an profeta nak quicuan. Nim xcuanquil. Chabil quixbanu ut chabil quixye chiru li Dios ut chiruheb li tenamit. <sup>20</sup> Eb li xbenil aj tij ut eb li neque'taklan sa' kaben que'xk'axtesi chi camsic ut que'xq'ue chiru cruz. <sup>21</sup> A'an raj li ta'colok re li katenamit Israel sa' kach'ol. Abanan anakcuan ac oxib cutan xc'ulbal a'an. <sup>22</sup> Xsach kach'ol chirabinquil li c'a'ru xe'xye ke li ixk li xe'cuulac sa' li muklebal toj ek'ela. <sup>23</sup> Xban nak inc'a' xe'xtau li camenak, xe'suk'i sa'

cab ut xe'xye ke nak cuib li ángel xe'xc'utbesi rib chiruheb ut xe'xye reheb nak yo'yo li Jesús. <sup>24</sup> Ut cuanqueb ajcui' kacomon xe'cuulac chak sa' li muklebal ut xe'ril nak yał li xe'xye li ixk. Abanan inc'a' xe'ril ru li Jesús, chan laj Cleofas. <sup>25</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¡Laex maç'a' ena'leb ut al le ch'ol chixpabanquil chixjunil li c'a'ru que'xye chak li profeta! <sup>26</sup> ¿Ma inc'a' ta bi' tento nak tixc'ul chixjunil li raylal a'in li Cristo laj Colonel li yechi'inbil xban li Dios re nak taq'uehek' xlok'al? chan reheb. <sup>27</sup> Ut quixch'olob xyalal chiruheb chirix li c'a'ru quixtz'iba laj Moisés. Quixch'olob ajcui' li xyalal li que'xtz'iba chak li profeta chirix li Cristo li yechi'inbil xban li Dios jo' tz'ibanbil sa' li Santil Hu. <sup>28</sup> Que'cuulac sa' li ch'ina tenamit li yoqueb cui' chi xic. Ut li Jesús quixbanu rib nak tic taxic. <sup>29</sup> Abanan eb a'an que'relaji ru re taçanaç riq'uineb. Que'xye re: —Canakat kiq'uin xban nak yo chi ecuuc. Oc re li k'ojoyin, chanqueb re. Ut li Jesús qui-oc sa' cab ut quicana riq'uineb. <sup>30</sup> Nak c'ojc'o sa' mex rochbened, quixchap li caxlan cua, quixbantioxi chiru li Dios, quixjachi ut quixq'ue reheb. <sup>31</sup> Sa' li honal a'an que'xq'ue retal nak a'an li Jesús. Ut nak ac xe'xnau nak a'an, nak que'ril ac ma ani chic sa' xyankeb. <sup>32</sup> Ut eb a'an que'xye chi ribileb rib: —Jo'can pe' nak yoco chak rec'anquil jun sahil ch'olej sa' kam nak yo chak chikatinanquil sa' be ut nak yo chixch'olobanquil chiku li naxye sa' li Santil Hu, chanqueb. <sup>33</sup> Sa' ajcui' li honal a'an que'suk'i Jerusalén. Aran que'xtau li junlaju chi apóstol ch'utch'uqueb rochbened lix comon. <sup>34</sup> Yoqueb

chixyebal: —Relic chi yaḷ nak xcuacli cui'chic chi yo'yo li Kaḷcua' xban nak xc'utbesi rib chiru laj Simón, chanqueb. <sup>35</sup> Tojo'nak li cuiḃ chi cuḷnk que'xserak'i reheb li c'a'ru quic'ulman sa' be nak yoḷqueb chi xic Emaús. Que'xye reheb chanru nak que'xnau ru li Jesús nak quixjachi li caxlan cua.

*Li Jesús quixc'utbesi rib chiruheḃ lix tzolom*

<sup>36</sup> Toj yoḷqueb ajcui' xserak'inquil li c'a'ru que'xc'ul nak ac xakamil li Jesús sa' xyānkeḃ ut quixye reheb: —¡Chicuānk taxak li tuktuquil usilal eriḡ'uin! chan reheb. <sup>37</sup> Ut eb a'an sachsoqueḃ xch'ōḷ que'cana ut te'xucuak. Sa' xch'ōleb a'an nak māre junak musik'ej yoḷqueḃ chirilbal. <sup>38</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¿C'a'ut nak nequexxucuac? Ut, ¿c'a'ut nak na-oc eḷc'a'ux? <sup>39</sup> Lāin li Jesús. Ilomak li cuok ut li cuuk'. Ch'e'omakin re nak teḡ'ue retal nak lāin tz'akal. Junak musik'ej, a'an māc'a' xbakel, chi moco cuan xtibel. Ilomak. Lāin cuan inbakel ut cuan intibel, chan reheb. <sup>40</sup> Ut nak yoḷ chixyebal a'in, quixc'ut li rok ut li ruk' chiruheḃ. <sup>41</sup> C'ajo' nak quisaho' sa' xch'ōleb. Abanan toj sachsoqueḃ xch'ōḷ. Inc'a' que'xnau ma yaḷ li yoḷqueḃ chirilbal malaj ut inc'a'. Ut li Jesús quixye reheb: —¿Ma cuan ca'ch'inak tzacaemk eriḡ'uin? chan reheb. <sup>42</sup> Ut que'xq'ue re jun jachal li pombil car ut ca'ch'in li xya'al cab. <sup>43</sup> Li Jesús quixc'ul ut quixtzaca. <sup>44</sup> Ut quixye reheb: —Li c'a'ru xinc'ul, a'an ajcui' li quinserak'i chak ere nak toj cuanquin chak sa' eyānk. Tento nak tatz'aklok ru chixjunil li tz'ibanbil chak retalil chicuix sa' lix chak'rab laj Moisés, jo' ajcui' sa' lix hu eb li profeta ut sa' ajcui' li Salmos, chan

reheb. <sup>45</sup> Ut quixq'ueheb xna'leb re nak te'xtau ru li tz'ibanbil sa' li Santil Hu. <sup>46</sup> Quixye reheb: —Jo'ca'in tz'ibanbil chak retalil sa' li Santil Hu chicuix lain: tento nak li Cristo tixc'ul li raylal ut sa' rox li cutan tacuaclik cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak. <sup>47</sup> Tz'ibanbil ajcui' retalil nak tajulticamank chiruheb chixjunileb li tenamit nak tento te'xyot' xch'oleb ut te'xjal xc'a'uxeb re tacuymank tasachmank lix maqueb sa' xc'aba' a'an. Taticlak xch'olobanquil arin Jerusalén. <sup>48</sup> Laex texyehok resil xban nak laex xex-abin re ut laex xex-iloc re chixjunil li c'a'ak re ru a'in. <sup>49</sup> Ut lain tintakla chak ere le matan li quixyechi'i lin Yucua'. Abanan canakex arin sa' li tenamit Jerusalén toj tec'ul le cuanquil li tachalk sa' choxa, chan li Jesús reheb.

*Li Jesucristo quic'ame' cui'chic sa' choxa xban li Dios*

<sup>50</sup> Ut li Jesús quixc'ameb toj sa' li tenamit Betania. Quixtaksi li ruk' ut quirosobtesiheb. <sup>51</sup> Nak yo chirosobtesinquileb, quirisi rib sa' xyankeb ut quic'ame' takec' sa' choxa. <sup>52</sup> Nak ac xe'xlok'oni li Kacua', eb a'an que'suk'i cui'chic Jerusalén chi c'ajo' xsahil sa' xch'oleb. <sup>53</sup> Ut junelic cuanqueb sa' li templo. Yoqueb chi bantioxinc ut yoqueb chixlok'oninquil li Dios. Jo'can taxak.

**Li Santil hu**  
**Bible in Q'eqchi' (GT:kek:Q'eqchi')**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Q'eqchi'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Q'eqchi' [kek], Guatemala

**Copyright Information**

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Q'eqchi'

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

f1b065df-5ef5-5c8a-a273-af2b9aefff55